

135

LE REGIONAL HULL

Vol. 23 NO. 2 11 JANVIER 1989

3 CAHIERS TOTAL: 88 PAGES

COMPAREER

3 ans
intérêt annuel
ou composé

10³/₄%

Taux sujets à confirmation



**TRUST
GÉNÉRAL**

Hull, 120, Promenade du Portage
André Clément, Directeur

771-3227



L'école Sainte-Bernadette transformée en logements coopératifs pour les aînés

PAGE 3



Place au 24^e Tournoi midget

26

Salon des trappeurs

Des fourrures pour tous les goûts

PAGE 23

ENCART: SEARS

LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS
DE LA VILLE DE HULL



*Aux 4 coins de la ville
Pour mieux vous servir*

- 12 points de service
- 8 guichets automatiques

REER DESJARDINS

DE LOIN
LES PLUS POPULAIRES.

**L'ENDROIT
PAR EXCELLENCE
DU CONSOMMATEUR
CONSCIENCIEUX!**

**CALEÇONS
À MOTIFS
POUR DAMES**

1.59

- Poly/coton
- Choix de motifs floraux
- P. M. G.



**TIGRE
GÉANT**



TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT OFFERTS À RABAIS JUSQU'AU SAMEDI 14 JAN. 89, TANT QU'IL Y EN AURA.

**CALEÇONS LONGS
THERMAUX
POUR HOMMES
CETTE SEMAINE SEULEMENT**

2.99

ÉPARGNEZ
\$1.30

- Chauds et légers
- 50% polyester/50% coton
- Blancs seulement
- Tailles P. M. G. TG.

Rég. \$4.29



**CHEMISES
EN FLANELLE
POUR HOMMES**

5.99

Rég.: \$6.99

- Choix de plaids
- Tailles P. M. G. TG.



**POT DE 3 PAIRES
DE BAS DE TRAVAIL
POUR HOMMES**

6.49

- 50% laine/30% acrylique/10% nylon
- Renforcés de Dura-nylon pour un usage prolongé

POT. DE 3



**CALEÇONS
100% COTON
POUR HOMMES**

- Choix de couleurs
- Grandeurs: P. M. G. TG.



1.19

1/2 Prix

**CHEMISES DE NUIT
À MOTIFS ORIGINAUX
POUR DAMES**

3.99

Rég.: \$7.99

- 100% coton
- T-shirts de 36" à encolure arrondie et manches courtes dans un choix de motifs originaux
- Tailles P. M. G.



gina

**BAS CULOTTE
TAILLE UNIVERSELLE**

- Choix de teintes populaires
- Taille universelle pour 90-140 lbs.



89¢

**GILETS À COL ROULÉ
EN TRICOT POLY/COTON
POUR DAMES**

3.99

- Choix de teintes vives ou pastel. Idéal pour tenue sportive ou tout-aller



**JEU DE CARTES
PLASTIFIÉ**

89¢

- Choix de dessins
- Achetez-en plusieurs à ce très bas prix



**CASSETTES
AUDIO**

2/\$3

90 MIN.



ENERGIZER

PILES

2.99

- Pqt de 4: "AA"
- Pqt de 2: "C" & "D"
- 1 de 9 volt



VOTRE CHOIX

Vendu ailleurs 11.99

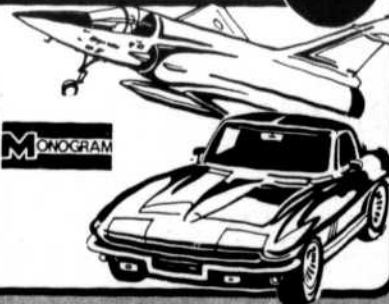
**MODÈLES
À COLLER**

DE MARQUE RENOMMÉE

- Choisissez parmi une variété de modèles réduits à l'échelle de 1:24 dont voitures et avions

7.99

RÉG. 11.99



COUPONS VALEUR

Limite de 1 coupon par item par client

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**ESSUIE-TOUT
WHITE SWAN**

POT DE 2

68¢

LIMITE DE 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 14 JAN. 89.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**PÂTES ALIMENTAIRES
CHEF BOYARDEE**

398 ml

69¢

LIMITE DE 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 14 JAN. 89.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**POUDING
MOUSSELINE
ROBIN HOOD**

250 grammes

48¢

LIMITE DE 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 14 JAN. 89.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

**PELLICULE PLASTIQUE
STRETCH'N'SEAL**

15 m

77¢

LIMITE DE 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 14 JAN. 89.

OTTAWA

- 98, rue George
- 1035, rue Wellington

- 2685 ave DuMaurier
- 400 ave McArthur

HULL

- 123, rue Eddy
- Gatineau**
- 309, rue Notre-Dame

ORLÉANS

- 2396, boul. St-Joseph

AYLMER

- 10, promenade Belmont

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions sont faites à partir de matériel préparé par les fournisseurs de Giant Tiger (Tigre Géant) et Giant Tiger Designs sont des marques déposées au Canada de Giant Tiger Stores Limited.

Une initiative de Habitation populaire Hulloise

A l'école Sainte-Bernadette: Un nouveau projet pour personnes âgées

Conrad Chartrand, président de Habitation populaire Hulloise, corporation qui regroupe les six caisses populaires de Hull et relevant de la Fédération Desjardins, a



MARTIN GODCHER

annoncé que le projet d'habitation pour personnes âgées projeté à l'école Sainte-Bernadette allait se concrétiser officiellement. "Nous avons acquis de la ville de Hull le terrain et le bâtiment de l'école Sainte-Bernadette moyennant certaines conditions. Entre autres, nous aurons à rattacher à l'école un autre bâtiment afin de rendre le tout plus accessible et attrayant. Aussi, nous aurons à sélectionner 25% des locataires selon une entente avec l'Office municipal d'habitation" a-t-il souligné.

"Les travaux devraient débiter dès que l'architecte, D'Arcy Audet, aura terminé les plans. C'est-à-dire au printemps. Ainsi, nous gardons espoir que le projet sera terminé à la fin de septembre" a-t-il rajouté.

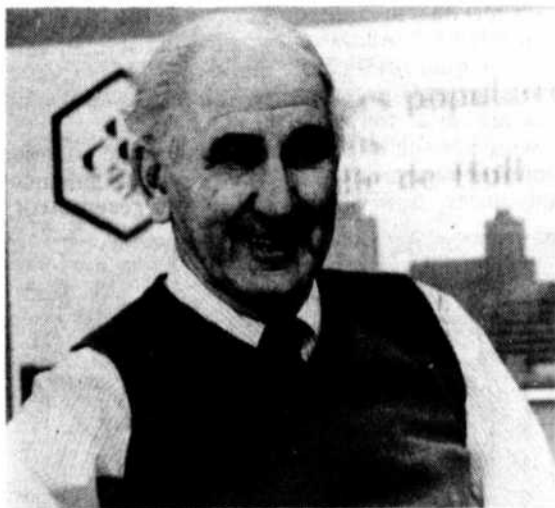
Au dire de monsieur Chartrand, le coût des travaux sont évalués à environ 1,5 millions de dollars.

Pour sa part, Gilles Gollain, délégué régional de la Fédération des caisses populaires Desjardins, a tenu à spécifier que ce projet, destiné essentiellement aux préretraités et retraités à revenu moyen, en était un à but non-lucratif. Ce qui signifie que les futurs locataires auront à élire un conseil d'administration et à administrer eux-mêmes l'édifice qui comprendra une trentaine d'appartements d'une ou deux chambres à coucher.

Dans l'Outaouais, il s'agit d'une première réalisation de ce programme mis sur pied par la Fédération des caisses. Selon monsieur Gollain, il existe déjà une quarantaine de projet semblables à travers le Québec. "Présentement, nous étudions plusieurs autres projets similaires dans



Gilles Gollain, délégué régional de la Fédération des caisses populaires Desjardins.



Conrad Chartrand, président de la corporation Habitation populaire Hulloise.

l'Outaouais dont un à Gatineau et l'autre à Plaisance" a-t-il indiqué.

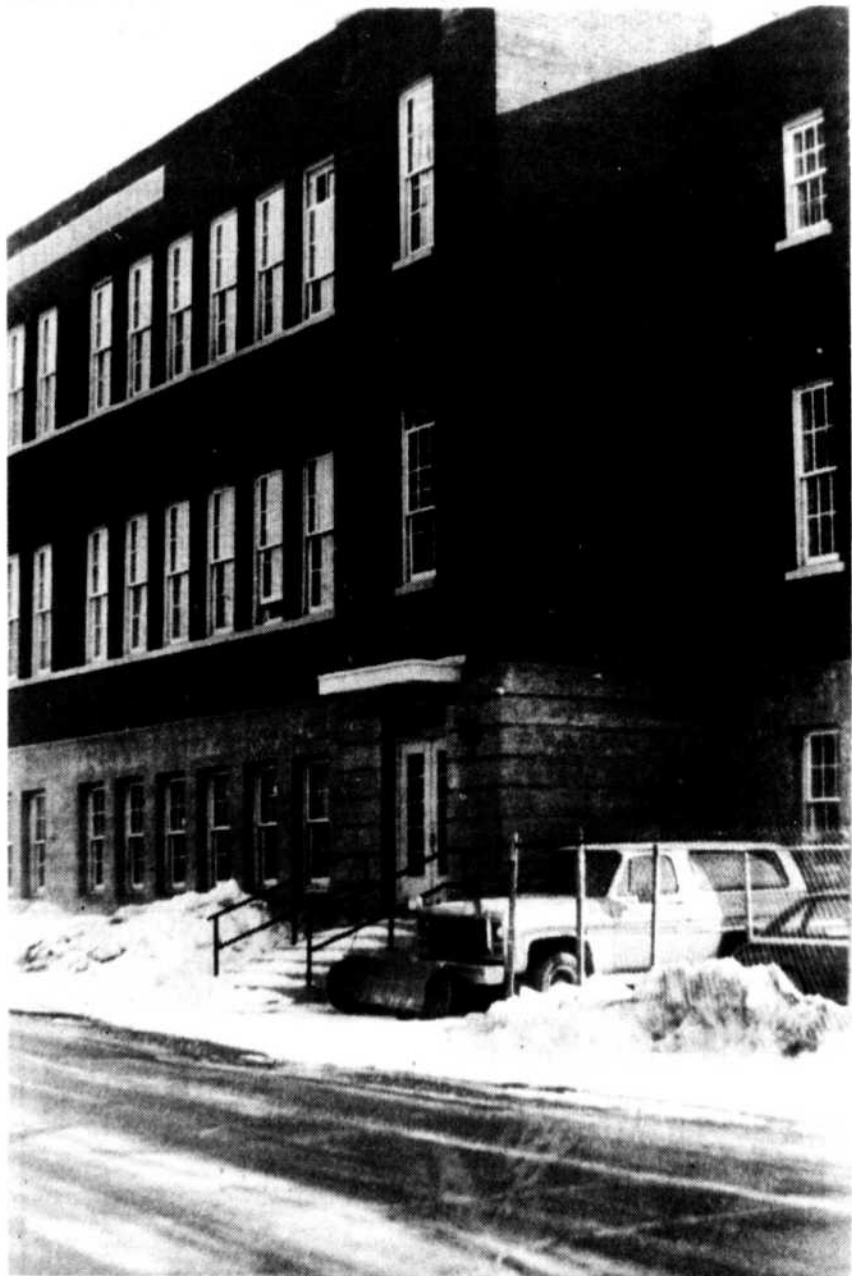
En ce qui concerne Hull, monsieur Chartrand a précisé que les membres de la corporation Habitation populaire Hulloise étudiaient de nombreux autres projets. "Pour l'instant, nous préférons nous taire. Nous ne vou-

lons pas lancer des choses qui risqueraient ne pas se réaliser" a-t-il mentionné.

En plus de la trentaine de logements, cet édifice comprendra également quelques commerces et bureaux. "Il y a une possibilité que la corporation y déménage. En ce qui concerne les espaces commerciaux, il est fort

probable qu'il s'agira de commerces tels un dépanneur ou une pharmacie" a affirmé le président.

Selon les termes de l'entente entre le Conseil municipal de Hull et Habitation populaire Hulloise, le terrain et le bâtiment sont cédés par bail emphytéotique pour un terme de cinquante années.



GRANDE
OUVERTURE
LE 16 JANVIER

Pour hommes et femmes
de tout âge

Combien de temps s'est-il écoulé
depuis que vous vous êtes senti
réellement bien?
Souffrez-vous de:
- Constipation? - Mal de jambes?
- Insomnie? - Stress?
- Rétention d'eau? - Cellulite?



LANCEMENT D'UN NOUVEAU CONCEPT
POUR VOTRE MIEUX-ÊTRE...

...OÙ LES RÉSULTATS SONT TOUT SIMPLEMENT FANTASTIQUES

FACILE ET EMBALLANT

Chaque table d'exercice a été conçue pour une partie bien spécifique de votre corps. Que ce soit votre estomac, vos hanches, vos bras ou vos jambes.

Nous vous offrons un véritable traitement de repos qui vous rafraîchit et vous donne une énergie revitalisante... et non pas des muscles endoloris.

IMAGINEZ:

Vous pouvez perdre 10 pouces en 13 semaines sans avoir à vous éreinter.

LA PREMIÈRE LEÇON EST
GRATUITE
PAS DE CONTRAT ET PAS
D'ABONNEMENT

Slender You

Salon du mieux-être

689 boul. St-Joseph, Hull

(suite 100) (en face des Chevaliers de Colomb)

Slender You

Figure Salons

777-1515



Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents,
des clients contents!"

• • • RÉPARATION • • •

• LAVEUSES • SÈCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLE • TOUTES MARQUES
ETC.

EN PLUS:

• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CONDITIONNÉ

7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par
des spécialistes,
membres en règle de
la C.M.M.T.Q.)

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

MARTIN GODCHER



Pour démarrer la nouvelle année quoi de mieux que de souhaiter à tous les lecteurs du Régional de Hull, selon les formules pré-établies, bonheur, santé et prospérité. Je tiens également à souhaiter bon courage à tous ceux et celles qui sont liés de près au domaine des commu-

nications. Entre autres, je pense aux agents de relations des organismes publics et communautaires qui font tout ce qui est possible pour faciliter notre travail.

Par ailleurs, j'espère que vous avez vécu une joyeuse période des

Fêtes. Pour ma part, j'ai passé la fête de Noël et le jour de l'an au Saguenay-Lac-Saint-Jean, "là où il fait froid" comme dirait l'autre. D'ailleurs, comme beaucoup d'autres au Québec, j'ai joint le club des gens grippés!

Un autre qui a joint ce club, le conseiller de Mont-Bleu, Yves Ducharme, qui avait peine à se faire entendre la semaine dernière.

Je voudrais prendre quelques lignes de cette chronique pour souligner le départ de mon confrère de travail, Jean Belleau, non pour un monde meilleur mais plutôt pour une retraite bien méritée. Soixante-sept ans bien sonnés et près de quarante-cinq ans de métier, cet homme m'a toujours fasciné par son impressionnant bagage de connaissances. Agressif et

connaissances.

Denise Quinn, directeur-adjoint du Trust Général du Canada s'est dit très fier de la récolte alimentaire organisée conjointement par le Trust et Du Portage Mercury qui a permis à une cinquantaine de familles de Hull de vivre des fêtes plus heureuses. Ce dernier a également tenu à souligner l'apport du curé Jacques Robert de la paroisse Saint-Joseph, qui, dit-on, a fait de l'excellent travail.

Je souhaite bonne chance à Denis Jacques qui s'est récemment

quille. Le dossier "Guest Motors" est parmi les projets qu'il entend mener à bien pour la prochaine année.

Les anciens de l'école Larocque organisent un souper de fèves au lard le mardi 7 février prochain. On profitera de l'occasion pour présenter un film vidéo relatant la journée des retrouvailles qui a eu lieu l'automne dernier.

Hélène Galipeau, diplômée de l'Institut canadien de naturothérapie, donnera une conférence le 24 janvier prochain à l'Hôtel Ramada à compter de 20 heures. Elle traitera de l'irrigation du colon.

Marielle Rouleau du CLSC de Hull fait part que l'organisme est à la recherche de personnes intéressées à faire du bénévolat pour des cliniques d'impôts. Elle souligne que ces personnes bénéficieront d'abord, d'une formation de base de six heures sur la Loi de l'impôt. Pour de plus amples informations, il s'agit de communiquer avec Monique Lepage au 770-6900, poste 279 avant le 3 février.

Bernadette Piché du Club de l'amitié de l'Outaouais rappelle à la population qu'elle organise une danse pour

les gens seuls. L'événement aura lieu le 21 janvier prochain à la Salle des Chevaliers de Colomb à Vanier. Pour information: 749-7800 ou 748-1039.

C'est monsieur Jean-Claude Lépine de Laval qui a remporté le tirage du 25 novembre dernier de la Fondation du Foyer du Bonheur. Il a remporté un beau montant de 1 000\$. A noter que le billet gagnant était le numéro 1.

La prochaine rencontre de l'organisme "Mouvement retrouvailles" aura lieu ce soir à 19 heures 30, pièce 127 au 105 boulevard Sacré-Cœur.

Sylvie Lefebvre nous apprend que c'est dimanche prochain, à 11 heures 30, qu'aura lieu le brunch des Filles d'Isabelle Notre-Dame de Grâce. Le tout aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb, située sur le boulevard Saint-Joseph.

Ce sont Edgar Larocque, Benoît Pelletier et Mélanie Laberge qui ont remporté l'un des trois bas de Noël tirés à l'école Saint-Jean-Bosco. Grâce à l'argent amassé, les enfants de l'école pourront bénéficier de deux ordinateurs et de matériel informatique supplémentaires.



Pierre Brassard, directeur général adjoint du Ramada, Julie Duhaime, secrétaire exécutive et Marc Grondin, vice-président des opérations de l'Hôtel ont raison d'afficher ce sourire puisque la récolte réalisée par les employés du Ramada a rendu plusieurs personnes heureuses durant les fêtes.

(Photo: Martin Godcher)

plein de bon sens lorsqu'il parlait sport, Johnny comme je l'ai appelé souvent, pouvait parler avec autant d'assurance de théâtre, de peinture, de politique ou de la vie. Jean me manquera, pas seulement parce qu'il représentait une source inépuisable d'informations concernant la ville de Hull, mais aussi par sa patience à nous enseigner le métier. Il disait souvent qu'il aurait aimé compléter des études universitaires. Pourtant, même si Dieu ou les frères qui lui ont permis de caresser ce rêve, je peux t'assurer Jean qu'il y a beaucoup d'universitaires qui voudraient avoir une valise de tout ton bagage de

joint au groupe des représentants de la Brasserie O'Keefe. En passant, vous remarquerez sans doute une ressemblance frappante avec Claude Boucher, directeur des promotions de CKCH.

Bernard Poulin, du Service des communications de la ville de Hull, a été plus chanceux que les autres durant la période des fêtes alors qu'il n'a pas contracté la grippe. En compagnie de sa charmante épouse Marthe et de sa puce, Isabelle, Bernard a indiqué avoir passé une période des fêtes très reposante.

André Careau, conseiller de Montcalm, est un autre qui a passé une période des fêtes tran-



Quelle belle surprise attendait la famille Souza le jour de la fête de Noël alors que Rachel a donné naissance à deux magnifiques jumeaux. Dans l'ordre, René et Nicole Vachon, parrain et marraine de Frédéric, Marco Souza et son fils Frédéric, Jean-François Souza, frère des jumeaux, Rachel Souza et son fils Sébastien, Francine Clément et Jean-Pierre Lavoie, marraine et parrain de Sébastien.

(Photo: Gaétan Bisson)

SÉCURITÉ et CONFORT 243-4545

K chez maman **KANGOUROU**

- *Location d'accessoires pour bébé
- *Sièges d'auto pour nouveaux-nés jusqu'à 20 lbs. (approuvés par le Gouvernement)
- *Berceaux, Moïses
- *Parcs, Carosses
- *Chaises hautes

= VENTE =
D'ARTICLES NEUFS
ET USAGÉS

Pièces
de remplacements
pour sièges
Dorel et Evenflo

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
128 AVENUE GATINEAU

GUY

PERREAULT
ET LE CAS
BREL

(avec DENIS VINCENT au piano)

20 h 30

Judi. Vendredi Samedi
12 - 13 - 14
JANVIER

\$7.00

MAISON DU CITOYEN, SALLE DU CONSEIL

LE **RÉGIONAL**
HULL

COGECO

Publié par
Les Hebdomadaires de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

Directeur de l'information:
Louis M. Bergeron

Général:
Martin Godcher
Hélène Lavoie
Lucien Grenier
Sports:
Jean Belleau
Gaétan Bisson
Comptabilité:
Nicole Dénommée
Secrétariat:
Johanne Renaud
Secrétariat aux ventes:
Maurice Cousineau

Graphisme:
Stéphane Bélair
Julie Blanchette

Photocomposition-montage:
Multi-Compo

Impression:
Imprimerie Qualimex Inc.

Distribution:
Distribution Simard Ltée

PUBLICITAIRES

Directeur des ventes:
Jean-Marc Carrier

Conseillers publicitaires:

Jacques Blais
Caroline Friedman
Gilles Leblanc
Benoît Pilote
Lyne Michaud

ABONNEMENT

Canada \$52 - 1 an

Étranger \$62 - 1 an

Le régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépot légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

Le Club du Sourire a fêté en grand ses dix ans

L'année 1988 marquait les dix ans de fondation du Club du Sourire de Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull. C'est avec beaucoup de dignité, d'amour et de sérénité que s'est déroulée cette fête. Les cérémonies ont débuté par une traditionnelle partie de cartes.

A suivi la célébration de la messe par Mgr Roger Ebacher, évêque du diocèse de Gatineau-Hull.

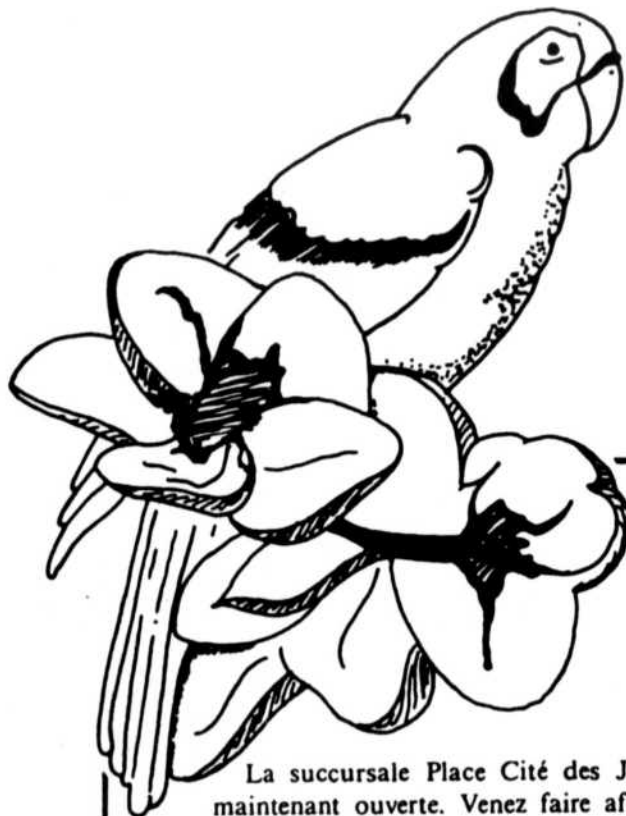
Ce dernier était accompagné par Mgr Jean-Charles Dufour, curé de la paroisse Notre-Dame de la Guadeloupe et le Père Antonio Giard, fondateur du Club. La chorale du club a donné un cachet particulier à la cérémonie au dire de Madeleine Saucier-Guimond, présidente du Club. Ensuite, a eu lieu, sous la présidence d'honneur de Michel Légère, maire de Hull, le cocktail et le banquet. Parmi les autres personnalités présentes à cette journée, la fondatrice du Club, Odile Bégin qui est âgée, aujourd'hui de 94 ans.



Le comité du Club du Sourire de Notre-Dame de la Guadeloupe: Fernand Charlebois, Germaine Charlebois, M. Boudreault, Aline Vallières, Fernand Wolfe, Madeleine Saucier-Guimond, présidente, Louis-Philippe Bisson, Mme. Lepage, Laurette Languedoc, Juliette Boulet, L: aurette Jetté.



A la table d'honneur, nous reconnaissons l'abbé Euclide Charron, Manon Guitard, conseillère, Jean-Charles Dufour, curé de la paroisse, Madeleine Saucier-Guimond, présidente du Club.



Une Place au soleil!

La succursale Place Cité des Jeunes est maintenant ouverte. Venez faire affaire avec nous et courez la chance de gagner un magnifique voyage pour deux à Hawaï. Les règlements du concours sont disponibles en succursale.

Heures d'accueil

Mardi:	10h à 15h
Mercredi:	10h à 18h
Jeudi:	10h à 20h
Vendredi:	10h à 18h
Samedi:	10h à 15h

Chez nous, vos besoins bancaires ont leur place au soleil!

Succursale Place Cité des Jeunes
214, boul. de la Cité des Jeunes
Hull (Québec)
Glenda Gero, directeur

Banque de Montréal

Instabanque

**DROGUES...
PAS BESOIN!**

Santé et
Services sociaux
Québec

**L'échelle
de Jacob**



Cuisine française

ABRIS FISCAUX CONDOMINIUMS

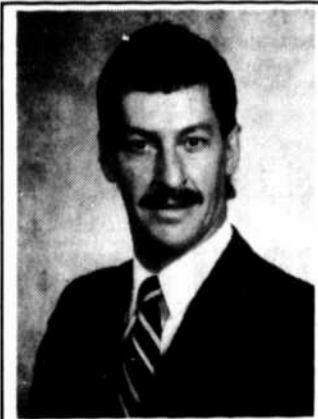
Projet de Kenpier Investments



- CRANLEIGH - TOWERS**
- Déductible de 35 360\$ sur cinq ans
 - Garantie 5 ans
 - revenu de loyer
 - hypothèque à 8 1/2%
 - fonds de roulement
 - gestion professionnelle

Cette annonce ne constitue pas une offre de vente ni une sollicitation de valeur.

**\$1000
comptant**



Jean-Pierre Lemay, F.R.I.
Courtier en investissement

Immobilier
Josette Lebel
1-819-561-1616
1-819-561-4800

682-0867



NUTRI-ANIMAUX PLUS®
division of PET FOOD PLUS

210 ch. Aylmer Rd. - Plaza Glenwood

Nous transportons la
marchandise à l'auto.
We carry your
purchases.
Venez avec vos animaux
Pets are Welcome

**NOUVEAU
NEW**

**Accessoires
Supplies**

Os/Bones
Cages
Laissez/Leashes
Colliers/Collars
Jouets/Toys
Litière/Cat litter

TENDER VITTLES

Nourriture moite pour chat
Moist Cat Food **\$1.89**

PURRR

Nourriture sèche pour chat
Dry Cat Food **\$1.89**

FIELD'N FARM

Nourriture sèche pour chien
Dry Dog Food **\$17.49**

9-LIVES

Nourriture pour chat
Cat Food **.42¢**

DERBY

Nourriture pour chien
Dog Food **.99¢**

MILK BONE

Gros os à saveur de boeuf
Large Bones Beef Flavor **\$2.69**

MEATY BONES

550gr
\$1.49

**NOW OPEN
MAINTENANT
OUVERT**

Nourritures spécialisées
Specialty Foods
IAMS/EUKANUBA
Gilpa
Technical
Science Diet

Nourriture pour petits animaux
Food for small animals
rongeurs/rodents
oiseaux/birds
poissons/fish

Nourriture pour chevaux
Horse Feed
Sur commande/Upon request

Bébé Les Nouveaux-nés

STÉPHANIE



Mère: Danielle
Charlebois
Père: Marcel
St-Clair
Date de naissance
14 novembre 1988
Poids: 5 lbs 10 ons

JASON



Mère: Kimberly
MacKay
Père: Jacques
Amyot
Date de naissance
22 octobre 1988
Poids: 7 lbs 14 ons

SIMON



Mère: Sylvie
Durocher
Père: Serge
Lalande
Date de naissance
7 sept. 1988
Poids: 8 lbs 6 ons

MATHIEU



Mère: Carole
Olmstead
Père: Luis
Resendes
Date de naissance
24 juillet 1988
Poids: 5 lbs 12 1/2 on

ALEXANDRE



Mère: Krystel
Savard
Père: Gilles
Robertson
Date de naissance
2 sept. 1988
Poids: 4 lbs 5 ons

MATTHEW



Mère: Penny
Picard
Père: Lionel
Hayes
Date de naissance
22 juillet 1988
Poids: 6 lbs 6 ons

MARTIN



Mère: Diane
Beaudry
Père: François
Clermont
Date de naissance
12 août 1988
Poids: 5 lbs 9 ons

LUKE



Mère: Suzanne
Laniel
Père: Rock
Tremblay
Date de naissance
22 sept. 1988
Poids: 9 lbs 8 ons

Josée-Amanda



Mère: Joanne
Durocher
Père: François
Comeau
Date de naissance
30 juin 1988
Poids: 7 lbs 13 1/2 on

GRIPETTE

UNE BOUTIQUE PAS
COMME LES AUTRES
Pour les ENFANTS de
0 à 7 ans

Vêtements usagés
et autres accessoires
Confection originale

GRIPETTE

A PIGNON AU 60
DE LA RUE BÉGIN À HULL
(Près du parc Moussette)

Lundi, fermé
Mardi, mercredi, 10h30 à 16h30
Jeudi, vendredi, 10h30 à 19h30
Samedi, 10h à 16h

771-6004

LES SPÉCIALISTES POUR VOTRE NOUVEAU-NÉ



Nous avons vos jouets

- Marionnettes
- Poupées
- Peluches
- Casse-têtes
- Livres
- Bricolage
- Expérience
- Jeux de société

et plusieurs autres

DES JOUETS POUR TOUS

- bébés
- adolescents
- jeunes enfants
- adultes



JOUETS ET LIVRES ÉDUCATIFS

HULL

365 boul.
St-Joseph
595-9292

AYLMER

81, rue
Principale
684-1834

VENTE RÉNOVATION JUSQU'À 70%

TOUTE MARCHANDISE
DOIT ÊTRE LIQUIDÉE



Les Petits Copains

VILLAGE PLACE-CARTIER
HULL

778-1644

Boutique Florale

Michel Jean
Michel Jean Langevin
Propriétaire
272 boul. St-Joseph, Hull, P.Q. J8Y 3K9
Tel. 770-7673



LES NOUVEAU- NÉS DE L'ANNÉE 1988

Qui y a-t-il de plus magnifique
que la naissance d'un enfant?
Le Régional conscient de ce
fait, tient à apporter sa partici-
pation. A tous les deuxième
mardi du mois, Le Régional publiera gratuitement la photo des
nouveau-nés. Tout ce que vous devez faire, c'est de nous envoyer la
photo de l'enfant, (le bébé doit être photographié seul) avec son nom,
le nom des parents, la date de sa naissance ainsi que son poids à sa
naissance.

C'EST GRATUIT

Faire parvenir à: LE RÉGIONAL

141 Jean-Proulx, Hull, Qc. J8Z 1T4

A noter que la photo demeure la propriété du Régional

INFO PEINTURE



10% DE
RABAIS
SUR LA TAPISSERIE
POUR TOUTES LES
NOUVELLES MAMANS

Vaste sélection de tapisserie,
peinture & accessoires - stores
662 A BOUL. ST-JOSEPH, HULL

778-7700



ROGER
LAROCHE
PHARMACIEN

164 rue EDDY, Hull

777-5273

LIVRAISON GRATUITE

FACILITES DE
STATIONNEMENT

ANCIENNEMENT
PHARMACIE PICARD

La ville de Hull et ses affaires

Avec un volume d'affaires de 20M\$: "Century 21, Marcel Joly inc." se situe parmi les 10 plus importants bureaux au Québec

Actuellement, au Québec, il existe 77 franchises de la compagnie immobilière de caractère international "Century 21" dont celle de Marcel Joly, située au 569 Saint-Joseph, qui est, de l'aveu même de ce dernier, une des plus importantes dans la province.

Pour l'ancien courtier, c'est la renommée internationale et les 71 ans d'histoire de la compagnie qui l'amené à acheter une franchise. "Nous terminons notre quatrième

année d'opération et tout va très bien. Si nous nous comparons avec les autres bureaux du Québec, grâce à notre volume d'affaires de près de 20 millions de dollars, nous nous situons parmi les dix bureaux les plus importants" a-t-il souligné.

Même si nous parlons d'une entreprise sexagenaire au niveau international alors qu'elle est présente sur quatre continents, il faut mentionner qu'elle n'est installée au

Canada que depuis onze ans. Mais, au dire de monsieur Joly, le Canada a pris et à maintenant une place de choix dans le réseau international de l'entreprise.

En 1976, on comptait 30 agences et 850 agents immobiliers. Aujourd'hui, on parle de 420 agences et de 7500 agents immobiliers. D'ailleurs, le Canada fut reconnu la meilleure région dans quatre catégories distinctes, soit meilleur ren-

dement total par unité, meilleur rendement par unité par agence, le plus grand nombre de nouvelles agences et le plus grand nombre d'agents à temps plein. A noter que le réseau international de Century 21 compte plus de 7 000 agences et 110 000 agents immobiliers.

Au dire de monsieur Joly, le fait que la compagnie soit présente partout à travers le monde, contrairement à plusieurs autres agences, représente probablement la raison

qui pousse les gens à choisir "Century 21". "Par exemple, un client en Europe qui désire venir vivre à Hull n'aura pas à utiliser les services d'une autre compagnie. Le contact se fera directement entre franchises."

Pour de plus amples informations concernant les services de "Century 21" contactez le 776-3332 ou présentez-vous à leurs bureaux situés au 569 Saint-Joseph au deuxième étage.



Marcel Joly, propriétaire d'une franchise de Century 21. (Photo: Martin Godcher)

Les lutins font des heureux



Dans le cadre du concours les lutins du Père Noël au Village Place Cartier, la direction a fait connaître ses gagnants. Il s'agit de Jean-Denis Vaillancourt, Saunia DeMelo, Mario Beaupré, Martin Vigeant, Mathieu Roy, Marie-Josée Emond, Emmanuel Croteau, Véronique Lefebvre, Bruno Pépin et Eric Bernier. Ils sont accompagnés par le grand lutin, Paul Larabie, de CKCH.

"Robert Trudel & Associés, huissiers" maintenant ouvert

Le mercredi 21 décembre dernier avait lieu au 7 rue Hôtel de Ville à Hull, l'ouverture officielle du bureau Robert Trudel & Associés, huissiers. De nombreux invités de la communauté juridique étaient présents pour l'occasion. Outre monsieur Trudel, l'équipe des huissiers est formée de Suzy Le Monnier, Richard Mc Kasler et J. Robert Joannis. Lucie Dupel et Luc Clément font également partie du bureau. Cette soirée marquait aussi l'ouverture de Gestion Juribek Enr..



De gauche à droite, Lucie Dupel, Richard Mc Kasler, J. Robert Joannis, Suzy Le Monnier, Luc Clément, Robert Trudel et Constant Dubois.

Ville de Hull



CONCOURS: 89-03

STÉNOGRAPHY II Service des finances (Homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Prendre de la dictée sous forme de notes sténographiques et effectuer divers travaux relatifs à la transcription au moyen d'une machine à écrire et/ou d'une machine de traitement de textes, de la correspondance, de textes, tableaux, rapports, etc.; dépouiller du courrier; recevoir des appels téléphoniques; tenir à jour des fiches, registres, suivis de diverses natures; faire du classement; aider les différentes sections du service; effectuer diverses tâches de secrétariat en l'absence des titulaires.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

Posséder un diplôme ou une attestation de fin d'études de niveau secondaire V ou toute autre formation jugée équivalente.
Minimum de deux (2) années d'expérience en tant que sténodactylo.
Bonne connaissance de la sténographie et de la dactylographie.
Être résident de la ville de Hull.

SALAIRE:

De 21 240 \$ à 27 250 \$ par année.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à la maison du Citoyen, Service du personnel, 25, rue Laurier, Hull (3e étage), J8X 3Y9, avant 16h30 le 20 janvier 1989.

"NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI"

Ville de Hull



CONCOURS: 89-04

OPÉRATEUR DE TERMINAL Service de la police (Homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Effectuer divers travaux relatifs à l'entrée de données policières dans un ordinateur; effectuer des recherches dans les banques de données; tenir à jour des registres de contrôle peu complexes; compléter des formulaires et des registres; effectuer divers travaux de bureau. Le travail s'accomplit sous la surveillance du lieutenant contrôleur-lecteur.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

Posséder un diplôme ou une attestation de fin d'études de niveau secondaire V avec option appropriée ou toute autre formation jugée équivalente.
Avoir des connaissances de base dans l'opération d'un terminal.
Avoir une bonne connaissance de la dactylographie.
Être résident de la ville de Hull.

HORAIRE DE TRAVAIL:

35 heures par semaine, en rotation, selon un horaire variable (entre 7h00 et 24h00), déterminé par le directeur du Service de la Police.

SALAIRE:

De 16 960,00 \$ à 21 680,00 \$ par année.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à la maison du Citoyen, au Service du personnel, 25 rue Laurier, Hull (3e étage), J8X 3Y9, et le retourner dûment complété au même endroit avant 16h30 le 20 janvier 1989.

"NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI"

une tradition de qualité et service

Nous produisons des imprimés de qualité depuis plus de 60 ans. De la carte d'affaire jusqu'à vos travaux en plusieurs couleurs, vous obtiendrez un service personnel donné par nos spécialistes. Quand les personnes et de la machinerie se rassemblent, des choses extraordinaires se produisent et pour nous, c'est emballant. Nous vous invitons à le partager avec nous.

qualité et service, une tradition

IMPRIMERIE DU
PROGRÈS®

HULL

183, rue Deveau
Hull (Québec) J8Z 1S7
Tél.: (819) 778-2122
Fax: (819) 778-1526

GATINEAU

151, boul. Gréber
Bureau 200
Gatineau (Québec) J8T 6G6
Tél.: (819) 243-6161

MESSAGER
Horizon

SERVICES:

PRIORITAIRE 58 MIN
RÉGULIER,
DIFFÉRÉ,
INTER-CITÉ

Livraison le lendemain
dans les principaux
centres du Canada

CENTRE GATINEAU
561-9336
CENTRE HULL
770-9336
CENTRE OTTAWA
232-9336

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

1^{er} avis

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 88-619 d'un projet de règlement AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 À L'EFFET D'AJOUTER AUX USAGES AUTORISÉS DANS LA ZONE 622 "LES BUREAUX DE PROFESSIONNELS DANS UN BÂTIMENT EXISTANT AYANT FAÇADE SUR LE BOULEVARD ST-RAYMOND" (district Dollard), lors de son assemblée du 1^{er} novembre 1988, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 30 janvier 1989 à 19h00
À la salle de la Terrasse
1^{er} étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de permettre l'aménagement de bureaux de professionnels dans les bâtiments ayant façade sur le côté nord du boulevard St-Raymond (entre la rue Isabelle et l'extrémité ouest de la zone 622).

Le périmètre de la zone concernée 622 et des zones contiguës 601, 602, 604, 620, 621, 623, 624, et 642, tel qu'illustré au plan numéro 1020 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE CONCERNÉE

Zone 622:

Délimitée au Sud par le boulevard St-Raymond; à l'Ouest par la servitude d'Hydro-Québec coïncidant avec l'arrière des lots donnant sur la rue Perrot; au Nord par les rues Corbeil, Brigham et Fréchette; à l'Est par la rue Isabelle.

ZONES CONTIGÜES

Zone 601:

Délimitée au Sud par la limite Sud du poste électrique ainsi que la limite Nord du terrain occupé par le Foyer du Bonheur; à l'Ouest par le boulevard de la Cité-des-Jeunes; au Nord par le boulevard St-Raymond; à l'Est par la rue Émond et la limite Ouest du terrain occupé par le Foyer du Bonheur.

Zone 602:

Délimitée au Sud par la limite Nord du terrain comprenant le Centre hospitalier régional de l'Outaouais; à l'Ouest par la rue Émond; au Nord par le boulevard St-Raymond; à l'Est par la ligne arrière des lots sis en front du boulevard Moussette.

Zone 604:

Délimitée au Sud par la rue Gamelin; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard Moussette; au Nord par le boulevard St-Raymond; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Est du boulevard Moussette.

Zone 620:

Délimitée au Sud par le boulevard St-Raymond; à l'Ouest par le boulevard de la Cité-des-Jeunes; au Nord par la limite Sud du terrain occupé par l'aréna Cholette et son prolongement vers le boulevard de la Cité-des-Jeunes; à l'Est par la servitude d'Hydro-Québec.

Zone 621:

Délimitée au Sud par la limite du terrain occupé par l'aréna Cholette; à l'Ouest par la ligne arrière des terrains résidentiels sis en front du boulevard de la Cité-des-Jeunes; au Nord par la limite du terrain occupé par l'aréna Cholette; à l'Est par la rue Corbeil et la servitude d'Hydro-Québec.

Zone 623:

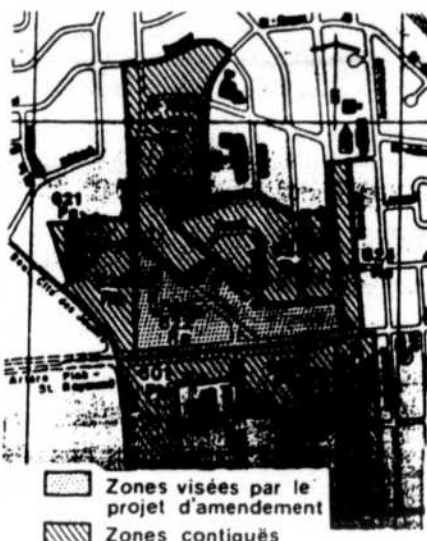
Délimitée au Sud et à l'Ouest par la rue Fréchette; au Nord par la rue Villeneuve; à l'Est par la rue Isabelle.

Zone 624:

Délimitée au Sud par le boulevard St-Raymond; à l'Ouest par la rue Isabelle; au Nord par le prolongement vers l'Ouest de la rue Bénédicte; à l'Est par la rue Bénédicte.

Zone 642:

Délimitée au Sud par les rues Villeneuve, Fréchette, Brigham et Corbeil; à l'Ouest par la rue Corbeil et la limite arrière des lots donnant sur la rue Corbeil jusqu'à la rue Doucet; au Nord par la rue Doucet; à l'Est par la rue St-Onge.



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au
règlement de zonage n°1591
concernant la zone 622

PROJET	DATE	ÉCHELLE	PLAN N°
PROJET	01/89	1:500	1020
REVUE			
APPROBÉ			

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

DONNÉ À HULL, ce 5^e jour de janvier 1989.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

À la CSO-H

Les membres du Conseil ont procédé le 14 décembre dernier, à l'élection du président du conseil. M. Pierre-Louis Lapointe fut élu pour la deuxième année consécutive, président du Conseil des commissaires alors que Mme Nicole Desroches a été élue vice-présidente.

Lors de cette même réunion, le Conseil des commissaires a procédé à l'élection des membres du comité exécutif. Les personnes suivantes ont été élues pour siéger à ce comité: Mme Hélène Ricard, présidente, Mme Marjorie Burke, M. Gérard Bédard, M. Robert Letang ainsi que M. Pierre-Louis Lapointe siégeant d'office.

Lors de la séance du comité exécutif du 19 décembre, les membres ont nommé les commissaires qui siégeront aux comités de régie des différentes écoles: M. Michel St-Martin, Côte-du-Nord, M. Jean-Paul Corriveau, Île, Mme Suzanne Potvin, Des Lacs, Mme Claudette Brunette, école Intégrée,

La Pêche, M. Pierre-Louis Lapointe, Mont-Bleu primaire, Mme Reina Laframboise, Notre-Dame, M. Jean-Maurice Denault, Parc-de-la-Montagne, M. Pierre Ricard, Mont-Bleu secondaire et Reboul, M. Benoît C. Rioux, St-Rédempteur, M. Gérard Bédard, St-Jean-Bosco, M. Luc Villemaire, St-Paul, M. Robert J.W. Letang, St-Raymond, Mme Denise Laferrrière, Jean-de-Brébeuf, et Mme Hélène Ricard, Lac des Fées.

Nous désirons souligner le travail de Mme Ginette Mercier Bélisle, conseillère pédagogique en éducation populaire au centre administratif, qui est aussi présidente du Conseil d'administration du Centre hospitalier Gatineau. Le projet C.E.M.I.S. bat son plein! En effet, le centre s'est doté de 15 nouveaux micro-ordinateurs grâce à une subvention du ministère de l'Éducation. De plus, un journal d'information intitulé "Le Drapo" informera toutes les per-

sonnes concernées au sujet des activités présentes et futures de C.E.M.I.S.

Lors de la réunion du comité exécutif du 1^{er} décembre, les membres ont accepté qu'une somme de 26 180 \$ soit affectée par la Commission à l'achat de dix-sept (17) micro-ordinateurs permettant l'expérimentation d'un projet d'innovation pédagogique au Lac des Fées.

Condoléances

La C.S.O.-H. désire offrir ses plus sincères condoléances à la

famille Servant pour le décès de Mme Blanche Gauthier décédée le 5 décembre dernier. Mme Gauthier était la mère de Mme Jeannine Servant qui travaille aux ressources informatiques.

Nos plus sincères condoléances sont aussi offertes à toute la famille de M. Pierre St-Martin. M. St-Martin a été commissaire à la C.S.R.O. jusqu'en 1983. Il a été vice-président du Conseil des commissaires, président du comité de parents ainsi que membre du comité exécutif.

SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier



Benoit Pilote



Caroline Friedman

Nicole Périard, figure bien connue du monde de l'ameublement, débute comme représentante chez les Meubles Bélanger de Hull. Elle invite client et amis à venir la rencontrer.

L'Imprimerie Roger Vincent a récemment déménagé ses pénates dans de nouveaux locaux. Leur nouvelle adresse est le 120 rue Jean-Proulx.

Pierre Cyr de Firestone à Hull est heureux d'annoncer l'arrivée d'un nouvel associé. Il s'agit de André Bergeron. Bienvenue André.

La quincaillerie Pierre de la rue Fortier fête son deuxième anniversaire de fondation. Félicitations et longue vie.

Messieurs Jacques Chayer et Denis Chatillon de CHA Construction ont une façon très particulière de se rencontrer pour des réunions. Demandez-leur de vous faire visiter leur salle de réunion...

Mme Réjane Labrecque de Réjane personnel attend la venue de la cigogne pour très bientôt. C'est une histoire à suivre...

L'Association des employés du Régional se sont dotés pour l'année 1989 d'un super président Martin "Nords" Godcher, d'une super vice-présidente Hélène Lavoie et d'un super secrétaire Jacques "Coco" Blais. Bonne chance dans vos nouvelles fonctions. Nos sincères félicitations et remerciements au président sortant, le très honorable Gilles Leblanc.

Aubainerie Croteau de Hull présente sa super vente fin de saison à compter de mercredi le 11 janvier. Plusieurs super spéciaux vous y attendent.

Je me dois d'offrir toutes mes excuses auprès de la charmante Claire Prévost, agente chez Century 21 Marcel Joly Inc., situé au 569 Saint-Joseph à Hull, pour avoir oublié de faire paraître sa photo. Pour rejoindre Claire, composez le 776-3332.



Jacques Blais



Gilles Leblanc



Lyne Michaud



CONCOURS: 89-01

COORDONNATEUR DU TOURISME
Bureau du tourisme et des congrès
(Homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Faire la promotion de la ville de Hull comme destination touristique auprès de la clientèle cible. Participer avec les organismes de Hull et de la région aux diverses activités destinées à rejoindre la clientèle touristique potentielle. Collaborer avec le personnel du Musée canadien des civilisations afin de faire la promotion de cet attrait touristique majeur. Organiser des tours de familiarisation pour les organismes susceptibles d'amener des touristes à Hull et la région.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

Diplôme d'études collégiales en tourisme.
Minimum de trois (3) années d'expérience pertinente dans le domaine de la promotion touristique.
Excellente connaissance du français et bonne connaissance de l'anglais.
Une automobile est essentielle.

CONCOURS: 89-02

COORDONNATEUR DES VENTES
Bureau du tourisme et des congrès
(Homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Faire la promotion du Palais des Congrès de Hull. Collaborer avec les hôtels de Hull et de la région afin de favoriser la tenue de congrès ou de tout autre événement compatible avec les installations de congrès de la région. Superviser et contrôler les opérations du bureau des ventes régional situé à Montréal.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

Diplôme d'études collégiales dans un domaine approprié.
Minimum de trois (3) années d'expérience pertinente dans la vente et le marketing d'un hôtel ou d'un centre de congrès.
Expérience dans la supervision du personnel de ventes.
Excellente connaissance du français et bonne connaissance de l'anglais.
Une automobile est essentielle.

SALAIRE:

Salaire maximal de 35 000,00 \$ par année.

LIEU DE TRAVAIL:

Hull.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à la Maison du citoyen, Service du personnel, 25, rue Laurier à Hull (3^e étage) J8X 3Y9, à l'attention de Mlle Lise E. Lemire, directrice adjointe avant 16h30 le 20 janvier 1989. Pour informations supplémentaires, veuillez communiquer avec le directeur du Service des opérations commerciales au (819) 595-8000.

"NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI"

L'Excellence!

L'Association de paralysie cérébrale

40 ans d'histoire

En 1949, à Montréal, des parents d'enfants ayant la paralysie cérébrale se réunissaient pour former une association. Ils voulaient offrir plus de services à leurs enfants handicapés.

En 1989, quarante ans plus tard, l'Association a un rayonnement dynamique à travers toute la province. Elle est présente et bien établie dans les neuf régions administratives du Québec.

Organisme à but non lucratif reconnu par les deux paliers de gouvernement, l'Association de paralysie cérébrale du Québec compte parmi ses membres des personnes qui ont la paralysie cérébrale, des parents, des amis et des centaines de bénévoles. L'Association apporte aussi son soutien aux autres personnes handicapées et collabore étroitement

avec les organismes et les intervenants du milieu.

La mission fondamentale de l'Association vise la défense et la promotion des droits des personnes qui ont la paralysie cérébrale. Elle intervient auprès des pouvoirs publics, elle sensibilise la population à la réalité des personnes ayant la paralysie cérébrale et, par les médias, réalise à plus grande échelle son rôle d'éducateur et d'agent de sensibilisation.

Depuis 1977, à chaque année, elle organise un important téléthon. Diffusé pendant 24 heures, ce téléthon permet de rejoindre et d'informer un nombre imposant de téléspectateurs à travers le Québec. Il est aussi le principal mécanisme de levée de fonds de l'Association.

L'Association oeuvre au développement et à la formation dans des domaines spécialisés tels la prévention, le stimulation précoce, la communication non orale et la recherche.



Le soldat François Trottier de Hull, a passé ses examens avec la note d'Excellence, à l'école des recrues de l'Armée canadienne. En ce faisant il s'est mérité le trophée de la Légion Royale canadienne. Le directeur provincial de la Légion, à gauche, l'Adjudant-maître J.J. Gignac, CD, préposé aux normes de l'école des recrues lui remis le trophée. Le Soldat Trottier est originaire de Hull et il est l'époux de Jennifer Trottier..

Journées de ressourcement

Journées de ressourcement animées par Jean-Louis Larochelle, dominicain, vendredi soir, 20 janvier, de 19h15 à 12h30, et samedi 21 janvier, de 9h00 à 17h00, à la salle paroissiale St-Jean-Baptiste, 116 avenue Empress, Ottawa.

Thème: "Dis-nous ta foi". Un temps d'arrêt pour écouter la foi des autres et leur dire la nôtre.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au secrétariat de la paroisse St-Jean-Baptiste d'Ottawa, au 594-3854 entre 13h00 et 17h00.

SPÉCIAL DE JANVIER

LA PERMANENTE (NOUVEAU CONCEPT)

POUR SEULEMENT

\$60.00

* Une permanente spirale ou crépette

- Permanente de 1ère qualité
- Choisi pour votre cheveu
- Enroulé sur rouleau Souprial ou étendue sur plaque crépette afin de vous donner une allure à la mode, comme les nouveaux styles le demandent



PERMANENTE PC 2000 AVEC ORDINATEUR
SPÉCIAL \$40.00 rég.: 45.00

Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente
59 Eddy, Hull
777-2853

BIJOUTERIE

La Petite Mine D'Or

- Service de réparation
- Sertissage de
- Fabrication
- de pierres précieuses
- Création
- Réparation de montres

Plaza Glenwood
(sous-sol)
210 Chemin Aylmer
Aylmer, Qc.
J9H 5E7



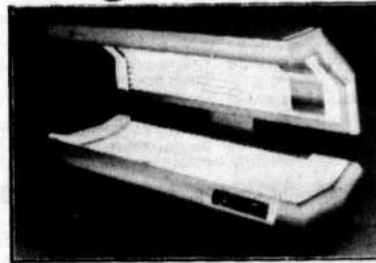
Estimation gratuite à domicile

Prop. MARC HENRI

(819) 682-0299

LE SOLARIUM... VOTRE MEILLEUR CHOIX

Partez bronzé(e) pour le sud
grâce à nos lits solaires



DERNIÈRE CHANCE
DE PROFITER DU SPÉCIAL
10 SESSIONS (20 min. chacune)

À **\$39.95** SANS SUPPL. POUR LIT SANS FACIAL

N.B. à compter du 22 janvier 1989, il y aura un supplément à payer à chaque visite.

- Rayons U.V.A.
- Cabines privées et climatisées
- Ouvert 7 jours par semaine
- Certificat-cadeau disponible



50 boul. Montclair,
Hull
778-2885

RESULTATS MAXIMUM

#1 DANS L'IMMOBILIER
EN VOLUME DE VENTES
AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX aylmer inc.

 Maison neuve (aire ouverte). Salon, s. à manger, cuisine. INCLUS: Lave-vaisselle "Jenn-Air", four encastré. Sous-sol fini et encore beaucoup. (88-410) CLAUDE MAJOR 684-4000	AYLMER 2,200 c. 4 ch. c., s. à manger. Très grande cuisine, beau coup d'extra. À proximité de la rivière. Terrain 100 x 100. (88-321) AYLMER Salon, foyer, 3 c.c., s. à manger, s.-sol fini. Ter. très privé. Toit neuf (2 mois). VENEZ VOIR! (88-367) CLAUDE MAJOR 684-4000	 AYLMER S. à manger, cuisine, 3 c.c., foyer dans c.c. des maîtres, sous-sol fini. Ter. en pointe de terre. Impeccable. VENEZ VOIR! (88-402) CLAUDE MAJOR 684-4000	 LUSKVILLE 4 c.c., salon, s. à manger, 2 étages, chauffage combiné, bois et huile. Prix très abordable. (88-421) CLAUDE MAJOR 684-4000	AYLMER Maison neuve. Split level. 3 c.c., salon, s. à manger, sous-sol fini, secteur de choix. (88-409) AYLMER 3 c.c., cuisine neuve, plancher en céramique, sous-sol avec s. fam. À NE PAS MANQUER! (88-397) CLAUDE MAJOR 684-4000	NOUVELLE INSCRIPTION Maison avec petit logis pour parents. 4 c.c., s. à manger, tapis neuf. Cour clôturée, occupation mois de juin 1989. (88-434) CLAUDE MAJOR 684-4000	4 DOZOIS, AYLME Attention les jeunes qui veulent commencer à investir. Ce deux logis se paie lui-même situ demeure dans un logis. \$350/mois, une chambre à coucher. Prix \$84,900. nég. (88-431) JUANITA REDONDO 684-4000 ou 593-5306
 DON'T WORRY BE HAPPY List with Juanita Redondo, from RE/MAX #1 in Quebec and Canada. Prepare to sell spring '89. Call now! JUANITA REDONDO 684-4000 or 593-5306	ATTENTION ENTREPRENEURS. VIDEO PORTAGE!!! Lancez-vous dans une entreprise sûr et qui progresse inévitablement. Située dans le cœur de Hull. Inventaire environ \$150,000.00 Clientèle gouvernementale. Demande \$180,000. Pour renseignements sur états financiers, appelez: JUANITA REDONDO 684-4000 ou 593-5306	71 DELORIMIER, HULL, TRIPLEX Tout cela pour le prix incroyable de \$116,900. nég. Permettez-nous de vous faire visiter tous ces unités de 2 c.c. Revenu annuel \$15,000. Garage double aussi! JUANITA REDONDO 593-5306 or 684-4000	FAITES VITE! SEULEMENT \$79,500. ENCORE NÉG. Pour 3 c.c., planchers de bois franc, sous-sol fini avec foyer. Que voulez-vous de plus??? EXCELLENTE OCCASION! LOUISE THIVIERGE 594-1222	TERRAIN VACANT 60 x 100. Secteur renommé, et près des centres commerciaux. \$29,500. nég. LOUISE THIVIERGE 594-1222	AYLMER 12 Hélène - Libre immédiatement. Vieille maison 1 1/2 étage, 3 c.c., près rivière, piste cyclable, parc. Prix \$53,500. (88-428) AYLMER Elle n'est pas parfaite. Voilà pourquoi vous pouvez acheter cette maison 1 1/2 étage avec garage pour à peine \$62,000. (88-423) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER 157 Des Rédemptoristes Impeccable bung. High Ranch 8 pièces. 2 s. de bains en céramique. Garage double. Une visite s'impose. (88-341) AYLMER 226 Des Fondateurs - High Ranch bung. 8 pièces, 2 s. de bains. Piscine h.t. 32x16. Garage attenant. Secteur recherché. \$106,900. (88-389) RITA BOUCHER 684-4000
AYLMER \$59,900. Impeccable condo. 2 étages, 3 c.c., porte, fenêtre au salon. Unité de bout. Une visite s'impose. (88-405) TERRAIN NOTRE-DAME DE LA SALETTE Petite île de 4 acres boisés sur lac George. Prix \$22,000. (88-316) RITA BOUCHER 684-4000	EARDLEY Ch. Braun. Attrayant bung. en cèdre. 1 an. 6 1/2 pièces. Plafond cathédral. Ter. boisé 1 acre, vue de la montagne. \$85,900. (88-353) AYLMER 142 Cochrane - Propre "split" à 3 paliers. 5 c.c., s. à manger, garage. Ter. 60x100 clôturé. Prix \$109,500. (88-326) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER Paix & tranquillité. Grand 2 étages, tout cèdre, const. 1986. Aire ouverte, 12 puits de lumière. Plusieurs extra. Ter. 1 acre, \$225,000. (88-308) AYLMER Surter. 1 acre boisé. 2 étages tout brique, const. 1 an. 4 c.c., 2 s. de jeux, 3 s. de bains. Garage double. Prix \$149,500. Ch. Boisvert. (88-217) RITA BOUCHER 684-4000	 AYLMER 548 Du Coteau, const. 1985. Grand High Ranch bung: 7 pièces, 3 salles de bains, foyer, garage double. Prix \$124,900. (88-407) RITA BOUCHER 684-4000	 AYLMER Duplex neuf de 2 c.c. chacun, armoires en mélamine, bains giratoire. Chauff. élect. Rue Des Artisans. (88-325) RITA BOUCHER 684-4000	 AYLMER Wychwood - Charme particulier, bungalow vinyle & bois. 3 c.c., s. familiale, garage, piscine. Ter. magnifique. (89-001) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752	 AYLMER, SEIGNEURIE Placement avantageux. Duplex neuf, tout brique de 3 c.c. chacun. Grand salon. Prés de l'école & centre d'achats. (88-330) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752

RE/MAX

aylmer inc. 684-4000

203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière

les petites annonces

776-2121



90,300 FOYERS AU BOUT
DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
1 Avis divers	21 Garderies enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
2 Avis légaux	22 Ecoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
3 Convocations	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Automobiles d'automobiles		160 Animaux demandés	184 Numismatie
4 Remerciement	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés		161 Animaux à vendre	185 Philatélie
5 Nécrologie	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer		162 Pensions-animaux	186 Photographie-caméras
6 Perdu		57 Maisons-mobles	84 Bâtiments de métaux à vendre	118 Camions à vendre	MARCHANDISES	163 Soins pour animaux	187 Orchestres-Disco-moblie
7 Trouvé		58 Service Immobilier		119 Accessoires de camion	140 Divers demandés	164 Vétérinaires	FINANCE
8 A Donner		59 Louer ou échanger	LOISIRS	120 Machine à laver	141 Divers à louer	SERVICES	190 Argent demandé
EMPLOIS	LOGEMENT	60 Louer ou vendre	90 Chalets demandés	121 Machine à vendre	142 Divers à vendre	170 Réparations et services	191 Argent disponible
10 Carrières et professions	30 Logements demandés		91 Chalets à louer	122 Machine à vendre	143 Marché aux puces	171 Jardinage	192 Hypothèques
11 Personnel de bureau	31 Maisons demandées		92 Chalets à vendre	123 Bateaux demandés	144 Encans	172 Marchés alimentaires	193 Placements
12 Personnel technique	32 Maisons à louer	COMMERCIAL	93 Roulettes - tentes demandées	124 Bateaux à louer	145 Vêtements à vendre	173 Salons de beauté	194 Assurances
13 Personnel de vente	33 Appartements à louer	70 Occasions d'affaires	94 Roulettes - tentes à louer	125 Bateaux à vendre	146 Fourrures-entrepasage	174 Pourvoyeurs	PERSONNEL
14 Personnel d'hôtellerie	34 Appartements meublés	71 Commerces demandés	95 Roulettes - tentes à vendre	126 Accessoires de bateaux	147 Echanges	175 Ambulances	200 Messages personnels
15 Personnel d'hôpital	35 Chambres demandées	72 Commerces à louer	96 Centre de villégiature	127 Motoneiges demandées	148 Souffleuses	176 L'expérience à votre service	201 Transport demandé
16 Personnel de métier	36 Chambres à louer	73 Commerces à vendre	97 Camping	128 Motoneiges à vendre	149 Bicyclettes	AMUSEMENTS	202 Transport disponible
17 Personnel scolaire	37 Chambres et pensions demandées	74 Propriétés à revenus à vendre	98 Sports	129 Accessoires de motoneiges	150 Appareils ménagers	180 Restaurants	300 Divers
18 Agents-distributeurs	38 Chambres et pensions	75 Bureaux demandés	VÉHICULES	130 Motocyclettes demandées	151 Radios-téléviseurs		301 Rapport d'impôts
19 Aide domestique	39 Service de location	76 Bureaux à louer	110 Véhicules tout terrain	131 Motocyclettes à vendre	152 Ameublement		
	40 A partager	77 Locaux commerciaux	111 Avions		153 Antiquités		
	IMMEUBLES				154 Chauffage-bois-foyer-poêle		
	50 Terrains demandés				155 Matériaux		

1 AVIS DIVERS

Les produits nutritifs SHAKLEE vous aideront à répondre à vos besoins nutritifs. Contactez Réjeanne.

684-7409 11-01

SHAKLEE. Gardez la santé avec Shaklee naturellement, supplément alimentaire.

Julie (Aylmer): 684-8390
Pauline (Perkins): 671-3521
18-01

Veux-tu te joindre à un super gros groupe à la 6/49? Demandez François.

777-3839 18-01

Cosmétiques Fashion Two Twenty. Conseillère de beauté: Aline Mercier.

561-3387 25-01

SHAKLEE, pour votre santé, NATURELLEMENT

protéines, vitamines, minéraux, luzerne, supplément nutritif, etc. Contactez:

Marie: 777-2347
Charline: 568-7822
Diane: 643-2890
01-02

6 PERDU

Récompense \$500, chien perdu 6 août 88, Labrador, blond, mâle, répondant au nom de Pluto, pesant 85 livres. Contactez frais virés.

(819) 595-3116 (soir) 25-01

7 TROUVÉ

Chien Schnauzer géant, noir, environ 7 mois, retrouvé près de la rue Champlain, à Pointe-Gatineau.

561-3650 11-01

Un Labrador jaune, trouvé dans Hull.

595-3116 (soir) 11-01

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Salon Any demande coiffeur(euse), 1 ou 2 ans d'expérience, ou avec clientèle.

Jour: 561-3845
Soir: 561-1676 11-01

RÉPARATIONS

• poêles
• laveuses
• sècheuses
• lave-vaisselles
SIGISBERT BRETON ENR.

RÉPARATIONS À DOMICILE
OUVRAGE GARANTI
568-5460

11 PERSONNEL DE BUREAU

Préparateurs d'impôts, avez-vous pensé à la saison d'impôts 1989? Avant de finaliser vos projets d'emplois, appelez-nous pour savoir ce que nous avons à vous offrir. Pour plus de détails, communiquez avec le service d'impôts Simpson's limitée.

(514) 484-1750 exploitant:
Le Temps de l'impôt limitée
11-04

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON
HEUREUSE ANNÉE DE PROSPÉRITÉ

Grâce à Avon, l'année 1989 peut

être la plus profitable pour vous.
663-5385 pour Gatineau et la région

663-3883 pour Hull et Aylmer
232-8585 pour l'Outaouais
25-01

14 PERSONNEL D'HÔTELLERIE

Barman(aid) demandé. Contactez

ATELIERS DE MICRO-INFORMATIQUE "POUR TOUS"

Cadres, gestionnaires, professionnels, marchands, industriels, contracteurs, secrétaires, techniciens, toute personne intéressée par la micro-informatique.

14 ateliers différents

• Initiation à la micro-informatique et la bureautique:

un aperçu de 5 logiciels:

Lotus, Gem, WordPerfect, dBase, DOS.

- Le système d'exploitation DOS (IBM-PC) (Niveaux I et II)
- LOTUS 1-2-3 (Niveaux I-II-III)
- WORDPERFECT (Niveaux I-II-III)
- dBase III Plus (Niveaux I-II)
- VENTURA (Niveaux I-II-III)

Chaque personne aura à sa disposition un micro-ordinateur durant toute la durée de l'atelier.

ENDROIT: Centre Robinson
100, rue Champlain, porte 3
GATINEAU, (Québec)

HORAIRE: Fin de semaine (samedi et dimanche)
DURÉE: 14 heures par niveau.
COÛT: 100 \$ plus livres et disquette 20 \$

Les ateliers sont offerts aux résidents du Québec et de l'Ontario.

Information et inscriptions
MULTICENTRES
ÉDUCATION DES ADULTES
561-9395

Nous utilisons des équipements à la fine pointe de la technologie.



Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 643-9221

Découvrir, grandir, devenir

Cécile entre 9h00 et midi.
568-3089 11-01

19 AIDE-DOMESTIQUE

J'offre mes services pour faire ménage dans votre maison. Région Gatineau - Hull - Aylmer. Contactez: 663-5524 11-04

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Dame mature chez-moi, secteur St-Jean Bosco, du lundi au jeudi, à temps plein, pour deux fillettes 1 1/2 et 5 ans. Après 17h00.

777-2673 11-01

Recherche gardienne avec expérience, temporairement pour garder enfant de 8 mois, 2 à 3 jours/se.

Garderais enfants chez-moi, 2 ans et plus.
663-8189 ou 663-7299

Garderais enfants âge scolaire, secteur St-Rosaire. Appelez au: 671-0975 JNO



Gerry Hachey

POUR UN SERVICE INCOMPARABLE

Fiez-vous à moi...

400, boul. Maloney, Gat.
663-1222 bur.

663-7164 rés.

C.L.A. PERSONNEL



Carole JOANISSE
Présidente



Micheline T. de COELI
Directrice des relations publiques



Nicole FORTIN
Directrice des opérations

Prenez la résolution de l'année 1989!
en adoptant le service d'aide temporaire qui rejoint vos attentes!

Venez rencontrer l'équipe de CLA Personnel et soyez parmi ceux et celles qui ont compris comment CLA Personnel se distingue.

Nos besoins se situent présentement:

- Secrétaires bilingues avec connaissance de traitement de texte. Minimum de deux années d'expérience.
- Opérateur(trice)s de traitement de texte bilingues, minimum de 6 mois d'expérience.
- Commis dactylo bilingues. Expérience sur traitement de texte. Côte sécuritaire.

Communiquez sans plus tarder chez CLA Personnel

VOYAGE EN "REPUBLIQUE DOMINICAINE"

Joignez l'équipe de C.L.A. Personnel et obtenez la chance de vous mériter un voyage en "République Dominicaine". Le tirage aura lieu le 14 avril 1989. Cinq (5) chances vous seront allouées lors de l'inscription, de plus, vous augmenterez vos chances en raison d'une participation par journée travaillée.

84, rue Dumas, Hull (Québec) J8Y 2N3 771-0830

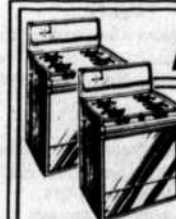
maine. Horaire flexible. Contactez Jenny après 18h00.
685-9459 18-01

21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source.
561-5874 JNO

Garderais enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise: 663-0640 JNO

Garderais enfants le jour. Rue Notre-Dame, Gatineau.
663-4519 JNO



AU SURPLUS

SURPLUS GOUVERNEMENTAL et FAILLITE

Meubles pour maison et bureau
Outillage
Appareils électroménagers, ect...

323 Notre-Dame, GATINEAU
663-7298 Prop.: J.G. Burda

ANNONCES CLASSÉES



Aylmer, rue St-Laurent, garderies
bébés, du lundi au vendredi.
685-1234 25-01

Garderies enfants, éducatrice,
cours en éducation des petits et
expérience en garderie, du lundi au
vendredi.
663-3105 25-01

23 COURSES PRIVÉES

Anglais de base, enfants de 8 à 10
ans, professeur 25 ans d'expé-
rience.
243-3747 18-01

Jardin d'enfance, près boul.
Labrosse, en place depuis 9 ans
repas équilibrés, programmes
éducatifs, reçus d'impôt. Quel-
ques places disponibles.
Claudine:
643-1961 827-2356

****ATTENTION****
Dans le secteur
Carrefour de la Capitale.
Garderies enfants de 2 ans
et plus, dîner chaud,
léger programme éducatif.
Possède expérience & diplôme
en garderie.
568-1647
JNO

24 EMPLOI DEMANDÉ

Offre d'emploi
BARMAID
DEMANDÉE
à temps plein pour le
Salon-Bar
LA BLANCHE
pour info.:
663-3803

25 EMPLOI DIVERS

Barmaid et DJ demandés au Club
77, 365, rue Main. Pour informa-
tions contacter:

Marc du lundi au vendredi:
663-0614 JNO

Club 61 est à la recherche de DJ
jour et soir. Pour informations con-
tacter Ginette au:

561-1150 JNO

Attention! Garçons ou filles! Êtes-
vous intéressés à faire de l'argent
supplémentaire en livrant le Journal
de Montréal le matin. Téléphonez à
Jean-Paul Gratton.

568-3212 18-01

Personnel de vente et agent. Vous
cherchez un changement, nous
recherchons des personnes dans la
région Hull-Ottawa pour connaître
notre commerce de traitement
d'eau qui grandit le plus vite dans
l'Amérique du Nord. Un travail
acharné ainsi qu'une détermination
devraient se voir récompenser par
une rémunération très agréable.
Temps plein ou partiel. Pour en-
sue, contactez Réjean.

(Jour): 230-5624 11-01

(Soir): 771-4450

Le Centre Para-scolaire
des Pionniers d'Orléans,
recherche:
Éducatrice à temps plein
et partiel.
Exigences: Diplôme en
éducation des petits ou
dans un domaine connexe.
Cours de premiers soins.
L'expérience est
définitivement un atout.
Faire parvenir votre C.V.
avant le 18 janvier 1989
à l'attention de:
Marielle Piché
610 Falwyn
Orléans, Ontario
K4A 2B3
11-01

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour Le Régional et la Revue
de Gatineau.
Secteur Hull:
776-1063
Secteur Aylmer:
684-1231
Secteur Gatineau:
Diane: 663-4860
ou 663-9156
entre 9:00 am et 17:00
JNO

GATINEAU — 144, boul. de l'Hôpital — GATINEAU

UNIFAMILIALES

Gatineau, maison, 47 acres de terrain.
#1449
Muriel Durocher 561-5222

Gatineau, bung, const. 1988, 3 c.c.,
disp. maintenant. \$95,000. #1400
Dyane et Tony Portelance 561-6400

Gatineau, bung, Canadienne, 4 c.c.
Prix réduit. \$115,500. #1388
Roger Villeneuve 561-5222

Côte d'Azur, split level, 5 c.c., 4 salles
de bains, 2540 p.c. \$245,000. #1442
Chantal Beauchamp Gaby Leblanc 561-
5222

Pte-Gatineau, bung, 3 c.c., grand
terrain, 12,394 p.c. Aubaine! \$84,900.
#1113
Claude Beaudoin 561-5222

Gatineau, bung, 4 c.c., salle familiale,
bois franc. \$87,500. #1450
Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Limbour, bung, 28 x 45, 4 c.c., pièces
spacieuses. \$100,000. #1319
Gaston Serré 669-0600 Robert Serré
663-4174

Templeton, bung, salle à dîner, garage
double. \$78,900. #1276
Gaston Serré 669-0600 Robert Serré
663-4174

Templeton, bung, tout brique, const.
supérieure. \$88,900. #1194
Gaston Serré 669-0600 Robert Serré
663-4174

Gatineau, bung, 3 c.c., logis non
conforme 2 c.c. \$74,900. #1233
Robert Serré 663-4174 Gaston Serré
669-0600

Gatineau, split level neuf, 2 c.c., très
bien divisé. \$70,000 + terrain. #1201
Gaston Serré 669-0600 Robert Serré
663-4174

Touraine, maison-moblie, 3 c.c., tous
les stores inclus. \$39,900. #1185
Robert Serré 663-4174 Gaston Serré
669-0600

Côte d'Azur, split level, 3+2 c.c., 2,400
p.c., tout brique et pierre. \$199,900.
#1042
J.C. Bellehumeur 561-5222

Templeton, bung, 2+3 c.c., terrain 1
acre. \$55,000. #1393
J.C. Bellehumeur 561-5222

Gatineau, 2 étages, maison de ferme,
4 c.c., avec cachet d'autrefois. \$75,000.
#1345
Muriel Durocher 561-5222

Gatineau, split level neuf, 2+1 c.c.,
grande salle familiale. \$94,900. #1481
Muriel Durocher 561-5222

Gatineau, split level, 2+1 c.c., neuf,
sous-sol fini. \$86,900. #1234
Muriel Durocher 561-5222

Boul. Lorrain, 1 1/2, 3 c.c., 1 3/4 acre.
Pas cher! \$83,000. #1295
Claude Beaudoin René La Salle 778-
9913

Templeton, bung, High Ranch, 2 c.c.,
concept ouvert. #0984
René La Salle Claude Beaudoin 778-
9913

Gatineau, bung, 2 c.c., terrain sur La
Blanche. \$27,000. #1420
Claude Beaudoin René La Salle 778-
9913

Gatineau, bung, 1 c.c., concept ouvert,
moderne. \$51,000. #1289
Claude Beaudoin René La Salle 778-
9913

Templeton, maison-moblie, 3 c.c., très
propre. \$44,900. #1340
Gaby Leblanc Chantal Beauchamp 561-
5222

Templeton, bung, 3 c.c., poêle à bois.
\$74,900. #1117
Roger Villeneuve 561-5222

Pte-Gatineau, bung, 3 c.c., avec logis.
Prix réduit. \$84,000. #1182
Roger Villeneuve 561-5222

Gatineau, bung, 2 c.c., bachelier 1 c.c.,
voit cathédral. \$86,900. #1429
Roland Gauthier 561-5222

Gatineau, split level neuf, 2 c.c., plafond
cathédral. \$82,900. #1427
Claude Montreuil 561-5222

Templeton, bung, canadien, 3 c.c.,
planchers en bois franc. \$95,000. #1232
Robert F. Leduc 561-5222

Templeton, bung, style québécois, 2+
2 c.c., armoires en chêne. \$96,500. #1417
Robert F. Leduc 561-5222

Côte d'Azur, bung, neuf, 2,800 p.c.,
garage double et plus. \$235,000. #1444
Marc Pageau 561-5222

Gatineau, bung, 3 c.c., sous-sol
aménagé. \$95,900. #1103
Gaston Serré 669-0600 Robert Serré
663-4174

Côte d'Azur, split level, 3 c.c., tout
brique. \$116,500. #1198
Gisèle Hubert 685-0748

Templeton, bung, 3 c.c., idéal pour
jeune couple. \$87,000. #1412
Claude Gagnon 561-5222

Gatineau, maison-moblie, 3 c.c.,
modèle Prince de Luxe. \$46,500. #1305
Fernand Migneault 561-5222

Gatineau, split level, 3 c.c., très grande
salle familiale, extras. \$124,900. #1410
P.A. Charbonneau 561-5222

Gatineau, split level neuf, 3 c.c., ouvert
tous les dimanches, 433 Labine. \$98,900.
#1158
Louise Morneau 561-5222

Pte-Gatineau, 1 1/2 étage, 3 c.c., super
propre, poêle à comb. lente. \$69,500.
#1379
Lucille Osborne 561-5222

Gatineau, bung, 5 c.c., lot double,
solarium. \$124,000. #1214
Paul de Broeck 561-5222

Templeton, bung, neuf, 3 c.c., gazon
avant et arrière. \$82,500. #1073
Augustine Cléroux 663-9474 - 1-800-
567-1281

HULL — 450, boul. St-Joseph — HULL

CONDOS

Hautes Plaines, condo, super propre,
foyer. \$68,900. #1133
Louise Morneau 561-5222

Hull, condo 2 c.c., à aire ouverte, 2
grands salons. \$85,000. #1323
Claude Gagnon 561-2445

Hull, condo 2 c.c., solarium, bonne
insonorisation. \$96,500. #1379
Claude Gagnon 561-5222

Hautes Plaines, condo 3 c.c., face au
Parc de la Gatineau. \$89,900. #0857
Pierre Boissonneault 778-9954

Jardins du Château, condo, 5 min. du

centre-ville d'Ottawa. \$87,900. #1368
Martine Brunet 684-4420 561-5222 c.
356

Hull, condo 2 c.c., superbe cuisine.
#1327
Nicole Keeley 684-4837

Hull, chemin du Château, condo 3 c.c.,
sécurité maximum. \$119,000. #1375
Chantal Beauchamp Gaby Leblanc 561-
5222

Place La Tourelle, condo 2 c.c., de
coin. \$105,000. #0781
Fernand Migneault 561-5222

DUPLEX

Wrightville, duplex, 3 et 4 c.c., bons
revenus. \$79,900. #1290
Roger Villeneuve 561-5222

Wrightville, duplex, 3 et 4 c.c., bons
revenus. \$79,900. #1290
Roger Villeneuve 561-5222

COMMERCIAL

Hull, St-Joseph, rest. fonds de
commerce. \$50,000. #1443
Chantal Beauchamp Gaby Leblanc 561-
5222

Hull, espaces comm., différentes
grandeurs. #1253
Paul de Broeck 561-5222

Hull, près St-Joseph, bung, idéal pour
bureau. \$107,900. #1447
Gisèle Hubert 685-0748

Hull, locaux à louer, 1,000 p.c. à 4,000

p.c. Place Riel. #0825
Robert Poirier 771-6699
Salon de coiffure unisex, très bien
équipé. Seulement \$9,000. #1476
Robert Poirier 771-6699

INVESTISSEMENT

Hull, 4 logis, 3 et 1 c.c., revenu \$18,000.
\$131,000. #1203
Denis Vannier 561-5222

Rue Ste-Hélène, 4 logis, idéal pour
investissement. \$114,900. #1430
Robert W. Laroche 771-6699

Hull, 4 logis, revenu \$19,000, très bon
investissement. \$169,000. #1212
Paul de Broeck 561-5222

AYLMER — 195, rue Principale — AYLME

UNIFAMILIALES

Jardins Lavigne, split level, tout
brique, 2 salles familiales. \$143,500.
#1308
Carole Cardinal 684-9441

Aylmer, 2 étages, style Tudor, Parc
Champlain. #1112
René La Salle Claude Beaudoin 778-
9913

Seigneurie, bung, 3 ou 4 c.c., cuisine
très fonctionnelle. \$94,900. #1362
Nicole Keeley 684-4837

Seigneurie, split level neuf, très beau
choix. À partir de \$135,000. #1471
Carole Cardinal 684-9441

Aylmer Nord, nouveau bung, 3+2
c.c., grandes pièces. \$134,500. #1477
Dyane et Tony Portelance 778-9954

Jardins Lavigne, split level, tout

brique, 2 salles familiales. \$143,500.
#1308
Carole Cardinal 684-9441

Parc Champlain, bung, 1600 p.c., 5
c.c., verrière, 2 foyers. \$169,500. #1310
Pierre Boissonneault 778-9954

McLeod, 2 étages, 4 c.c., beaucoup
d'espace de rangement. \$89,500. #1311
Nicole Keeley 684-4837

SEMI

McLeod, nouveau, 3 c.c., système de
ventilation. \$69,900. #1446
Carole Cardinal 684-9441

RANGÉE

McLeod, maison en rangée, 3 c.c.,
grande salle de séjour. \$71,500. #1473
Tony et Dyane Portelance 778-9954

TERRAINS

Aylmer, Pink-Boucher, 1 acre boisé.
\$16,000. #0247
Lucille Brosolo 776-0248

Aylmer, Wychwood, 6600 p.c., services,
près de la rivière. \$33,500. #1118
Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Aylmer, 6,000 p.c., prêt à construire,
secteur très recherché. \$32,000. #1326

BUCKINGHAM — 642, rue Principale — BUCKINGHAM

UNIFAMILIALES

Buckingham, bung, 5 c.c., poêle et
four séparés. \$89,900. #1281
Raymond Pouffe 986-1618

Télé, bung, 2 c.c., meublé, sauna.
\$25,500. #0763
Bob Laroche 986-2062

Buckingham, 2 étages, Viceroy, 3 c.c.,
planchers en chêne. \$127,000. #0573
Richard David 986-3052 1-800-567-
1281 c. 359

Buckingham, bung, 3 c.c., tous les

planchers en marqueterie. \$65,900.
#1468
Lyne M. St-Amour 986-8173

Masson, bung, 30' x 50', 4 c.c., portes
françaises. \$85,000. #0663
Richard David 986-3052 1-800-567-1281
c. 359

Buckingham, 2 étages, 3 c.c., pour
bricoleur. \$53,500. #1452
Richard David 986-3052 1-800-567-1281
c. 359

Buckingham, maison-moblie, 3 c.c.,
cause transfert. \$51,900. #1458

Lyne M. St-Amour 986-8173

Masson, bung, 30' x 50', 4 c.c., portes
françaises. \$85,000. #0663
Richard David 986-3052 1-800-567-1281
c. 359

Buckingham, maison-moblie, 2 c.c.,
réduit. \$32,500. #0894
Raymond Pouffe 986-1618

Angers, luxueux split, 3 c.c., beaucoup
d'extras. \$125,000. #1109
Fernand Migneault 561-5222

SEMI

Angers, 3 c.c., piscine, terrain clôturé.
\$56,500. #1270
Bob Laroche 986-2062

Buckingham, brique et vinyle, ch. à c.
des maîtres avec balcon. \$64,900. #1454
Bob Laroche 986-2062

DUPLEX

Masson, duplex, entrée double, terrain
clôturé. \$76,500. #1077

Richard David 986-3052 1-800-567-1281
c. 359

TERRAIN

Ang-Gardien, prêt à construire, avec
arbres matures. \$8,500. #0538
Bob Laroche 986-2062

COMMERCIAL

Notre-Dame de la Salette, station-
service, 2 logis, excellent revenu.
\$110,000. #1199

Richard David 986-3052

Masson, motel, 24 unités, tout meublé
et plus. \$745,000. #1108
J.C. Bellehumeur 561-5222

Buckingham, condo commercial, 22'
x 49', à louer ou à vendre. \$45,000.
#1046
Bob Laroche 986-2062

INVESTISSEMENT

Buckingham, 4 logis, 2 c.c., revenu
annuel \$14,880. \$114,900. #1453
Lyne M. St-Amour 986-8173

EXTÉRIEUR EXTÉRIEUR

UNIFAMILIALES

Northfield, bung, 4 c.c., bord du lac
Pénichangon. \$89,900. #1395
Roger Villeneuve 561-5222

Cantley, 2 étages, canadienne, 4 c.c.,
occupation rapide. \$118,000. #1051
Paul de Broeck 561-5222

La Crosse, bung, 3 c.c., poss. 2e
logis. \$89,900. #4844
Nicole Cliche 561-5222

Lac Beauport, bung, 1,500 p.c., 3 c.c.,
très moderne. \$99,900. #0188
Nicole Cliche 561-5222

Wyman, Bristol, bung, 1/2 acre boisé.
\$82,000. #1457
Irene Foucault 243-6884

Duclos, bung, 3 c.c., 2 acres de terrain.

\$72,000. #1183
Denis Vannier 561-5222

Gracefield, bung, 3 c.c., 200 p. sur le
lac. \$95,000. #1180
Denis Vannier 561-5222

St-Pierre, bung, 2 c.c., terrain 87,122
p.c. \$85,000. #1394
Chantal Beauchamp Gaby Leblanc 561-
5222

Notre-Dame du Lac, bung, 2 c.c., 1
acre. \$48,000. #1075
Bob Laroche 986-2062

CHALET

Lac Champeau, chalet 3 c.c., plage
sablonneuse. \$28,000. #1277
R.F. Leduc 561-5222

Lac Lemery, chalet 4 saisons, 3 c.c.,
près Ste-Adèle. \$58,900. #0905
André Meloche R. Gauthier 561-5222

Onslow, ferme, 200 acres à 617 acres,
maison brique, style Victorian. \$925,000.
#0237
Concett Lamoureux 561-5222

Buckingham, chalet 4 saisons, tout
meublé, 100' façade au lac. \$47,500.
#0574
Bob Laroche 986-2062

Ang-Gardien, 4 saisons, bord de
l'eau. \$35,000. #1404
Lucille Brosolo 776-0248 684-4420

Blue Sea, chalet 5 c.c., chemin ouvert
à l'année. \$85,000. #1416
R. F. Leduc 561-5222

Rivière La Blanche, meublé, coin

tranquille. \$20,900. #1105
Bob Laroche 986-2062

Lac de l'Aigle, 2 c.c., neuf, 250 p. sur
le lac. \$31,500. #1034
Bob Laroche 986-2062

Bristol, 2 c.c., 2 acres de terrain, const.
nouveau à finir. \$24,500. #1373
Marcel Lamoureux 684-0164

TERRAINS

C'EST

PAYANT



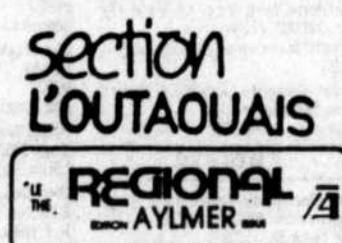
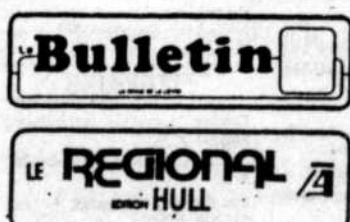
**LES
HEBDOS
DE
L'OUTAOUAIS**

**DEVIENS
CAMELOT!**

Composez le:

**GATINEAU
663-4860**

**HULL 776-1063
AYLMER 684-1231**



P Centre de Formation
Réjane Personnel Inc.

**Soyez à la pointe
du progrès...**

**INFORMATISEZ-VOUS
DÈS MAINTENANT**

**À PARTIR DU 16 JANVIER
COURS du JOUR et SOIR**

- Wordperfect,
- Lotus 1-2-3,
- Dos
- D Base III Plus
- Bedford

Chaque candidat (e) a accès à un
micro-ordinateur pour la durée du cours
(Max.: 10 étudiants par classe)

Pour inscription & information
communiquez avec Suzanne Brazeau au

235-2532

45, rue Rideau, (coin Sussex)
Suite 403 Ottawa, Ontario
K1N 5W8

P
Réjane Personnel
Inc.

191, Promenade du
Portage, suite 205
Hull, Qc
J8X 2K6

**REJANE PERSONNEL
RECHERCHE des candidat(e)s pour com-
bler plusieurs postes à HULL-OTTAWA**

EXPÉRIENCE SUR LES LOGICIELS SUIVANTS:

- DECMATE
- WORDPERFECT 5.0
- MICOM AVEC COTE SECRET
- CR AVEC COTE SECRET

CONTACTEZ MICHELINE AU: 776-0993

GARDERIE PAMPELUNE

Poste no: SP0014:

**ÉDUCATRICE (TEUR) temps partiel, 27.5 heures /
semaine, Groupe Poupponière.**

**Exigences: DEC en technique de garderie ou Bacca-
lauréat en Enseignement pré-scolaire, élémentaire ou
équivalent. Attestation en garderie d'enfant plus trois
années d'expérience pertinente.**

Salaire: selon classification et expérience.

**Veillez faire parvenir votre C.V. avant
le 13 janvier 1989**

**GARDERIE PAMPELUNE
475, boul. des Hautes-Plaines
Hull (Québec)
J8Z 2H8**

Cuisinier(ère) demandé, temps
plein, Restaurant Ferme Rouge.
Demandez Jean.
986-6862 17-01

32 MAISONS À LOUER

Val-Tétreault, Hull, 3 c.c., 2 station-
nements, 1.200 pi.ca. \$675.
243-5353 JNO

Gatineau, semi-détaché neuf, option
d'achat, occupation mars - avril
mai 89.
684-5634 29-03

Aylmer, québécoise, semi-détaché,
3 c.c., salon, salle à manger, cour
clôturée, à vendre, \$69.500, à
louer, \$625.00.
684-4975 ou 820-6820 01-02

Hull, libre, spacieux condo, 2 ch. à
c. solarium, 5 appareils ménagers,
5 minutes du pont Champlain.
\$695.00, chauffé et éclairé.
663-2239 11-01

GRATUIT JANVIER
Limbour, 1.23 c.c., \$350.00,
\$400.00, \$450.00, très grands.
827-4914 - 824-7514 11-01

Centre-ville d'Aylmer, 4 c.c., à
proximité des écoles et magasins,
petite cour, \$650.00/mois, disponi-
ble immédiatement, location au
mois.
684-0125 11-01

Gatineau, un mois gratuit, maison
jumelée double, 3 c.c., deux avec
sous-sol, \$495.00 et \$580.00/mois.
568-4236 25-01

**24 EMPLOI
DEMANDÉ**

OFFRE D'EMPLOI NETTOYEUR POUR "SHIFT" DE NUIT (NIGHT CLEANER)

**À TEMPS PLEIN POUR
RÉGION DE HULL - OTTAWA
SALAIRE DE BASE PLUS
BONUS = 6.25**

Pour plus d'information,
contactez-nous
du lundi au vendredi
de 9h00 à 16h00 au

727-0413

OPTION D'ACHAT Carrefour de la Capitale

**Maison de ville neuve
3 c. à c., sous-sol,
& stationnements**

**Occ. déc. à juin '89
243-5353**

Gagnon Corp.

présente...
Le Carrefour de la Capitale

**LOUEZ
À PARTIR DE 615.\$
OU
LOUEZ AVEC
OPTION D'ACHAT**



- 3 chambres à l'étage
- Sous-sol
- Stationnement
pavé pour 2 voitures
- Entièrement tourbé
- à 4 minutes du pont
McDonald-Cartier...
- au cœur de l'Outaouais

243-5353

Gatineau, rang 6, belle canadienne,
5 c.c., 2 salles de bains, 2 loyers.
\$660.00/mois. Après 18h00.
749-4844 11-01

Aylmer, 184 Bourgeois, semi-
détaché, 3 c.c., 2 1/2 salles de
bains, cour clôturée, très propre,
près parc, écoles et arrêt d'autobus,
libre 1er mars, \$625.00/mois.
682-0289 01-02

Gatineau, rue Carle, 1er février,
maison en rangée, 3 c.c., \$475.00.
Option d'achat (si désiré).
237-2903 11-01

Pont-Gatineau, 3 c.c., patio, pis-
cine, tranquillité, près Promenades
de l'Outaouais, \$700.00/mois.
986-3932 11-01

2 c.c., maison neuve, loyer,
\$700.00/mois.
663-7406 11-01

33 APPARTEMENTS À LOUER

1 c.c., poêle, réfrigérateur, chauffé,
éclairé, \$365/mois. Libre 1er
février. Tél. après 16h00.
643-1544 JNO

Hull, rue Bern, 2 c.c., très propre,
bien éclairé, grande cour, libre
immédiatement, reste de décembre
gratuit, \$400.00/mois.
778-6089 JNO

1 et 2 c.c., poêle et réfrigérateur
désiré, chauffé, éclairé, balcon,
stationnement, libres immédiate-
ment.
243-2901 11-01

Notre Dame de la Salette, logis de 2
c.c., chauffé et éclairé, entrée pri-
vée, très propre, \$325.00/mois,
jolie location au bord de la rivière.
(819) 457-4393 11-01

Nouvel appartement à louer, salon,
cuisine, 1 c.c., chambre de bains,
chauffage à l'électricité non com-
pris, \$425.00/mois.
663-7693 18-01

The Neilligan, appartements
à louer, un mois gratuit,
2 - 3 ch. à c., chauffés,
éclairés, à partir de
\$425.00/mois.
568-9420 25-01

**TRÈS GRANDS
APPARTEMENTS**
2 - 3 ch. à c., appareils ménagers,
chauffés, éclairés, stationnements,
près du boul. La Vérendrye, à partir
de \$455.00.
568-7397 ou 568-7912

Gatineau, 512 Notre-Dame, 2 ch. à
c., entièrement rénové, pas chauffé,
pas éclairé, \$385.00/mois, libre 1er
février.
643-4947 11-01

Gatineau, 2 ou 3 c.c., chauffés,
éclairés, prises laveuse et
sècheuse, stationnement privé,
\$430 ou \$515.
561-5199 11-01

**LA COOPÉRATIVE
D'HABITATION
CLAIR DE LUNE**
à Gatineau, est actuellement à la
recherche de membres, 1 et 2 c.c.,
disponibles, à partir de \$375 chauf-
fés, éclairés, poêle, réfrigérateur.
Pour de plus amples informations,
André Forget.
243-0586 18-01

Site enchanteur alliant les avantages de
la ville à ceux de la campagne, face au
Parc de la Gatineau.

Édifice sécuritaire en béton



- Près centre d'achat
- Arrêt d'autobus à la porte
- Taux à partir de \$390.00
- Réduction de 5% à tous
nos doyens

**POUR RENDEZ-VOUS:
778-3103**

Appartement de
qualité supérieure.
Redécoré.

- Incluant:
- stationnement
 - chauffage
 - électricité
 - cuisinière et
réfrigérateur
 - tapis mur à mur
 - piscine extérieure
 - salle commu-
nautaire
 - atelier de
bricolage

**PTE-GATINEAU:
1-2-3 CH.
SPECIAL: TEMPS LIMITE
CHAUFFE, ECLAIRE**

Poêle, réfrigérateur, eau chaude,
tapis, stationnement. Neuf, grandes
pièces, tranquille, parc d'amuse-
ment pour jeunes, etc.
Bail de 6 mois disponible.

561-5578

SECTEUR HULL garçonnière 1 c.c., - 2 c.c.

Éclairé, chauffé, cuisinière,
réfrigération, câble,
stationnement, piscine extérieure
salle de lavage

à partir
de **\$346⁰⁰** par mois
tous
renovés

**VILLAGE CITÉ DES JEUNES
420, boul. Cité des Jeunes,
Hull - 771-4299**

Garçonnière (dans maison privée),
très propre, chauffée, éclairée, meu-
blée, câble, accès laveuse et
sècheuse, près du C.H.R.O. Per-
sonne tranquille seulement.
\$395.00
595-3651 11-01
Gatineau, 45 Stéphane, 3 c.c., neuf,
grande cour, \$525.00/mois, pas
chauffé, pas éclairé.
568-8528 01-02
Gatineau, 116 Neilligan, très
moderne, neuf, grand, tranquille,
stationnement, prises laveuse et
sècheuse, libre immédiatement.
663-1416 11-01
Gatineau, Carrefour de la Capitale,
3 c.c., très grand et luxueux, occu-
pation immédiate.
243-5353 JNO

AYLMER
Appartements
Sanchez
sur Wilfrid Lavigne.
de **425.⁰⁰** à
525.⁰⁰ par mois.
Poêle et réfrigérateur
neuf inclus.
682-0522

SECTEUR HULL

- 21/2 à 51/2
- À partir de \$359.00
- Chauffé, éclairé, poêle, réfrigé-
rateur, stationnement, salle de
lavage, service d'autobus, gardien
de sécuroté, bain sauna, * piscine
extérieure.

1 MOIS GRATUIT sur 1^{er} bail
Pour un temps limité

**200, CITÉ DES JEUNES
770-9730
45-55 BÉDARD
770-9700 - 770-9720**

*Piscine non comprise

LES JARDINS Radisson

* pour nouveaux
locataires
seulement
TEMPS LIMITÉ

OFFRE SPÉCIALE *
des Jardins Radisson

**Rabais de
200 \$**
sur le 1^{er} mois
de loyer

**1 mois
de loyer
GRATUIT**

**12
mois de
Stationnement
GRATUIT**

771-7441
2, Place Radisson Hull, suite 106
Sam.-dim. 11h00 à 17h00 Lun.-ven. 9h00 à 21h00

VENTE DE FIN DE SAISON

débutant mercredi le 11 janvier

SUPER**HULL**

BOUL. ST-JOSEPH

CHÈQUES
D'ALLOCATIONS
FAMILIALES
ACCEPTÉES
PLAN DE MISE DE CÔTÉ
ACCEPTÉ**L'AUBAINERIE
CROTEAU**...nos
aubaines rient
d'la concurrence!425 BOUL. ST-JOSEPH
(Village Place Cartier)**HULL**

BOUL. ST-JOSEPH

NE PAS OUBLIER
QUE NOUS AVONS DE
LA NOUVELLE
MARCHANDISE
CHAQUE SEMAINE**TÉL.: 770-6886****ENSEMBLE** coton ouaté
pour garçons et filles**\$8.88**- Gr. garçons: 8-16
- Gr. filles: 7-14**LOT** de chandails coton
ouaté à motifs pour garçons**\$3.88**

- Gr.: 8 à 16

TUQUES ROULÉES
pour dames et filles**.88¢**- choix de
couleurs**GILETS** en acrylique
à motifs pour enfants**\$4.88**

- Gr.: 4 à 6X

HABITS DE SKI
2 pièces pour fillettes**\$9.98**

- Gr.: 2 à 3X

GILETS en acrylique
pour dames**\$7.88**

- choix de motifs

ENSEMBLE tuque et
foulard pour enfants**\$1.88**

- Gr.: 4 à 6X

LOT d'ensemble
de jogging pour bébés**\$3.88**- Gr.: 12-18-24 mois
- filles ou garçons**Grandes SERVIETTES**
SPECIAL de bain rayées**\$4.88**

Gr.: 30" X 60"

PANTALON
corduroy pour enfants**\$3.88**

- Gr.: 4 à 6X

LOT de chandails
coton ouaté pour hommes**\$3.88****SUPER SPÉCIAL**
sur tous les manteaux
d'hiver et ensemble
de neige pour hommes,
femmes et enfants

LA VENTE SE TERMINE LE 21 JANVIER OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX VOUS ATTENDENT

OPINION

Le Régional du 28 décembre nous livrait la dernière chronique de Jean Belleau dans son rôle de journaliste sportif. Monsieur Belleau, toujours fidèle à son habitude, rendait ses tributs à César en remerciant collaborateurs tant individuels que collectifs et nous assurait que son intérêt pour la chose sportive ne s'éteindrait pas malgré ce changement de cap.

Je ne puis laisser passer cette occasion sans souligner de façon toute particulière, le rôle vital

et tout à fait exceptionnel joué par Monsieur Belleau sur la scène sportive locale. Ils sont nombreux les adeptes du sport et les organisations récréatives de tout acabit qui ont bénéficié de la présence de ce grand journaliste sans cesse à l'écoute et toujours curieux de connaître davantage. Jean Belleau s'est particulièrement intéressé aux laissés pour compte, c'est-à-dire les organisations et individus qui ne jouissent pas des largesses de commanditaires

aux coffres bien garnis. J'ai évidemment à l'esprit, quoi de surprenant d'ailleurs, le vaste secteur de l'athlétisme, et plus particulièrement celui de la course à pied, lequel fait figure de parent pauvre lorsque l'on regarde la liste des privilégiés des grandes corporations. Notre ami Monsieur Belleau s'est retrouvé maintes fois, aux petits matins et parfois tard en fin de journée, aux départs de courses, souvent le seul journaliste sportif qui avait répondu à l'invitation des organisateurs. Caméra en bandoulière, le sympathique Jean Belleau, au large sourire,

savait toujours fixer sur la pellicule, le côté humain d'un événement et il avait l'art de croquer sur le vif le trait le plus positif d'une personnalité, ce qui avait pour effet de présenter la victime sur un jour parfois beaucoup plus favorable que dans la réalité!

Jean Belleau est un homme foncièrement honnête et il ne se gêne pas pour faire connaître son point de vue lorsqu'il a une opinion solide et déterminée sur une personne ou une organisation. S'étant rendu compte de certaines omissions, volontaires ou non, de la part de personnes en place lors-

qu'est venu le temps de reconnaître des performances ou d'attribuer des prix d'excellence à des organisations ou à des personnalités sportives, qui à ses yeux, le méritaient, Monsieur Belleau n'a pas hésité, et cela sans même être de connivence avec les intéressés, à prendre le téléphone et faire les représentations pertinentes auprès des responsables des prises de décision. Au besoin, il revenait à la charge lorsque les premières portes lui étaient fermées.

L'une des grandes caractéristiques de Monsieur Belleau: son empathie exceptionnelle

envers les gens, de quelque condition sociale qu'ils soient, et sa grande générosité. En fait, Jean Belleau, renferme un cœur grand comme le monde et prêt à donner comme la terre. Pour ne pas froisser sa modestie et pour ne pas révéler des faits que Monsieur Belleau n'aurait pas voulu qu'ils soient connus de tous, je me contenterai de faire état d'un seul de ses gestes de générosité. Alors que conurant à titre de journaliste sportif un événement mis sur pied pour amasser des fonds pour une cause philanthropique louable, Monsieur Belleau, sans tambour ni trompette, en

catimini, comme s'il s'agissait d'une mauvaise action, remettait à l'organisateur de l'activité, un don personnel pour l'oeuvre soutenue. Ceci est du Jean Belleau!

Tout en souhaitant la plus cordiale bienvenue à son successeur Mario Boulianne, je déplore déjà le vide que le départ de Jean Belleau laissera. Je me réjouis toutefois à la pensée que ce dernier consacra davantage de temps et d'énergie à la préparation des chroniques, et je lui souhaite encore de nombreuses années parmi nous et au sein de l'Équipe du Régional. Michel Careau

Les aînés en détresse

Le Club du Sourire Notre-Dame de la Guadeloupe Inc. Hull, Qué.
Ministère de la Santé Mme Thérèse Lavoie-Roux,

Madame la ministre,

Par la présente, nous venons exprimer notre consternation devant la faible qualité des soins offerts aux personnes âgées de la région de l'Outaouais. Chacune des personnes qui a signé cette pétition, pourrait vous donner des preuves concrètes du manque de soins donnés. Dernièrement, les différents médias nous ont permis de constater que ce que nous avions remarqué individuellement, était en fait très généralisé. Ce manque de soins envers nos aînés est terrifiant! Où donc est le respect des droits de la personne? Parce que les vieillards sont devenus vulnérables, le Gouvernement se permet de les négliger en n'augmentant pas les subventions; alors, les Centres sont obligés de couper dans les services. Que le ministère augmente les subventions et nos vieillards

seront mieux traités. Nous demandons au Gouvernement de couper plutôt ses dépenses farfelues, d'en donner beaucoup moins pour les sports et les loisirs et de placer l'argent de nos taxes là où la dignité humaine est essentielle. Nous voulons que nos parents soient traités comme des personnes, non comme des animaux. C'est clair, n'est-ce pas?

Quand c'est le temps d'être élus, nos députés ne manquent pas d'aller visiter ces personnes âgées. Ils ont besoin de leurs votes à ce moment-là; que font-ils ensuite? Ils les ignorent et les laissent mourir dans leur misère. C'est ce que nous ne pouvons accepter. Il ne faut pas oublier qu'un jour, c'est nous qui nous retrouverons dans ces chambres à deux, seuls et malades... À ce moment-là, il sera trop tard pour agir, puisque nous n'en aurons plus le pouvoir.

Bien vôtre,
Madeleine Saucier
Guimond,
Présidente

Au revoir Monsieur Belleau!



Une qualité exceptionnelle!

UNE VALEUR HORS PAIR!

Notre peinture est fabriquée selon nos critères de qualité élevés. Vous êtes ainsi assurés d'obtenir un produit au rendement exceptionnel!

LATEX MAT GÉLIÉ "LA TOUCHE DU DÉCORATEUR" POUR PLAFONDS

- Peinture super blanche
- Résiste aux coulisses
- GARANTIE de durée de 10 ans!

SEULEMENT
15⁹⁹\$ 4 L

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

LATEX MAT "LA TOUCHE DU DÉCORATEUR"

- Offert en une gamme de plus de cent coloris décoratifs
- GARANTIE de durée de 10 ans!

SEULEMENT
16⁹⁹\$ 4 L

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS



PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS!

- Nous fabriquons toute notre peinture
- Pas d'intermédiaire!
- Vous profitez d'excellentes aubaines!

LATEX FINI SATINÉ "LA TOUCHE DU DÉCORATEUR"

- Lavable
- Offert en une gamme de plus de cent coloris décoratifs
- GARANTIE de durée de 20 ans!

SEULEMENT
18⁹⁹\$ 4 L

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

LATEX COQUILLE D'OEUVE "LA TOUCHE DU DÉCORATEUR"

- Offre une finition impeccable
- Lavable
- Offert en une gamme de plus de cent coloris décoratifs
- GARANTIE de durée de 20 ans!

SEULEMENT
22⁹⁸\$ 4 L

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

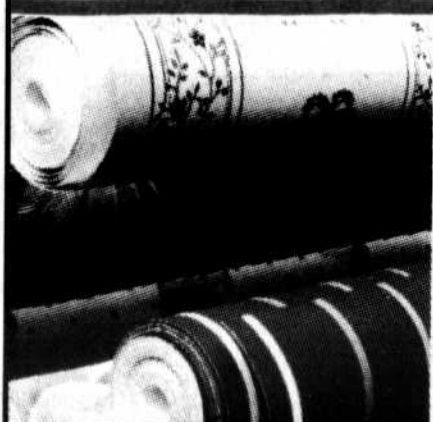
LATEX SEMI-LUSTRE "LA TOUCHE DU DÉCORATEUR"

- Lavable
- Offre une finition impeccable
- Offert en une gamme de plus de cent coloris décoratifs
- GARANTIE de durée de 20 ans!

SEULEMENT
24⁹⁸\$ 4 L

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

Des prix sensationnels!



TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN

2⁹⁹\$ 9⁹⁹\$

Les motifs peuvent différer de ceux représentés.
Prix rég. du livre 9,99\$ à 24,99\$ R/S



30%* SÉLECTION DE CATALOGUES DE PAPIERS PEINTS
* Prix rég. du livre. Tissu assorti non inclus.



TEINTURES À BOIS "MINWAX"
Rég. 6,29\$ 13,69\$
5⁸⁸\$ 250 mL **11⁸⁸\$** 1 L
"POLYSHADES" DE "MINWAX"
Rég. 7,49\$ 18,99\$
6⁸⁸\$ 250 mL **16⁸⁸\$** 1 L

CARRELAGE EN VINYLE AUTOCOLLANT SANS CHARGE "EASY CARE"
12 po x 12 po
Rég. 1,59\$

1²⁴\$ Calibre lourd pour usage à la maison

CARRELAGE EN VINYLE AUTOCOLLANT SANS CHARGE "VERMAY" DE "ARMSTRONG"
12 po x 12 po
Rég. 99¢

78¢

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 JANVIER 1989



Tout un monde de couleurs.

OTTAWA
1880, ch. Ogilvie
(613) 744-1423
1840, av. Carling
(613) 728-3339
1740, rue Bank
(613) 733-1240
NEPEAN
Belts Corners
(613) 829-8625

HULL
737, boul. St-Joseph
(819) 595-0848
ARNPRIOR
100, boul. Madawaska
(613) 823-2254
RENFREW
128, rue Raglan S.
(613) 432-2978

ROCKLAND
1748, rue Laurier
(613) 446-5744
PERTH
106, rue Gore E.
(613) 267-1680
NANOTICK
6, rue Tighe
(613) 692-0720

PEMBROKE
316, rue Pembroke O.
(613) 732-4916
OUVERTURE BENTÔT
CARLETON PLACE
205, Chemin Franktown

SATISFACTION GARANTIE!
Tous les produits achetés chez Color Your World sont d'une qualité garantie. Vous serez satisfait ou nous rembourserons le produit. Cette garantie ne s'applique pas à la main-d'œuvre pour l'application ou l'installation.



VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

S P É C I A L

Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE À VIE du CLUB.

(Même si la date d'expiration est dépassée.)

Nouveaux membres: carte de MEMBRE À VIE: seulement \$5.00.

OUVERT 7/7 JOURS

Secteur Templeton, appartement neuf, prises laveuse et sècheuse, \$450.00/mois, pas chauffé, pas éclairé.

724-9472 18-01

Perkins, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, \$360.00.

671-1238 11-01

Hull, 2 c.c., garage, prises laveuse et sècheuse, pas chauffé, pas éclairé, \$410.00/mois, libre immédiatement.

243-4590 25-01

181 Duquette Ouest, 2 c.c., prises laveuse et sècheuse, pas chauffé, pas éclairé, \$410.00/mois, renové, libre.

663-4104 18-01

Angers, grands 2 c.c., porte patio, balcon, \$395.00 et \$415.00, avec appareils ménagers, \$440.00 et \$460.00.

663-2712 ou 663-4915 25-01

Perkins, près du village, 3 c.c., chauffé, éclairé, \$450.00/mois, libre immédiatement ou 1er février. Après 18h00.

671-3776 25-01

Pointe-Gatineau, central, 3 c.c., cour clôturée, remise, prises laveuse et sècheuse, stationnement double, \$455.00/mois.

684-2773 11-01

CENTRE-VILLE, HULL

1 c.c., 2ième étage, poêle, réfrigérateur, air conditionné, près de Place du Portage, libre pour janvier, \$470.00.

749-1969 11-01

Hull, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 124 Montclair, \$350.00/mois.

568-6300 18-01

Hull, libre, 2 c.c., chauffé, \$360.00.

729-9907 11-01

Libre immédiatement, 3 c.c., chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$460.00/mois.

663-1266 11-01

Pointe-Gatineau, rue Claire, 2 c.c., \$395.00/mois.

243-7210 ou 561-8033 11-01

Hautes-Plaines, condo, 2 c.c., foyer, un stationnement, \$575.00.

684-9967 11-01

Pointe-Gatineau, près boul. Gréber, garçonniers chauffés, éclairés, \$290.00/mois, entrée privée. Après 17h00.

243-0642 11-01

Gatineau, 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 76 Glaude ou 29, Lorrain.

561-0964 11-01

Maison privée, semi-sous-sol, 2 c.c., prises laveuse et sècheuse, stationnement et entrée privée, remise, pas chauffé, ni éclairé, disponible mars/avril.

663-0870 01-02

Pointe-Gatineau, 1 c.c., non chauffé, non éclairé, \$350.00.

Jour: 568-9513 11-01

Soir: 561-3758 11-01

LE NORMANDIE

240 boul. Taché

1 et 2 c.c. avec un sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.

777-9261

Hull, 1 c.c., \$350.00/mois, chauffé, éclairé.

595-3505 11-01

2 grandes c.c., fraîchement renové, \$400, pas chauffé, pas éclairé. Après 18 hres:

669-1230 JNO

Touraine, 1 logis neuf, 3 c.c., 5 appareils ménagers, pas chauffés, pas éclairés, stationnement, cour, \$550, par mois.

Jour: 243-2617

Soir: 777-1607

Pointe-Gatineau, 1 c.c., chauffé, éclairé, meublé, câble, stationnement, \$325.00. Contactez Daniel.

Jour: 230-7166

Soir: 568-8751 11-01

Hull, centre ville, 1 et 2 c.c., pour 55 ans et plus, très tranquille, modernes. Demandez Ronald.

770-2330 25-01

Main et Charlebois, 3 c.c., prises laveuse et sècheuse, entrée privée, \$525.00/mois.

561-3222, Code 798

561-7458 25-01

Très grands appartements, 3 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement, à 10 minutes des Promenades, à partir de \$515.00.

568-9420 25-01

1 grande c.c., sous-sol, grandes fenêtres, près Place Cartier, réfrigérateur, poêle, stationnement, prises laveuse et sècheuse, non chauffé, non éclairé. Après 18h00.

778-2979 11-01

2 c.c., \$425.00/mois, chauffé, éclairé, tranquille, un mois gratuit.

568-7776 01-02

Hull, 122 St Jean Bosco, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, entrée privée.

\$325.00/mois.

568-5083 ou 777-3200 18-01

PERKINS

2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, \$350.00.

1 (819) 671-1410

829-4604 11-01

POINTE-GATINEAU

170 De la Savane, 1 et 2 c.c., poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, balcon, stationnement.

568-7443 11-01

3 c.c., spacieux, remises intérieure et extérieure, stationnement, \$535.00, libres immédiatement et 1er février 89.

663-9979 11-01

APPARTEMENTS

MEUBLES

Gatineau, 3 1/2, sous-sol, meublé, tout fourni, centre ville, \$425.00.

568-5060 25-01

Libre, Mont-Bleu, garçonniers, meublés, chauffés, éclairés, laveuse et sècheuse, \$395.00.

776-2520 25-01

Garçonniers meublés, chauffés, éclairés.

684-4859 ou 643-5791 15-02

Garçonniers 1 c.c., chauffés, éclairés, meublés, stationnement, \$350.00.

663-2705 11-01

Gatineau, 1 c.c., meublé, chauffé, éclairé, \$395.00.

643-3704 18-01

Gatineau, 23 Orléans, 1 c.c., chauffé, éclairé, meublé, un mois gratuit.

243-3332 25-01

36 CHAMBRES

À LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension.

561-4766 JNO

Centre-ville de Hull, chambres dans maison propre et tranquille, à partir de \$140.00/mois. Monique.

770-2330 ou 776-4947 18-01

Gatineau, avec réfrigérateur, cuisine annexée, salle de bains, personne non-fumeuse qui travaille.

663-0333 11-01

354 Lavolette #2, libre 1er février, \$320.00/mois.

Jour: 243-5260

Soir: 561-0698 11-01

Chambre avec cuisine, poêle, réfrigérateur, etc. \$240.00/mois.

561-2871 11-01

Chambre avec cuisine, poêle, réfrigérateur, etc., \$240.00/mois. Après 17h00.

663-9317 11-01

Pointe-Gatineau, propre, chauffée, éclairée, entrée et salle de bains privées, mini-réfrigérateur, mini-cuisinière, \$42/semaine.

684-2773 11-01

Mont-Bleu, chambre meublée, accès à la cuisine avec permis de cuisson, propre, tranquille.

778-3556 18-01

40 À PARTAGER

Hull, 10 minutes d'Ottawa, près Cégep et université, responsable, propre et non-fumeur(euse).

770-8775 11-01

52 TERRAINS

À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.

671-2975 JNO

Terrains à vendre, 1 acre et plus. Secteur Val des Monts.

568-8674 après 18h00.

Financement disponible, \$10,000.

JNO

Rang St-Pierre, Val des Monts. Terrains à vendre, 45,600 p.c., demande \$5,000. Prêts à construire. Pour informations:

Jour: 663-8505 Soir: 986-7062 JNO

Val-des-Bois, 2 terrains à vendre, chalet 3 chambres.

726-0825 18-01

ACCES AU LAC ST-PIERRE

Prêts à construire

Boisés ou non

(819) 457-2252

OPTION D'ACHAT

Carrefour de la Capitale

Maison de ville neuve

3 c. à c., sous-sol,

& stationnements

Occ. déc. à juin '89

243-5353

À LOUER

ESPACE COMMERCIAL
5,000 pi. ca.
au 275 boul. St-Joseph, Hull
(Au rez-de-chaussée)
Pour informations: François Amyot
entre 10h00 et 16h00
777-5204

79 ENTREPÔT À LOUER

LES
MINI-ENTREPÔTS

ALABRI

RÉSIDENTIEL
et
COMMERCIAL

663-1460

BÂTISSE À LOUER

2,025 pi. ca.
2 portes d'accès de
12 pieds de hauteur
\$800. PAR MOIS
AEROPARC INDUSTRIEL
DE GATINEAU
663-0587 (soir)

84 BÂTIMENTS DE MÉTAUX À VENDRE

Bâtiments de métaux de tous les genres. Prix imbattable. Fabriqués selon vos spécifications.
243-6603 08-11-89

91 CHALET À LOUER

Luxeux chalet de ski.
Mont Orford, à moins de 20 minutes de 5 centres majeurs, 5 c.c.
1-514-465-0712 1-843-7722 JNO

Chalet neuf à louer au Lac Ste-Marie, à 5 minutes du Mont Ste-Marie, 3 c.c., s. de bains complète, meublé. À louer à la semaine, à la fin de semaine.
Gatineau: 561-0450 467-2583 JNO

Maison de campagne à louer, Mont Ste-Marie, 3 chambres à coucher, foyer, toute équipée, vue sur le lac. À louer pour la semaine, fin de semaine, saison. Tél. après 17h00.
663-9506 JNO

Graceland, Domaine Hazelwood, 60 milles au nord de Hull, excellent pour ski de fond, pêche sur glace. Saison estivale, chalets équipés.
(819) 463-2091 01-02

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

Camper 10 pieds, Jamar 1976, équipé (poêle, réfrigérateur, fournaise). Demande \$1,600.
Raymond, jour: **663-2332**
Soir: **663-1345 JNO**

96 CENTRE DE VILLAGIATURE

Chalets hivernisés, tous équipés, observation de chevreuils et d'oiseaux, patinoire, glissade, pistes de ski de fond, raquettes et de motoneiges. Un endroit idéal pour couple et famille. Venez passer un séjour exceptionnel à:
Duhamel Camping et chalets
Réservations:
1-819-428-3740 25-01

98 SPORTS

ÉQUIPEMENTS D'ARTS MARTIAUX

663-3641
Inst.
Luc Maisonneuve

114 AUTOMOBILES À VENDRE

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre.
778-8565 JNO

MERCURY MONARCH 1976
4 portes, \$1,595.00. Appelez au: **771-7999**
ou après 6 hrs
561-3222 JNO

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Acheteur sérieux seulement.
663-9795 ou 643-1946 JNO

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, \$2,000. Tél. après 17h00.
663-6117 243-4837 JNO

79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, \$2,800. Tél. après 17h00.
243-4837 663-6117 JNO

Phoenix 1983, V6, automatique, 2 tons, servo direction, servo freins, cassette am-fm, air conditionné, un propriétaire seul, comme tel. Après 18h00 au **837-1797** ou visiter au Midas Muffler, coin St-Laurent et Cyrville, Ottawa.
JNO

Dodge Omni 1981, 115,000 km, très propre, bonne condition. Prix à discuter. Demandez Yves ou Guy au: **595-2131 JNO**

Cavalier Z-24, transmission manuelle, tout équipée, \$12,000 négociable. Demandez Michel.
643-2632 JNO

1979 Van Econoline 100, mécanique remise à neuf, 4 pneus neufs, demande \$1,500.00 ou meilleure offre. Après 17h30.
663-3121 ou 243-2932 J.N.O.

1985 Renault Alliance, rouge, 2 portes, manuelle, certifiée, demande \$3,100.00. Après 18h00.
595-4901 11-01

1986 Acadian, 34,000 km., automatique, \$5,000.00.
561-0519 25-01

Poney 1986 GLS, moteur 1600, radio AM/FM cassettes, très propre, très bonne condition, demande \$5,700.00.
986-5359 ou 986-6035 25-01

A.M.C. Eagle, 1982, environ 126,000 km., demande \$2,000.00.
243-6027 25-01

Sélection d'auto de \$1,000. à \$2,000. appelez au 770-7777

1978 Mustang, "hatchback", manuelle, très bonne condition, \$1,400 négociable.
827-0153 11-01

Vous avez besoin d'un petit camion, petite voiture neuve, bon prix. Nicole Léveillé, Lachapelle Pontiac, Buick.
Bur.: **778-3111**
663-4159 11-01

Vous voulez une bonne voiture usagée, Volks GT 1984, manuelle, \$5,995.00; Stanza 1983, manuelle, \$5,995.00; Grand Prix 1986, \$10,995.00; Pontiac 6000 LE, station wagon 1985, \$9,995.00; Buick Century 1985, \$9,995.00.
Nicole: **663-4159 ou 778-3111 11-01**

Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter.
643-1946 JNO

Mazda RX-7, 1979, peinture fraîche, plusieurs pièces neuves, bonne condition et avec autres Mazda pour pièces seulement. Le tout pour \$4,500. Acheteur sérieux seulement. Demandez Mario
Jour: **776-0036**
Soir: **568-6458 JNO**

1985 Buick Skylark, 4 cylindres, 4 vitesses, 90,000 km, très économique, \$6,950.
684-0058 JNO

FAUT VOIR!
Pulsar NX/SE 1988, noir, 8,000 km, toute équipée, T-Top, hayon déchargeable, AM/FM/cassette, plusieurs autres extra, 2 mois d'usage. Demandez Luc:
568-6458 JNO

1987 Monte Carlo, V-6, console AM/FM cassette, très bien équipée, \$13,500 ou meilleure offre.
663-4001 JNO

ÇA C'EST À VOIR!
DAYTONA TURBO 85 1/2
2.2 EFI, nitro-suspension, stabilisateur, toute équipée (mécanique A-1). Acheteur sérieux seulement. Pour inf., Eric
643-3086 (9h00 à 23h00) 561-8876 (13h00 à 22h00) JNO

118 CAMIONS À VENDRE

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition.
428-7034 JNO

Camion "patates frites" à vendre. Très bonne condition. Prix à discuter.
Huguette ou Line.
643-1552 JNO

Dodge Ram 50 1987, 5 vitesses, radio AM/FM/cassette, 28,000 km. Prix à discuter.
663-6249 663-3919 JNO

1987 GMC Van, série 3,500, 1 1/2 tonne, 4 Michelin radiaux, 6.2 litres Diesel, automatique, acheté neuf en octobre 1987. Prix neuf: \$21,850. Fait vendre \$12,000.
Marc: **568-2715**
Bureau: **663-4860 JNO**

1987 Ford Ranger, 1/2 tonne, 4 x 4, bas millage.
561-5330 JNO

1986 Camion (pick-up) S-10, manuel, 5 vitesses, 37,000 km, très propre, très bonne condition, comme neuf.
643-3838 JNO

Dodge Van 1987, 10 passagers, comme neuve, meilleure offre.
568-8528 18-01

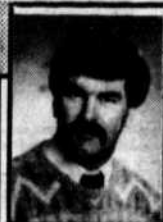
119 ACCESSOIRES DE CAMION

Pneus Michelin d'hiver, P215/75R15, un mois d'usage, valeur à neuf \$275.00, prix demandé \$150.00. Après 18h00.
663-6965 JNO

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

Honda CV 750 Custom - 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00.
643-3986 JNO

134 REMORQUE REMORQUAGE



Aurèle et Normand Prescott
propriétaires

AUTOMOBILE NOTRE-DAME

• Voiture neuve & d'occasion
• Financement sur les lieux

NORMAND
292 Notre-Dame, Gatineau,
P.Q. J9B 1K8
643-4341

142 DIVERS À VENDRE

Téléphone cellulaire NEC, 6 mois d'usage. Valeur à neuf, \$2,375.

Demande \$1,500. (Irrme).
Marc: **568-2715**
Bureau: **663-4860 JNO**

ENCAN PUBLIC

TOUS LES SAMEDIS
À PARTIR DU 4 FÉVRIER '89
DE 1:30 À 3:30

AVANT DE VOUS DÉBARRASSER
DE CHOSES INUTILES

ATTENTION

APPORTEZ NOUS VOTRE
MARCHANDISE ET NOUS
PRENONS SOINS DU RESTE

IL Y A DE L'ARGENT À FAIRE

POUR PLUS D'INFORMATION

LE GRAND MARCHÉ AUX PUCES

300 boul. ST-JOSEPH, HULL
(ANCIENNEMENT DOMINION)
777-0969

UN AGENDA DANS LA POCHE

(ASP) Après avoir inventé la calculatrice solaire, puis celle qui donne l'heure et enfin celle qui parle, les manufacturiers japonais de calculatrices étaient à court d'idées. La compagnie Casio a récemment retrouvé l'inspiration: elle vient de mettre sur le marché une **calculatrice bloc-notes**: l'agenda digital IF-8000, qui est pourvu d'un écran à cristaux liquides de 55 x 35 mm sensible au toucher, et d'un stylo sans bille. Les esquisses qu'on dessine sur l'écran ou les notes qu'on y écrit peuvent être mémorisées. Pour faire un calcul, il faut cependant utiliser les touches, comme avec une calculatrice ordinaire. C'est peut-être techniquement ingénieux, mais le moyen le meilleur et le moins cher de dessiner, c'est toujours avec du papier et un crayon...

**ALCOOL...
TROP,
TROP
SOUVENT,
C'EST RISQUÉ!**

Santé et
Services sociaux
Québec

Comptoir
St-Vincent
de Paul Inc.

Pour tous vos
besoins, passez
donc nous voir!



Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité, etc.

**102 rue Eddy,
Hull 776-1068**

SURPLUS FAILLITES.

145 EDDY, HULL
BUREAU-MAISON-COMMERCE
10,000 P.I.C.A. D'AMEUBLEMENT
ET D'EQUIPEMENT. Sélectionné,
vérifié, nettoyé et sans cesse
renouvelé. LE PLUS GRAND
CHOIX DE: classeurs, pupitres,
chaises, coffres forts, étagères,
tables, armoires, comptoirs,
bibliothèques, dactylos, équipement
de dessin complet, PLUS, PLUS,
PLUS des centaines d'articles pour
toutes les professions. 10% DE
RABAI sur tout achat aux étudiants
et organismes non lucratifs.
"COMME NEUF". 595-4898.
6 jours semaine, 9h à 17h30, jeudi
vendredi 9h à 21h, stationnement
gratuit.

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL INC.

"Nous avons besoin de vous"
Aidez-nous à aider les plus
démunis en nous faisant
parvenir linges, meubles, etc.
(en bon état)

Nous ferons la cueillette si
vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité

**55, Archambault
Gatineau Qué.**

Porte en aluminium
33 1/2" de large x 80" haut.
663-2527 JNO

SANTE-VOUS bien avec
SHAKLEE
NATURELLEMENT
Protéines, vitamines, minéraux,
luzernes, etc. Contactez:
Charline: **568-7822**
Diane: **643-2890**
Marie: **777-2347 18-01**

ASPIRATEUR ELECTROLUX
USAGE, \$275.00, COMME
NEUF, 1 AN DE GARANTIE.
243-5318 18-01

À vendre, patins usagés, diverses
grandeurs, 124 Avenue Gatineau.
568-6537 01-02

Aspirateur Hoover Spirit, avec
accessoires, très bonne condition.
663-5515 JNO

Appareil C.B. 40 canaux, fonction
PA, antenne, très bon état, prix à
discuter
643-2657 JNO

Ensemble Grolier, valeur de
\$2,500, demande \$600
643-3833 JNO

Superbe ensemble de baptême, 5
morceaux, fait à la main. Prix \$150
ou meilleure offre. Après 17 heures
568-8963 JNO

Tapis crème 12 x 16, 4 mois
d'usage, très propre, meilleure offre.
561-7259 JNO

Machine à coudre industriel 20W,
bon état, 6 mois garantie, bon fonc-
tionnement. \$800.
643-3296 JNO

À vendre, 12 boîtes de 10 bouteilles
permanente mini-vague (L'Oréal).
Prix à discuter.
Jour: **234-0031**
Soir: **561-9865**

Étagère murale 3 sections, \$350.
Ensemble de salon avec table et
une lampe beige, \$550. Après
17h00:
568-6550 JNO

Satellite, 8 pieds, Seeban.
671-2300 JNO

Machine à coudre, prix à discuter.
669-1396 JNO

2 sièges baquets (bleu), une con-
sole complète, très bon état, \$250
ou meilleure offre. Tél. après
18h00.
643-5732 JNO

2 poêles à bois, 1 modèle Franklin,
1 modèle à combustion lente.
671-2425 JNO

143 MARCHÉ AUX PUCES

**VENDONS ET
ACHETONS DE TOUT**
**AIDEZ-MOI
À AIDER LES PLUS
DÉMUNIS**
MARCHÉ AUX PUCES
161B rue St-Louis
561-7132

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Robe de mariée, grandeur 11 ans.
Valeur \$700.00 pour \$300.00. Télé-
phoner après 6 hrs.
663-4519 JNO

Robe de mariée à vendre.
956-1925 jour 663-0307 soir

Robe de mariée originale, neuve,
grandeur 3-5, avec chapeau et
gants. Valeur \$1,000 pour seule-
ment \$600.
684-0058 JNO

Surplus militaire Montréal: chemise
de travail, \$2.75, pantalon travail,
\$3.50, bottines travail, \$15.00
Catalogue (envoyez \$2.00, rem-
boursement première commande).

Surplus militaire
26 Notre-Dame
C.P. 243
St-Timothée, Québec
JOS 1X0

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE

Fourrure, réparation générale,
remodelage, nettoyage, entrepo-
sage assuré. Spécial pour été, ser-
vice à domicile. Micheline (Mathe)
457-4762 JNO

150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetez et vendons meubles usa-
gés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles
usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO

Avons laveuses, sècheuses, aussi
poêles et réfrigérateurs avec garan-
tie. Achetez appareils usagés. Ser-
vice et réparation à domicile.
744-7610 18-01

Dépositaire de pièces et réparations
d'appareils ménagers.
Aubaine Gatineau
106 St-Antoine
Gatineau

561-2156 11-01

152 AMEUBLEMENT

Ensemble de salon style colonial en
pin naturel. Neuf. Valeur de \$1,000,
laisserais pour \$700.
663-3512 JNO

Deux causeuses style contempo-
rain, comme neuves, \$500 ou mei-
leure offre.
663-9998 11-01

Ensemble salle à diner (érable), 6
chaises, excellente condition.
770-5947 11-01

Divan, 2 chaises, tabouret, table à
café et tables de bout, demande
\$250.00. Après 17h00.
685-0392 11-01

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE

**DUQUETTE'S
FIREWOOD INC.**

Bois franc aussi sec 4 x 8 x 16" à
partir de \$41.00 avec ordre mini-
mum.

613-830-1488 427-5982 JNO

Poêle à bois, combustion lente,
valeur \$800.00, demande \$450.00.
459-3392 JNO

Installation de chauffage à l'air for-
cée.
663-2528 11-01

155 MATÉRIAUX

À bas prix: Aspenite 7/16, \$4.79,
5/8 et 3/4, \$7.49; plancher de
chêne, \$0.79 pi. ca., 2 x 8, \$0.30
pi., 2 x 10, \$0.40 pi.; Styrofoam 1/2,
\$6.95, 2", \$8.99; Plywood 1/2,
\$10.50, 5/8, \$12.95; bois pressé
imparfait 5/8 et 3/4, \$2.99. Maté-
riaux Masson.

1 (819) 986-5720 18-01

Bois pressé industriel 1/2, 11/16 et
3/4, \$5.97; 1" et 1 1/8", \$9.97.
Matériaux Masson.

1 (819) 986-5720 18-01

161 ANIMAUX À VENDRE

Chats, pur sang blanc, 3 mâles,
enregistrés et vaccinés, demande
\$325. chaque.
281-0306 JNO

Chien papillon miniature, 3 livres,
femelle de 5 mois, \$200.00
459-3349 JNO

Chiots bichons maltais,
épagneuls, caniches,
poméraniens. Bientôt
pékinois et lhasa-apso,
aussi service d'accouplement,
pension pour chiens.
Chenil Linda: 985-3287 08-02

EVITEZ LES ENNUIS DESAGREABLES ET SOUVENT COUTEUX! FIEZ-VOUS A DES EXPERTS

POUR RESERVATION D'ESPACE: 776-1063

PEINTURES
Benoit Bernier inc.
Décoration architecturale
JOINT-GYPSE
PEINTURE-TAPISSERIE
Estimation gratuite
561-7298

S.O.S. électroménager
776-0505
Service de réparation à domicile
Hull, Aylmer, Gatineau
• Vente d'appareils reconditionnés
Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces
190 St-Joseph, Hull

CONSTRUCTION GENERALE G. CARON INC.
RÉNOVATIONS FINITION INT. ET EXT. "OITURES"
NOUVELLES CONSTRUCTIONS RESIDENTIEL & COMMERCIAL
PLAN DE GARANTIE
Tél.: 684-3954
Pag.: 782-4856
334 Chemin Boucher Aylmer, Qc

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.
Commercial - Résidentiel - Industriel
Spécialiste en chauffage électrique
619-885-0864
588-4034
Pagette: 594-9778
334 Chemin Boucher Aylmer, Qc

COFFRAGE DE BÉTON
par **INDEN**
RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL
FORMES DE 10 PIEDS
FONDACTIONS
rés.: **827-4274**
LOCATION DE FORMES
DISPONIBLES
725-5860

Cosmo-tech SERVICES INC.
SERVICES ÉLECTRO-MÉNAGERS
Réfrigérateur - air conditionné
- T.V. - Stéréo - Vidéo - laveuse - sècheuse
- lave-vaisselle - cuisinière
PIÈCES AU COMPTOIR
183 rue Achbar, GATINEAU 663-4496

NETTOYAGE À LA VAPEUR VOYAGEUR
VOYAGEUR 671-2824 GATINEAU ET HULL
• TAPIS (maison) 1 pièce \$35.00
par pièce additionnelle \$15.00
ESTIMATION GRATUITE
• SOFA \$45.00 • SCOTCHGUARD \$15.00
• INTÉRIEUR DE VOITURE \$45.00 (siège et tapis)
Désinfectant pour animaux
Michel Desormeaux, prop.

-FREINS-FREINS-FREINS
Nous tournons
DISQUE et TAMBOUR
\$9.50 \$6.00
643-3042

DEMANDE NO: 22-880623-005G
BENEDETTI, PATRICIA
Gatineau (Québec)
Locateur-demandeur
-vs-
ROWE, CLAUDE
11, Tassé #1
Hull (Québec)
Locataire-défendeur

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220 à Hull, pour consulter le dossier.

La Régie du logement

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO: 550-27-003973-853
PROCUREUR GÉNÉRAL
Partie demanderesse
-vs-
GILLES CHARBONNEAU
Partie défenderesse
Le 23ième jour de janvier 1989, à 11:00 heures, au 6 rue Montpetit #3 Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 auto de marque Buick LeSable 1975
1 T.V. 20 pouces de marque Sears
1 Système de son de marque Technics
Le tout devant être vendu pour argent comptant ou chèque visé suivant la loi.
Daté à Hull, ce 4ième jour de janvier 1989.
ÉMILE SABOURIN
ÉTUDE GARCEAU, ST-PIERRE & ASS.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC (CHAMBRE CIVILE)
Présent: Marc Legault, greffier-adjoint
CAISSE POPULAIRE DE L'ÎLE
Partie demanderesse
MANUEL FALCO
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à MANUEL FALCO de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "La Revue de Gatineau".
Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de MANUEL FALCO.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 9 décembre 1988
Marc Legault, protonotaire-adjoint

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-02-2428-878
139560 CANADA INC
Partie demanderesse
VS
PAUL DUGUAY
Partie défenderesse
Le 24ième jour de janvier 1989, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 616 Auguste Mondoux, Aylmer, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 dactylo IBM Executive
1 téléphone Radio Shack
1 compresseur & accessoires et effets
ARGENT COMPTANT
ou chèque visé au nom des huissiers
Le tout devant être vendu selon la Loi.
Daté à Gatineau, ce 4 janvier 1989
DONALD J. BRAYLEY
HUISSIER

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO: 550-32-000566-874
ROGER BUISSIÈRE
Partie demanderesse
-vs-
NICOLE VILLENEUVE
Partie défenderesse
Le 24ième jour de janvier 1989, à 11:15 heures, au R.R. 1, Cantley, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 ensemble de salon 2 morceaux couleur rouge
1 micro-ondes Général Electrique
1 téléviseur couleur Granada avec convert
1 ensemble de salon 2 morceaux
1 laveuse vaisselle de marque Kenmore
1 table de salle à dîner brun
Le tout devant être vendu pour argent comptant ou chèque visé suivant la loi.
Daté à Hull, ce 4ième jour de janvier 1989.
ÉMILE SABOURIN
ÉTUDE GARCEAU, ST-PIERRE & ASS.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR PROVINCIALE
DISTRICT DE HULL
NO: 550-02-000926-881
PÉTROLE M. MIRON INC.
Partie demanderesse
VS
DAME RUBY BURICK
Partie défenderesse
AVIS PUBLIC EST DONNÉ QUE
Le 25 janvier 1989, à 10:00 heures de l'avant-midi, au domicile de la défenderesse au numéro 145 rue Champlain en la cité de Hull, district de Hull seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la défenderesse saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 véhicule de marque Chrysler blanc 1982
1 ensemble de salon 2 morceaux brun
1 téléviseur couleur
2 chaises de salon de couleur noire et articles divers de maison.
Conditions:
ARGENT COMPTANT.
Daté à Hull, ce 6 janvier 1989
RICHARD MCKASKLE
HUISSIER

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO: 605-32-000252-881
NUONG JUTRAS
Partie demanderesse
-vs-
MATHIEU LAVERGNE
Partie défenderesse
Le 23ième jour de janvier 1989, à 13:00 heures, au 101 Sacré-Coeur #914 en la Cité de Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 moto de marque Suzuki couleur rouge 1983 #PJA0916
Le tout devant être vendu pour argent comptant ou chèque visé suivant la loi.
Daté à Hull, ce 5ième jour de janvier 1989.
M. GARCEAU
ÉTUDE GARCEAU, ST-PIERRE & ASS.

DEMANDE NO: 22-880609-029G
CZYZOWICZ, JERSY
Aylmer (Québec)
Locateur-demandeur
-vs-
ANGERS, MICHEL
RAINSFORTH, RANDALL ARTHUR
Hull (Québec)
Locataire-défendeur
Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.
Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220 à Hull, pour consulter le dossier.
La Régie du logement

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-02-001727-882
TANNIS TRADING INC.
Partie demanderesse
VS
POURVOYEUR AYLMEYER INC.
Partie défenderesse
AVIS PUBLIC EST DONNÉ QUE
Le 24 janvier 1989, à 10:00 heures de l'avant-midi, au domicile du défendeur au numéro 49 rue Charles en la cité d'Aylmer, district de Hull seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 lave-vaisselle
2 couteaux électriques
1 poêle Gakland #10424
1 meat slicer industriel
2 machines à café automatiques
et ameublement divers de restaurant.
Conditions:
ARGENT COMPTANT.
Daté à Hull, ce 6 janvier 1989
RICHARD MCKASKLE
HUISSIER

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS



Jean Lachance

Pharmacien

**TOUS POUR LES
DIABÉTIQUES**

**LOCATION DE
REFLECTOMETES
CENTRE
D'INFORMATION**
Clinique Médicale de l'Île

15, RUE
STE-BERNADETTE, HULL
Lundi au vendredi 9h à 20h00
Samedi 9h à 15h

LIVRAISON GRATUITE
778-2026

**DES
PROFESSIONNELS
À VOTRE
DISPOSITION**



DENTISTES

CLINIQUE DENTAIRE

202-350 chemin
DE LA MONTAGNE

595-3368

Dr. A. Thivierge

Dr. François Chartrand

Dental Surgeon/Chirurgien Dentiste
8:00h à 20:00h
Hull, Québec



COMPTABLES

Lévesque Marchand

Geo. A. Welch & Company
Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL 975, Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU 430, Boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 548-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Ronald J. Bélisle, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.

FISCALISTE

Edgar Chénier, L.L.L., M. Fisc.

CONSEILS

Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND

Avocats - Barristers

Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8

(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.

MICHEL BEAUDRY

LOUIS BERTRAND

PAUL BERTRAND

MONIQUE BOURGON

PIERRE McMARTIN

PIERRE DALLAIRE

JOSEPH CHAMI

MONA RIVEST BEAUDRY

JOHANNE TRUDEL

MARC LAPOINTE

MARCEL LETARTE

LYNF CÔTÉ

JOSÉE DE MENEZES

AVOCAT-CONSEIL

COUNSEL:

PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.



**ROGER
LAROUCHE
PHARMACIEN**

164, rue EDDY, Hull 777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Généreux
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Martin Généreux
Dr. Claude Hamelin

CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun.-ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU 4 GEORGES
CARRE GREBER 365 boul. Gréber suite 305 568-DENT-3388
153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092
BILODEAU suite 100 angle Mont-Bleu Hull, (Québec) 777-DENT-3368

SYNDICS

CLAUDE B. GINGRAS

Syndic de faillite

RICHARD CADIEUX

Syndic de faillite

143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4

Tél.: (819) 776-0283

285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4

Tél.: (613) 729-4391

GINGSBURG, GINGRAS

& ASSOCIATES/ASSOCIES INC.



BELEC, LETELLIER AVOCATS

Yves Letellier
Jacques Tessier
Nicole Gibeault
Françoise Boivin
Michel Bélec
Guy Régimbal

Raymond Bélec
David Robinson
Denis Joannis
Nerio De Candido
Patsy Bouthillier

ÉDIFICE RICHELIEU

975, boul. St-Joseph, suite 227, Hull, Qué.
J8Z 1W8 (819) 778-7293



**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**

**APPELEZ
776-1063**

**BENOIT
PILOTE**

LE RÉGIONAL



**RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON Inc.**

Syndic de faillite, gestionnaire

Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC

Suzanne Patry, administrateur

15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5
144 boul. de l'Hôpital, Suite 403 Gatineau, Qué. J8T 7S7
Tél.: (819) 770-9833 Tél.: (819) 243-5588

Hamon, Dufour, Isabelle AVOCATS

François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Thérèse
Murielle Brazeau
Monique Cusson
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
FAX: (819) 778-8860
TEL: (819) 778-1870

ASSUREURS



COURTIER
D'ASSURANCES

Galarneau

**JEAN-JACQUES
GALARNEAU**

776-1288

VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENTIEL - COMMERCE

4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5



**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**

**APPELEZ
776-1063**

**CAROLINE
FRIEDMANN**

LE RÉGIONAL

Jacques Tessier, syndic
Robert P. Racicot, administrateur



**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**

SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450
Hull, J8X 4C8
770-9300

900-90 Sparks
Ottawa, K1P 5B4
236-2442

Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme

AVOCATS

Pierre Dagenais

Michel Lewis

Gérald Cayen

Yves Ducharme

400 boul. MALONEY E. suite 204
Gatineau 663-2457

CHIROPRACTIE

LA CLINIQUE CHIROPRACTIQUE DE HULL

Sur rendez-vous
du lundi au vendredi
de 9 hres à 13 hres
et de
15 hres à 19 hres

48 PROMENADES DU PORTAGE
HULL - 778-6217

778-6217

FRANCE PERODEAU D.C.



**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**

**APPELEZ
776-1063**

**JACQUES
BLAIS**

LE RÉGIONAL

Brisebois, Leduc

AVOCATS

Robert Brisebois

Pierre Leduc

Avila Labelle

Sylvie Grégoire

Guylain Morin

12, rue Ste-Marie, Hull Qué.
(819) 771-6257 • 771-7474



**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**

**APPELEZ
776-1063**

**LYNE
MICHAUD**

LE RÉGIONAL

L's Hebdo

DE L'OUTAOUAIS

c'est: La Revue de la Petite Nation
Le Bulletin
La Revue de Gatineau
Le Régional de Hull
Le Régional d'Yamir
Cahier Outaouais
Dimanche/Outaouais
Le/The Journal Vanier
Express
Edition Prescott-Russell
Bonjour Chez-Nous



**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**

**APPELEZ
776-1063**

**GILLES
LEBLANC**

LE RÉGIONAL

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

C'EST: 269,395* copies

*Incluant le Cahier Outaouais
qui est distribué à même La
Revue de Gatineau et les
Régional

**C'EST: PLUS D'UN DEMI
MILLION DE LECTEURS !**

POUR RÉSERVATION D'ESPACE

776-1063

163 SOINS POUR ANIMAUX

Cours de dressage pour chiens, 2 mois et plus, toutes races et corniaud. Cours débutant le 21 janvier.
Yvon 243-7210
Louise: 663-8149
Hélène: 778-3588
11-01

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8760 JNO

O.K. BOB!

Réparations de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience.
771-1301 - 777-7593
11-01

ARSENAULT et POIRIER inc.

Réparation de meubles de tout genre en atelier 561-7399

ESTIMATION GRATUITE

1180 boul. St-René Ouest, Gatineau, Qc.

Clinique D'ORDINATEURS DE L'OUTAOUAIS

Vente et service 243-4424

VÉRIFICATION SUR LES LIEUX**171 JARDINAGE**

BEAU, BON, PAS CHER!
Denis & Jean Paul
Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc.
Appelez au 595-5977 ou 771-9586
JNO

173 SALONS DE BEAUTÉ

Équipement d'esthétique, 1 an d'usage avec inventaire, prix à discuter.
Pour informations: France
457-2243 457-9060
JNO

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

Déblaiement de neige, enlèvement de neige avec location de loader et camion 10 roues.
Pagette: 778-9547
Prop.: Michel 25-01

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur.
Après 18h00
243-2694 JNO

NETTOYAGE de stores verticaux et horizontaux, en P.V.C. et en tissus.
Estimation gratuite.
Tél. après 18h00.
663-2527 JNO

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur.
Lavage de tapis.
663-2994 JNO

Ferais peinture et rénovation d'intérieur et d'extérieur de tous les genres. Contacter Etienne au:
776-6230 ou 778-4702 (pagette)
JNO

Couturière, alterations et réparations de tous genres, spécialité haute couture et robe de mariée. Téléphonez entre 12h00 et 16h00.
Hélène: 595-6874 JNO

CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE

Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 18-01

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration, avec expérience. Estimation gratuite.
663-8351 18-01

Traitement de texte de tout genre, bilingue, professionnel, tarif raisonnable. Contactez Input/Output.
561-4715 29-03

178 DÉBLAIEMENT DE NEIGE

DÉNEIGEMENT EXPERT, COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL.
827-1448
783-0500 (PAGETTE)
25-01

Hébert lave-auto: Lave-auto à la main. Nettoyage de moteur, et camion 10 roues. Adresse: 764 Principale, Gatineau.

Pagette: 778-9547
Après la tonalité, laissez votre nom et votre numéro de téléphone.
Prop.: Michel 25-01

Déblaiement de neige, débarras d'articles non voulus, voyage au dépôt, transport d'objets lourds.
684-4148 01-02

183 MUSIQUE

À VENDRE
Orgue YAMAHA, meuble électrique.
643-4195 JNO

Guitare "base" Ibanez et amplificateur de marque "Trainer", comme neuve. Prix à discuter. Martin.
643-1946 JNO

Orgue à vendre de marque "Ace Tone", 2 claviers. Tél. après 17h00.
777-6314 JNO

Drum électronique C.R. 8000 Roland, prix à discuter. Tél. après 17h00. Michel.
1-986-5319 JNO

Orgue Canadian 144, 2 claviers, pédales, banc et livres de musique.
\$750.00
561-5526 JNO

Orgue "Kawai", très bon état.
561-5741 11-01

186 PHOTOGRAPHIE - CAMÉRAS

Lentille zoom Tamron 70-210 mm, excellente condition, moins de 6 mois d'usage, adaptateur Minolta, demande \$160 lentille seulement et \$180 avec adaptateur.
643-2657 JNO

191 ARGENT DISPONIBLE

ACHETONS COMPTANT
Bijoux en or, téléviseur vidéo stéréo, disque compact, cassettes, etc.
Aubaine Gatineau
106 St-Antoine
561-2156 11-01

ARGENT DISPONIBLE

• Prêt personnel
• Marge de crédit personnelle
• Financement de terrains
• Prêts pour abris fiscaux
568-6155

200 MESSAGES PERSONNELS

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

Voulez-vous vous faire tirer aux cartes ou dans une tasse de thé. Informations:
Marie: 986-5729 JNO

AMOUREUX DU NORD, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames.
6620-5 Cachée, St-Damien
JOK 2E0 (514) 835-3820
01-09-89

Agence de rencontres "Françoise". But sérieux. Du lundi au vendredi, de 12h00 à 19h00.
777-0747 11-01

Saviez-vous que les cartes parlent? Je peux les lire. Sylvie.
663-8571 11-01

INTER-UNION

**OTTAWA 230-1033
HULL 770-7207**
Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux. Un réseau unique au Québec. Confidentialité absolue.
Cécile Vaillancourt, B.A.
Communication sociale

Professeur noir, célibataire, sympathique, bilingue, propre au physique et moral, rencontrerait jeune dame intelligente.

C.P. 224
Succ. H.
Montréal, Québec
H3G 2M9

18-01

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes. Le futur par les cartes de tarot.
684-6125 25-01

300 DIVERS

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17h00.
770-6662 JNO

Film vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noce, première communion, etc.
643-3819 663-7264
JNO

Je lis les cartes et le tarot. Demandez Suzanne.
561-9214 18-01

301 IMPÔTS

Comptabilité, tenue de livres, pour entreprise(s) ou personnelle, système informatisé, problèmes d'impôt.
243-5911 25-01

DROGUES..., PAS BESOIN!

Santé et Services sociaux Québec

SEARS

CORRECTIONS EN RÉFÉRENCE À NOTRE CIRCULAIRE "VENTE D'ENTREPÔT" DANS L'ÉDITION D'AUJOURD'HUI

PAGE 3 - Miroirs, tous les styles ne sont pas disponibles.
PAGE 3 - Les articles suivants ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

• Petits appareils.
• Ustensiles "Rubbermaid" pour micro-ondes.
• Lavettes et torchons.
• Robuste panier à linge.
• Couteaux "Chicago".
• Coutellerie vendue à la pièce.
• Le détergent n'est pas disponible dans tous les magasins. Pour ces articles: pré-commande acceptée.

PAGE 7 - On devrait lire pour teinture et voilage à 30% de rabais. Une grande sélection de tentures voilages doublées ou non et plus encore. Alouez 3 semaines pour livraison. Quincaillerie n'est pas en vente.

PAGE 11 - Les articles suivants ne sont pas disponibles. Salopettes d'hiver à 16.99 et 19.99, vêtements extérieurs à 50% de rabais pour enfants et bébés.

PAGE 12 - Banc Weider, ensemble de poids 200 lbs. n'est pas disponible pour cette vente.

PAGE 16 - Les couches Luv's ultra-minces sont disponibles que dans la grandeur "Grande-Plus".

PAGE 16 - Pour les jeans en denim pour fillettes on devrait lire "Achat spécial".
NOUS NOUS EXCUSONS DE CES INCONVÉNIENTS

L'HOMME QUI PLANTERA DES ARBRES (ASP)

L'augmentation de la concentration de gaz carbonique dans l'atmosphère, causée par les activités humaines, est peut-être le problème écologique du siècle. Libéré dans l'atmosphère, le CO₂ crée un « effet de serre » qui provoque l'augmentation des températures moyennes du globe, risquant d'entraîner la fonte des banquises polaires et des inondations massives. Y a-t-il une solution? « Oui, reboiser! » lance le chercheur américain Gregg Marland. Les forêts, c'est bien connu, dévorent annuellement des tonnes de gaz carbonique qu'ils stockent dans leur bois et leurs feuilles. Le problème, c'est qu'il faudrait planter des quantités phénoménales d'arbres pour réduire significativement l'apport de CO₂: même une surface couverte d'arbres équivalente à celle de l'Australie ne suffirait pas à la tâche... Mais Marland croit que la reforestation, conjuguée à d'autres mesures, pourrait tout de même contribuer à diminuer la gravité de ce problème et à empêcher l'apocalypse.

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME**ARSENAULT & POIRIER INC.**
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

561-7399

- Résidentiel et commercial
- Rénovation
- Finition intérieure

.. ESTIMATION GRATUITE ..**avis de demande d'un permis d'alcool**

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
SKI ET CENTRE DE LOISIR VOIRAGE LITEE Village C.P. 135 La Pêche	Changement de capacité Restaurant pour vendre avec danse et spectacles	Wakefield La Pêche
	Changement de capacité d'un bar avec spectacles	

Le président et directeur général,
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

AYLMER
DOMAINE SEIGNEURIE

UNIFAMILIALES DE GRANDES QUALITÉS
SUR TERRAINS DE 60 X 100

À PARTIR DE \$94,900

\$2,500 comptant si éligible au programme provincial

**LE GAUGIN**

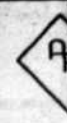
1584 pieds carrés

\$121,900.

Bureau des ventes situé au 312, chemin Edey près de McConnel.

SERVICES PRÉ-PAYÉS

Membre de l'A.P.C.H.Q. Apportez vos plans pour une évaluation.



CONSTRUCTION
ANDRE
ROULEAU

684-5175

Des stars pas brillantes (ASP) En astronomie, contrairement au show-business, les petites étoiles ne brillent pas! Une étoile se forme à partir d'un nuage de gaz en rotation. La gestation d'une étoile dure des milliards d'années au cours desquelles s'amorcent les réactions de fusion nucléaire qui transforment l'hydrogène de l'étoile en hélium. Mais quand la masse d'une étoile est très faible (de l'ordre d'un vingtième de notre Soleil), ces réactions de fusion nucléaire ne peuvent s'amorcer. Ces mini-étoiles libèrent si peu de lumière qu'elles méritent à peine le nom d'étoiles. Les astronomes les ont baptisées naines brunes. Pour l'instant, leur existence est toute théorique: on cherche encore la première naine brune.

SPORTS

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

1^{er} avis

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 88-623 d'un projet de règlement MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 AFIN D'AUTORISER L'HABITATION DE HAUTE DENSITÉ ET DE MODIFIER LES NORMES D'IMPLANTATION DANS LA ZONE 260, (district 10 Laurier), lors de son assemblée du 1er novembre 1988, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 30 janvier 1989 à 19h00

A la salle de la Terrasse

1^{er} étage

Maison du Citoyen

25, rue Laurier

Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de permettre l'habitation de haute densité (classe 4: 9 log. et +) et modifier certaines normes d'implantation (hauteur jusqu'à 22 étages, et un rapport plancher/terrain de 6)

Le périmètre de la zone concernée 260 et des zones contiguës 247, 261, 263, tel qu'illustré au plan numéro 1019 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE CONCERNÉE

Zone 260:

Délimitée au Sud par l'autoroute A-5; à l'Ouest par la rue Notre-Dame; au Nord par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Dussault; à l'Est par la rue Laurier.

ZONES CONTIGUËS

Zone 247:

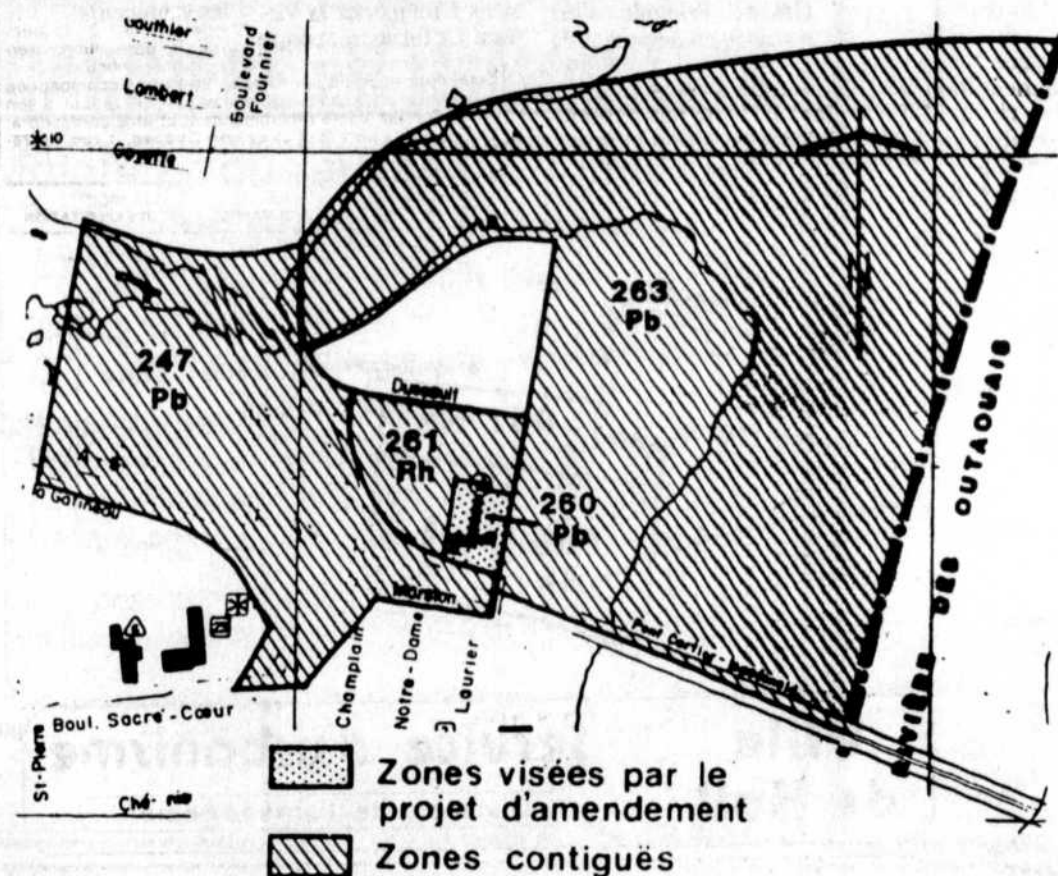
Constituée par l'emprise de l'autoroute A-5 et de l'échangeur avec le boulevard Maisonneuve.

Zone 261:

Délimitée au Sud et à l'Ouest par l'emprise de l'autoroute A-5; au Nord par la rue Dussault; à l'Est par la rue Laurier et par la rue Notre-Dame.

Zone 263:

Délimitée au Sud par le pont McDonald Cartier; à l'Ouest par la rue Laurier et par les rives du Ruisseau de la Brasserie; au Nord par le côté Nord de l'embouchure du Ruisseau de la Brasserie; à l'Est par la rivière des Outaouais.



Zones visées par le projet d'amendement
Zones contiguës

Ville de Hull

Service d'urbanisme

Division de l'aménagement

Projet d'amendement au
règlement de zonage n°1591
concernant la zone 260

RELEVÉ	D. F.	ÉCHELLE	1:66 83 0 Mètres 124,5 249
PRÉPARÉ	M. J.	DATE	88-11-10
DESSINÉ	M. J.	PLAN N°	1019
VÉRIFIÉ		REFERENCE	
APPROUVÉ			

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

DONNÉ À HULL, ce 5e jour de janvier 1989.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Association des cinq quilles du Québec

En plein essor

L'Association des cinq quilles du Québec a connu un regain de vie cette année portant le nombre de ses membres à plus de 2,500.

par Gaétan Bisson

On attribue ce fait à plusieurs facteurs dont le nombre grandissant de quilleurs, la présentation du championnat canadien, le printemps dernier, à la salle de quilles Anik qui a été un outil promotionnel d'une valeur inestimable, la plus grande coopération des différents intervenants ainsi que de nombreux autres facteurs.

On prévoit plusieurs activités après la période des Fêtes dont des cours de théorie pour les entraîneurs qui auront lieu à la fin de janvier pour le niveau 1 et à la mi-mars pour le niveau 2. Les personnes intéressées à ces cours doivent communiquer avec Yvain

Brazeau au 684-3490.

Le tournoi Sun Bowl qui aura lieu le 7 janvier est un des nombreux tournois que l'association présentera d'ici la fin de la saison.

Afin d'accumuler les fonds nécessaires à la

bonne marche de ses activités l'association organise cette année un tirage dont le premier prix sera de 10,000\$. Les billets se vendront au coût de 100\$ l'unité. Ils seront disponibles au début de janvier.



L'exécutif de l'Association des cinq quilles du Québec pour la saison 88-89. Dans l'ordre habituel: Gilles Monderie, Yvon Dubuc, Pierre Durand, Etienne Côté, Géraldine Lafontaine, présidente, Yvain Brazeau et Rachel Bourdon.

Circuit des Maîtres Quilleurs du Québec

5e tournoi, dimanche

Le cinquième tournoi du Circuit des Maîtres Quilleurs du Québec aura lieu dimanche le 15 janvier à la salle de quilles Templeton.

Ce tournoi s'adresse à tous les quilleurs qui détiennent une moyenne de 225 ou plus et aux quilleuses avec une moyenne supérieure à 200.

Les droits d'inscription ont été établis à 50\$ par personnes. Chaque concurrent jouera huit parties lors d'une ronde qualification. Les cinq meilleurs chez les hommes et les trois meilleures chez les dames participeront aux finales.

Une bourse totale de 1,625\$ sera partagée parmi les gagnants dont 750\$ pour le grand champion. Cette bourse est basée sur une participation de 40 joueurs.

Les personnes intéressées à y participer n'ont qu'à communiquer

soit avec Robert Pichette au 663-8372 ou Claude Lagacé au 643-4272.



Les participants à la finale du quatrième tournoi du Circuit des Maîtres Quilleurs du Québec. Dans l'ordre habituel: Robert Pichette, directeur du tournoi, Jean Lafrenière, Richard Clément, Arsène Carré, grand champion du tournoi, Alain Ménard et Michel Caya.

• CHA CHA • MAMBO • VALSE

DANSE C Y R

Danse sociale et internationale, rock'n roll pour adultes. Nouveau cours de danse de ligne pour gens seuls. Cours spéciaux en danse sociale pour enfants de 8 ans et plus.

Professeurs diplômés de la F.L.D.Q. - C.D.T.A. - I.S.T.D.

Pour inscriptions:

GATINEAU / HULL 770-4794
École de danse Guylain Cyr

HULL 771-2679

École de danse Gaétan et Lucienne

• ROCK'N ROLL • TANGO • SWING



• SAMBA • QUICK STEP

• FOX TROT • RUMBA

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

1^{er} avis

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 88-617 d'un projet de règlement AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIF À LA MODIFICATION DES LIMITES DE LA ZONE 956, À LA CRÉATION DE LA ZONE 957 ET À LA DÉFINITION DANS CELLE-CI DES USAGES AUTORISÉS ET NORMES D'IMPLANTATION (district Mont-Bleu), lors de son assemblée du 1^{er} novembre 1988, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 30 janvier 1989 à 19h00
À la salle de la Terrasse
1^{er} étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de prévoir la possibilité d'aménager un logement additionnel dans une résidence, et ce pour la nouvelle zone résidentielle 957 qui est créée de part et d'autre du Chemin Freeman.

Le périmètre de la zone concernée 956 et des zones contiguës 784, 825, 951, 953, 955, 960, 961, 962 et 963 tel qu'illustré au plan numéro 1017 ci-après, est délimité comme suit:

ZONES CONCERNÉES

Zone 956:

Délimitée au Sud par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par une ligne située à environ 100 mètres à l'Ouest de la rue Lusignan; au Nord par le chemin Freeman et par la ligne arrière des lots situés au Nord du chemin Freeman; à l'Est par la ligne arrière des lots situés à l'Est de la rue de la Terrasse.

ZONES CONTIGUËS

Zone 784:

Délimitée au Sud par la limite Sud des terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; au Nord par l'autoroute A-5; à l'Est par l'autoroute A-5 et par la limite Nord des terrains de l'école Philémon Wright.

Zone 825:

Délimitée au Sud par les terrains du parc industriel Richelieu; à l'Ouest par l'autoroute A-5; au Nord par la limite Nord des terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Est par le boulevard St-Joseph.

Zone 951:

Délimitée au Sud par l'autoroute A-5; à l'Ouest par l'emprise de l'Hydro-Québec; au Nord par le chemin Freeman; à l'Est par une ligne parallèle à la rue Lusignan et située à environ 100 mètres à l'Ouest de celle-ci.

Zone 953:

Délimitée au Sud par le chemin Freeman; à l'Ouest par les terrains de l'Hydro-Québec; au Nord par le terrain de Golf; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Est de l'Impasse du Vallon.

Zone 955:

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord du chemin Freeman; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Est de l'Impasse du Vallon; au Nord par le terrain de golf; à l'Est par l'avenue du Dôme.

Zone 960:

Délimitée au Sud par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Est de la rue de la Terrasse; au Nord par le chemin Freeman; à l'Est par l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique.

Zone 961:

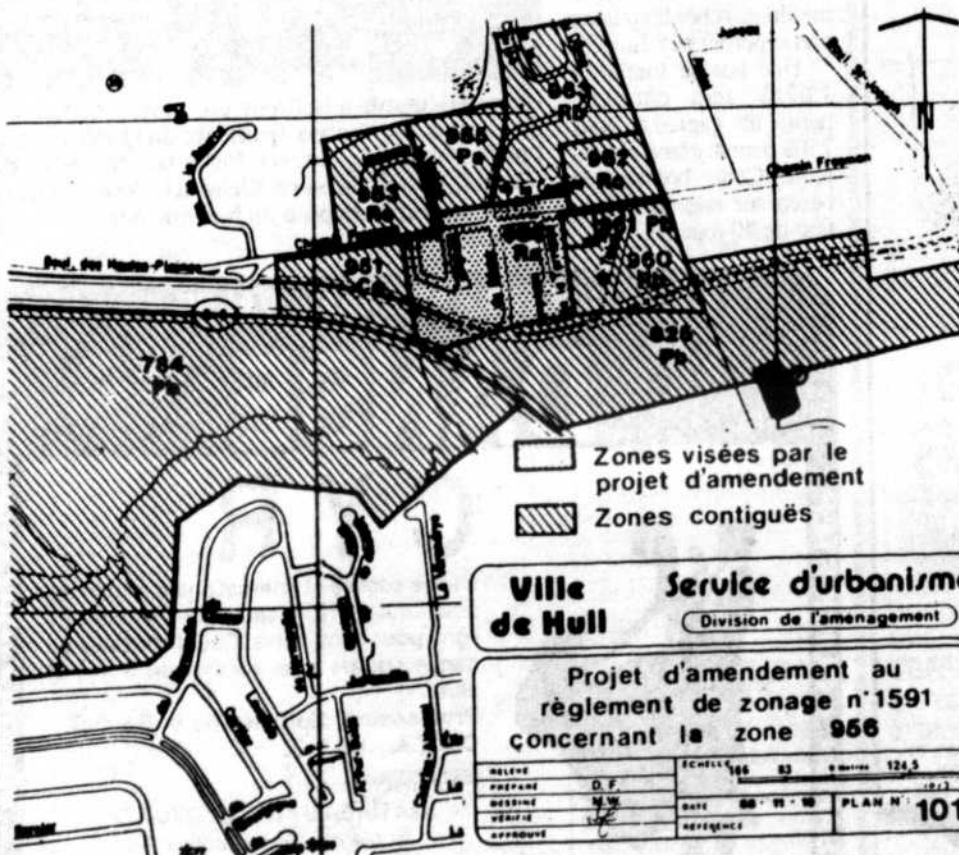
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud du chemin Freeman; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Est de la rue de la Terrasse; au Nord par le chemin Freeman; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue du Talus.

Zone 962:

Délimitée au Sud par le chemin Freeman; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Est de la rue de la Coupole; au Nord par la ligne arrière des lots au Sud de l'avenue du Dôme; à l'Est par le chemin de fer du Canadien Pacifique.

Zone 963:

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue de la Coupole; à l'Ouest par l'avenue du Dôme et la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de la Coupole; au Nord par le prolongement vers l'Ouest de la ligne arrière des lots au Nord de la rue Juneau; à l'Est par le chemin de fer du Canadien Pacifique.



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au
règlement de zonage n°1591
concernant la zone 956

RELEVÉ	D.F.	ÉCHELLE	1:66	0 Mètres	249
PRÉPARÉ	D.F.	DATE	08-11-88	PLAN N°	1017
DESSINÉ	M.W.	DATE	08-11-88	PLAN N°	1018
VÉRIFIÉ		DATE		PLAN N°	
APPROUVÉ		DATE		PLAN N°	

Confrontation Molson

La LHMO l'emporte

Le Mongeon Radiateur a eu raison du Permacon 4 à 3 et la Ligue de hockey Molson Outaouais a remporté la Confrontation Molson face à la Ligue Bonne Entente. Avant cette partie les deux ligues avaient un dossier identique de cinq victoires, cinq défaites et un match nul.

Daniel Ruest a été l'artisan de la victoire du Mongeon Radiateur marquant un but et participant à deux autres. Jean-Rémi Plouffe, Jean Pageau et Gordon Toll ont marqué les autres buts des gagnants. François Daigneault avec deux buts et René Giroux un ont répliqué pour le Permacon.



Le Mongeon Radiateur a défait le Permacon et a ainsi permis à la LHMO de remporter la Confrontation Molson. Cette équipe est formée de Donald Gates, Jean Pageau, Denis Arel, Gaston Plouffe, Jean-Rémi Plouffe, Roch Plouffe, Denis Charbonneau, Jacques Désormeaux, Alain Roussel, Gordon Toll et de Daniel Ruest.

La Ligue Bonne Entente Molson reprend ses activités

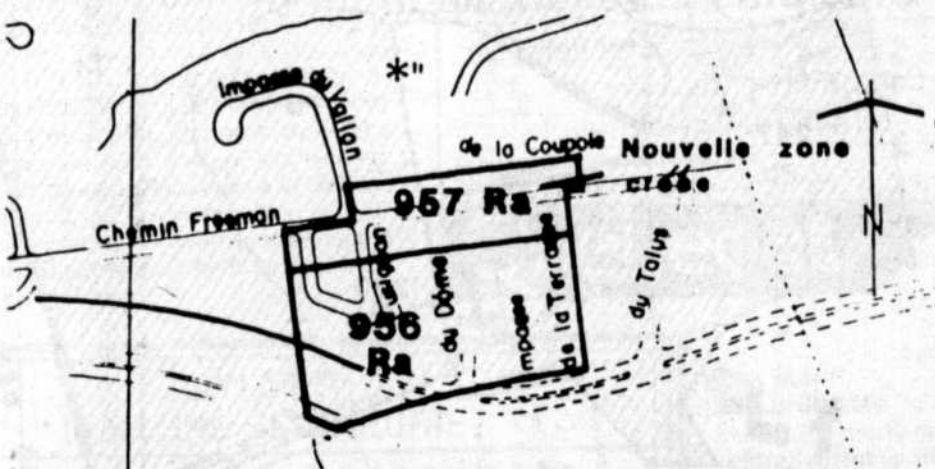
La semaine dernière marquait la reprise des activités dans la Ligue de hockey Bonne Entente Molson. Avec seulement un tiers du calendrier à venir, la seule lutte intéressante au classement se fera entre le Permacon et les Baleiniers qui sont à égalité au deuxième rang.

Après avoir subi deux défaites d'affilées, la Grande Fringale s'est ressaisie en disposant du

New Li-Ho au compte de 7-1. Pierre-Yves Daoust et Normand Rocheleau ont été les meilleurs chez les vainqueurs avec deux buts chacun tandis que Daniel Albert était le seul à noircir la feuille de pointage pour les perdants. Dans le match que les Baleiniers ont remportés 4-2 face à Chez Henri, Pierre Salvail a enfilé un truc du chapeau aidant les siens à remporter la victoire. Ce fut une rencontre

assez robuste puisque 21 pénalités mineures ont été décernées. Dans une autre partie, le Permacon a pris la mesure de la brasserie La Drave par la marque de 3-1. C'est François Daigneault qui a ouvert la marque pour le Permacon. La réplique de La Drave est venu de Jocelyn Hudon tandis que René Giroux et Raymond Bonhomme ont complété pour les vainqueurs.

Le projet de règlement modifie les limites de la zone 956 en créant la zone 957 tel qu'illustré au plan numéro 1018 suivant:



Ville de Hull

Service d'urbanisme

Division de l'aménagement

Délimitation proposée pour certaines zones visées au plan n° 1017

RELEVÉ	D.F.	ÉCHELLE	1:66	0 Mètres	249
PRÉPARÉ	D.F.	DATE	08-11-88	PLAN N°	1017
DESSINÉ	M.W.	DATE	08-11-88	PLAN N°	1018
VÉRIFIÉ		DATE		PLAN N°	
APPROUVÉ		DATE		PLAN N°	

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

DONNÉ À HULL, ce 5e jour de janvier 1989.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Le 7e Salon des trappeurs de l'Outaouais: des fourrures pour tous les goûts

De l'écureuil jusqu'à l'ours en passant par le vison et le loup. Voilà ce qui attendait les visiteurs lors du 7e Salon du trappeur de l'Outaouais qui avait lieu samedi dernier à l'Ecole de Hull.

par Mario BOULIANNE

Lors de cette journée, une douzaine d'exposants venant de tous les coins de la région proposaient au public une variété impressionnante de peaux. Toutes les étapes du trappage et du piégeage y étaient représentées. Plusieurs trappeurs étaient présents dans le but de mieux faire connaître à la population un métier plusieurs fois cen-

tenaire. Les exposants informaient les visiteurs sur la qualité des fourrures, les sortes de pièges qu'ils emploient dépendant de l'animal piégé ainsi que certains trucs de métier que seuls les initiés peuvent comprendre. Ce salon attire chaque année des centaines de trappeurs amateurs qui veulent ainsi en apprendre plus sur leur passe-temps favori.

Des services variés

Il n'y a pas que des coureurs des bois dans ce salon, il y a aussi plusieurs intervenants dans le domaine qui y sont représentés pour informer le public sur tous les points qui touchent le piégeage et le trappage. Un re-

présentant du Ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche était sur place pour informer les visiteurs sur la réglementation et les restrictions gouvernementales concernant ce genre d'activité. Le kiosque de l'association régionale des trappeurs mettait en vedette les différents services que l'association mettait à la disposition du public comme des cours de piégeage et de trappage et un service de documentation très élaboré sur ce travail en forêt. De plus, des démonstrations de tannage de fourrures étaient effectuées sur place et des "acheteurs de fourrures" étaient également présents pour acheter les prises des trap-

peurs de la région.

Une association très active

Ce salon était organisé par l'Association des trappeurs de l'Outaouais. "L'association regroupe présentement près de 600 membres, de dire le directeur Adéodat Guindon, et la tenue de ce salon permet aux trappeurs de la région de se rencontrer et d'échanger sur toutes

sortes de sujets concernant le trappage et le piégeage". Toujours selon monsieur Guindon, "la faune outaouaise fournit une dizaine de gibiers différents à nos trappeurs, ce qui nous place parmi les régions les plus riches de la province en ce domaine". En plus de fournir une bonne information à ses membres, l'association offre des cours ainsi que l'aide de spécialistes.



Un trappeur de Gracefield, monsieur St-Jean pose fièrement près d'un jeune lynx.

778-6070



NOUVELLE Résidence BRUNET

100, boul. Cité des Jeunes, Hull 778-6070

Pour plus de renseignements sur la location, salle de montre ouverte du lundi au vendredi de 11hres à 16hres ou sur rendez-vous.

OUVERTURE JANVIER 1989

Réservez dès maintenant avec seulement **\$100⁰⁰** de dépôt

Réservez votre chambre jusqu'au mois d'avril 1989
CHOIX DE 7 DIFFÉRENTS MODÈLES DE CHAMBRES

SERVICE FAISANT PARTIE INTÉGRANTE DU CONTRAT ET INCLUS DANS LE COÛT DE LA PENSION

- Trois repas chauds avec choix de menus et choix d'horaire
- Service de garde, 24 heures par jour
- Visite régulière du médecin si nécessaire
- Ménage journalier des chambres
- Changements de draps et serviettes
- Garde de sécurité jour et nuit
- Service religieux
- Jardin et Gazebo
- B.B.Q. au jardin en été (occasionnellement)
- Solarium et balcon public sur l'étage

- Récréologie à temps plein
- Salle d'exercice - deux bains tourbillons
- Service de câble T.V. dans chaque chambre
- Prise de téléphone dans chaque chambre
- Stationnement extérieur
- Pique-niques et sorties organisés
- Service de mini-bus pour certains trajets (e.g. centre d'achats)
- Laveuse et sècheuse sur chaque étage
- Soirée organisée à l'intérieur et à l'extérieur de la Résidence
- Coiffeur sur les lieux

Century 21
ACCORD LTEE

Édifice Glasnevin Hall
149 rue Principale
Aylmer, Québec J9H 3M7
(819) 684-1220

CARRIÈRE EN IMMOBILIER

Joignez-vous au réseau immobilier le plus puissant au monde.

Nous recherchons des personnes enthousiastes et intéressées à joindre notre bureau de ventes résidentielles à Aylmer.

* Nous vous offrons:

- Un programme complet de formation
- Accès à un système de référence à travers le monde
- Un taux de commission pouvant atteindre 90%

Début des cours d'hiver: Le 27 janvier 1989

Les inscriptions débutent le 10 janvier 1989.

Pour plus de détails, veuillez communiquer avec: M. David Thomson
Courtier
684-1220



**BINGO
TERRITOIRE
GANIENKEH**

"La chance est avec vous en '89"

*EN DATE D'IMPRESSION

Apporter 10 personnes avec vous et recevez une entrée de \$25.00 U.S.
OU

Apporter 15 personnes avec vous et recevez une entrée de \$40.00 U.S.
GRATUITE!

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS JANVIER 1989

9 cartes pour \$25.00 ou 18 cartes pour \$40.00 livret de têt arrivés gratuit	Parties régulières \$500. U.S. et \$800. U.S. chacunes Parties spéciales \$600. U.S. livret de têt arrivés gratuit	SUPER GROS LOT 2 parties de \$500.00 U.S. et possibilité de \$5,000. U.S. *Faites vos jeux \$35,000.00 U.S.* livret de têt arrivés gratuit
13 vendredi Livret de 8 spéciaux avec l'achat de 18 cartes livret de têt arrivés gratuit	14 samedi Argent canadienne à part égale accepter pour tout. L'entrée, cartes, nourriture, billets Nevada ect... livret de têt arrivés gratuit	15 dimanche BONANZA \$55,000.00 U.S.* Faites vos jeux \$35,000.00 U.S.* GAGNEZ GROS! livret de têt arrivés gratuit
20 vendredi Argent canadienne accepté à part égale ADMISSION SEULEMENT livret de têt arrivés gratuit	21 samedi Argent canadienne accepté à part égale ADMISSION SEULEMENT livret de têt arrivés gratuit	22 dimanche Argent canadienne accepté à part égale ADMISSION SEULEMENT livret de têt arrivés gratuit
27 vendredi AUTOBUS 1/2 PRIX \$6.00 Seulement livret de têt arrivés gratuit	28 samedi AUTOBUS 1/2 PRIX \$6.00 Seulement livret de têt arrivés gratuit	29 dimanche AUTOBUS 1/2 PRIX \$6.00 Seulement livret de têt arrivés gratuit

FIN DE SEMAINE DE 2 JOURS, les 4 et 5 février
2 Bingos, hotel, transport, magasinage, déjeuner etc...
le 4 février
PARTIES RÉGULIÈRES \$1,000.00 et \$1,200.00 U.S. chacunes.
PARTIES SPÉCIALES \$1,500.00 U.S. chacunes.

INFORMATIONS & RÉSERVATIONS
CAROLE 837-1964



**BINGO
TERRITOIRE
GANIENKEH**

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



Bonne année à tous mes lecteurs
Je débute ma chronique en souhaitant une bonne et heureuse année à tous les fidèles lecteurs

de cette chronique.

Un "new look" pour Le Grand Duc

Le nouveau restaurant Le Grand Duc de Wellin-

ton, situé au coin St-Jacques et Wellington, qui ouvrira ses portes vers le début de février 1989, a dévoilé son "new look" en retirant les toiles qui cachaient la façade pendant la construction. Le style est assez unique dans la région et rappelle beaucoup de souvenirs à ceux qui se sont rendus en Allemagne ou en Alsace d'où le style provient. Maintenant, que nous réservera l'intérieur? C'est une histoire à suivre.

L'art d'apprécier les grands vins

Rémy Alioua, co-propriétaire du restaurant L'Espadon sur la Promenade du Portage à Hull, regrette beaucoup d'avoir initié son partenaire Brian Mullen à l'art d'apprécier les grands vins. Toutes les grandes bouteilles achetées par Remy doivent être dégustées lorsque Brian est présent avec quelques grands privilégiés. Remy a été avisé que pour l'an prochain, la sélection devra être plus élaborée. J'attends leur clientèle.

On a fêté le nouvel an

Plusieurs restaurants ont offert un réveillon du jour de l'an à leurs clients. Entre autres, le restaurant Le Bon Plat du boulevard Gréber, Chez l'Oncle Tom et L'Espadon. Aussi, la brasserie Aux Bons Vivants du boulevard St-Joseph à Hull a invité ses clients à un souper typique du jour de l'an. Il paraît que l'on s'y est amusé ferme.

La connaissance des vins

M. Jacques Blouin, directeur des cours sur la connaissance des vins auprès de l'Amicale des Sommeliers section Outaouais, invite les personnes intéressées à suivre de tels cours à communiquer avec lui au 771-3471, après 18 heures. Les cours sont offerts par l'Amicale des Sommeliers section Outaouais, et sont toujours très appréciés auprès des amateurs de vin.

Invitation aux sportifs

J'invite tous les sportifs à venir me rencontrer à l'Aréna de Hull du 13 au 22 janvier dans le cadre du tournoi atome de l'Amicale Gauvin de Hull, dont je suis le président d'honneur. Je vous invite fortement à venir encourager ces bouts de choux dont quelques-uns deviendront de futurs vedettes.

Nouveaux restaurants

Dans quelques semaines, deux nouveaux restaurants situés l'un à côté de l'autre coin St-Jacques

et Wellington à Hull, ouvriront officiellement. L'ancien "Caviar" devient "Le Contact" et offrira une cuisine italienne tandis que son voisin "Le Grand Duc de Wellington" aura une cuisine française. Le Grand Duc nous montre depuis deux semaines son "look" assez spécial que nous retrouvons en Europe, avec du stucco et du bois. Début février, ces restaurants seront ouverts pour créer un circuit gastronomique avec Le Raj, L'Oncle Tom, Le Zorba, L'Espadon et quelques autres.

Des buffets au Pub

Le Pub de la Promenade du Portage présente d'excellents buffets à des prix très compétitifs dans une ambiance très spéciale avec le propriétaire Yvon Boileau et Marie Côté qui remplace Thérèse Sallens.

Des améliorations au Raj

D'ici quelques temps, le restaurant hindou "Le Raj" sur la rue Wellington à Hull fera quelques améliorations pour accommoder une clientèle de plus en plus croissante. Également, le propriétaire, M. San Singh et sa gérante Gisèle St-Arnaud introduiront un buffet le midi afin de permettre à la clientèle de connaître d'avantage les nombreux mets des Indes.

Clubs gastronomiques

N'oubliez pas le dîner de l'Ordre mondial des Bons Vivants au Quality Inn, 131 rue Laurier à Hull, le samedi 4 février prochain.

Le vendredi 20 janvier, se tiendra la Veillée d'armes des Chevaliers du Tastevin de l'Amicale des Sommeliers, au Jardin du Château sur le chemin De la Montagne.

Opération Clémentines!

"Échanger une cigarette contre une clémentine, c'est troquer une bouffée de fumée contre une bouchée de santé..."

Du 9 au 21 janvier 1989, ce qui coïncide avec la semaine nationale des non-fumeurs du 12 au 18 janvier: Provigo, Steinberg, Métro-Richelieu, Super-Carnaval, IGA, Héritage et Maxi se proposent de verser à la Société canadienne du cancer 5 cents pour chaque kilo de clémentines vendu dans tous leurs magasins à travers le Québec.

Cette formule de dons corporatifs présente plusieurs avantages: elle permet aux magasins d'alimentation d'appuyer l'oeuvre de la Société canadienne du cancer, elle donne au public l'occasion de participer à une oeuvre humanitaire, et offre à la Société canadienne du cancer la chance de rappeler aux consommateurs que l'un des moyens de combattre le cancer est d'adopter un mode de vie et des habitudes alimentaires saines.

Reprise pour une troisième année consécutive, "l'Opération Clémentines" a rapporté l'année dernière à la Société canadienne du cancer la somme de 35 000 \$. Cette année, l'objectif est de 40 000 \$.



AGENDA



RENTALEX

11-17-18 JANVIER
Fête des Mots
• Succursale Lucien-Lalonde, 225 rue Berri à Hull

SAMEDI 14 JANVIER
Soirée de l'Âge d'Or St-Rédempteur
• Salle des Fêtes
• Maison du Citoyen
• 17 heures

200, rue Principale, Aylmer
684-1700

DIMANCHE 15 JANVIER
Concert-Institut des cuivres du Québec
• Salle du Conseil
• 11 heures

LUNDI 16 JANVIER
Clinique de sang
• Chambre d'immeubles de l'Outaouais
• 11h00 à 20h00
• Agora
• Maison du Citoyen

SAMEDI 21 JANVIER
Danse pour personnes seules
• Organisée par le Club de l'Amitié de l'Outaouais
• 21h00
• Salle des Chevaliers de Colomb
• 411 rue Marguerite, à Vanier
• Info.: 749-7800 / 748-1039

JUSQU'AU 22 JANVIER (relâche le 17)
Tournoi Atome Amicale Cauvin
• Aréna Robert-Guertin

556, boul. St-Joseph, Hull
771-3221

RESTAURANT MATADORE I

711 ST-JOSEPH
LICENCE COMPLÈTE
OUVERT 24 HEURES
STEAK SUR CHARBON DE BOIS
Mets chinois et italiens
BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 **\$5.50**
BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 **\$7.50**

SERVICE AU COMPLET
Livraison gratuite, plus de \$7 d'achat (moins de \$7, \$1 de plus)

ENTRE 5 PM ET 5 AM **771-2281**

RESTAURANT L'ONCLE HO

741 ST-JOSEPH
 萬 家 好
LICENCE COMPLÈTE
BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 **\$5.50**
BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 **\$7.50**

SERVICE AU COMPLET
Livraison gratuite, plus de \$7 d'achat (moins de \$7, \$1 de plus)

ENTRE 5 PM ET 5 AM **771-1541**

RESTAURANT MATADORE II

234 MONTCALM
LICENCE COMPLÈTE
OUVERT 24 HEURES
STEAK SUR CHARBON DE BOIS
Mets chinois et italiens
BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 **\$5.50**
BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 **\$7.50**

SERVICE AU COMPLET
Livraison gratuite, plus de \$7 d'achat (moins de \$7, \$1 de plus)

ENTRE 5 PM ET 5 AM **776-0805**

BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES

Hockey adulte à Hull

Ligue de hockey Molson Outaouais

Richard Chénier: soirée de quatre buts

Richard Chénier a réussi quatre buts et autant de mentions d'aide pour permettre au Hull-Volant de remporter une victoire de 13 à 1 face aux Flyers de l'Outaouais. Frank Costa (3-2) et Gilbert Delisle (1-5) ont également bien fait pour les gagnants. Jacques Desforges a évité le blanchissage aux siens.

Le Carrefour Nissan a facilement vaincu le meneur de la ligue, le Sun Life, 8 à 1. Luc L'Heureux (4-2) et Louis Jolivet (1-

5) ont été les bougies d'allumage du Nissan. Peter Vranas a marqué l'unique filet du Sun Life.

Robert Brunet (1-2) et Denis Halle (2-1) ont permis au Tapis Ville-neuve de remporter une victoire de 6 à 2 face au Termina Construction. Michel André a marqué les deux buts des perdants.

Les Canadiens de Lal-lier Honda et le Tapis Rieux et Fils se sont livrés un match nul de 3 à 3. Robert Sauvé, Guy

Lamoureux et Vincent Lecompte ont enfilé les buts des Canadiens tandis que Guy Robinson, à deux reprises, et Michel Perrier, une, fois ont enfilé les buts du Rieux.

Le Restaurant Chez Lionel a défilé la Bijou-terie Filon D'Or 8 à 2. Michel Boisvenue (2-2) Sylvain Erickson (1-3) ont été les meilleurs des gagnants. Daniel Lalonde et Rémi Gagnon ont marqué les buts du Filon D'Or. Grâce à cette vic-

toire le Chez Lionel de-vance maintenant le Pete's Garage par quatre points au sommet de la section Légère de la divi-sion Coors. Le Mongeon Radiateur a infligé un revers de 6 à 2 au Pilon.

Donald Gates a marqué à deux reprises pour le Mongeon les autres buts allant à Roch Deslauriers, Roch Plouffe, Alain Deslauriers et Denis Plouffe. Luc Gauthier et Vicky Charron ont mar-qué ceux du Pilon.

Ligue de hockey des Employés Municipaux

La Police de Hull l'emporte

La Police de Hull a continué sa domination dans la Ligue des Em-ployés Municipaux en prenant la mesure des Ateliers Municipaux 9 à 3.

Pierre Lanthier a dirigé l'offensive des Polici-ers avec une performance

de trois buts et quatre mentions d'aide. Peter Vranas et Pierre Michaud ont également bien fait avec chacun un but et quatre passes. Sylvain Grégoire, Marc-André Richard et Jacques Trem-blay ont marqué les buts des Ateliers Municipaux.

La Police de Hull a une confortable avance au sommet du classement avec 64 points. Elle de-vance les Ateliers par 14 points. Les Pompiers de Hull ferme la marche avec 45 points. Au chapitre des compteurs, trois joueurs des meneurs occupent les

trois premières positions. Peter Vranas domine avec 65 points, il est suivi de Pierre Lanthier et Pierre Michaud avec respective-ment 64 et 41 points.

Samedi à l'aréna Sabourin

Place aux finales des Jeux du Québec de patinage artistique

L'aréna Sabourin sera le théâtre de la finale régionale des Jeux du Québec en patinage artis-tique, samedi le 14 jan-vier à compter de 10h00 A.M. Tous les clubs de la région seront au rendez-

vous. Mentionnons que cette compétition vise à former l'équipe qui défendra les couleurs de l'Outaouais à la finale Provinciale des Jeux du Québec qui aura lieu mars prochain à Matane.

Le Tournoi Atome de l'Amicale Cauvin débute vendredi

Le Tournoi Atome de l'Amicale Cauvin débute vendredi prochain à l'aréna Robert Guertin de Hull. Le tournoi se déroule sur une période de dix jours soit du 13 au 22 janvier.

Un total de 30 équipes se réuniront à l'aréna Guertin pour tenter de se mériter les grands hon-neurs de ce tournoi. Sous la présidence d'honneur du bon ami Lucien Grenier, ce tournoi attirera pas moins de 600 jeunes joueurs et joueuses. La cérémonie d'ouverture officielle se fera samedi le 14 janvier à 15h00.

Pour l'occasion, les Knight Riders de Gatineau se mesureront à l'Hotel Central de Ma-niwaki. Venez encourager ces jeunes qui évolueront pour vous durant dix jours de festivité.

豪華酒家



HO WAH
Mets
chinois
notre spécialité
Salle à
manger
MAINTENANT
LICENCIÉE

BUFFET CHINOIS (soir)
Mercredi au Dimanche
17h00 à 20h00
218 Montcalm, Hull
Adulte: \$7.75
Enfant: \$5.25 (12 ans et moins)

LIVRAISON GRATUITE
771-5881

CLUB Le Marquis

131, rue Laurier, Hull
LICENCE COMPLÈTE

DANSE

pour les personnes seules
30 ans et plus

HEURES D'OUVERTURE:

Mercredi, jeudi 19h30 à 1h30
Vendredi, samedi 19h30 à 2h00
Dimanche 19h00 à 24h00

2 POUR 1
VALIDE DU 17 AU 21 JANVIER 1989

Table
d'hôte

La Petite Place

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier \$16.95

BROCHETTE DE FILET MIGNON DE PORC ET DE CREVETTES
\$14.95 incluant
petite salade, choix de desserts, thé ou café. De 17h à 21h du mardi au samedi.

En bref...

ANDRE GUINDON, de l'Association des trap-peurs de l'Outaouais, était très fier du 7e Salon du trappeur de samedi dernier. Il remercie toute la population et les responsables de l'Ecole de Hull qui lui ont prêté généreusement le gym-nase de l'école pour la tenue de ce salon.

sera également présent.

Des nouvelles du CLUB DE BOXE DE HULL. Le promoteur RODULPHE HUNE-AULT organise en col-laboration avec la Fédéra-tion de Boxe Amateur du Québec une clinique d'officiel et d'entraîneur. La clinique d'officiel aura

lieu dimanche le 15 jan-vier à 9h00. a clinique d'entraîneur aura lieu elle le samedi et dimanche les 14 et 15 janvier à compter de 9h00 également. Les personnes intéressées n'ont qu'à communiquer avec le Club au 595-0450 après 17h00. Le club se situe au 10 rue Béricault à Hull.



VISAGE

Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls

Jeudi, vendredi, samedi
20 hres

Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

MOTEL CONCORDE

333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

"Pour une soirée
intime"

L'échelle de Jacob



Cuisine

française

RÉSERVATION:

684-1040

27, boulevard Lucerne, Aylmer, Qc.

OUVERT 7 SOIRS

Du 24 au 29 janvier

"Le Tournoi international Midget Kiwanis de Hull met l'élite au service de la masse"

- Lynus Godin

Depuis un certain temps, le hockey élite au Québec est remis en ques-

par Mario BOULIANNE

tion. Mais lorsque celui-ci se met au service de la population non seulement en tant que divertissement

Parrainé depuis ses origines par le Club Kiwanis de Hull, le tournoi international Midget rencontre bien les objectifs humanitaires poursuivis par ce club de services. "Le Club recherche toujours à aider les organismes qui sont oubliés

tout près de 500 000\$ à différents organismes à but non-lucratif à un rythme de 40 000\$ par année. "Autant les jeunes que les femmes en difficulté ont bénéficiés des profits du Tournoi, de continuer monsieur Godin. C'est un comité de sélection qui étudie les demandes de subvention et ensuite, après avoir dressé la liste des priorités, les membres du Club s'entendent pour aider les organismes qui répondent aux conditions".

Une tradition d'excellence
La population de

l'Outaouais a toujours bien répondu à l'invitation des kiwanis, si l'on se fie aux dires des plus anciens. Puisque le principal atout de ce tournoi est d'attirer des joueurs de hauts calibres. Des joueurs tels Michel Laroque, Denis Potvin, Paul Coffey, Denis Savard, Michael Bossy et bien d'autres ont participé à bâtir cette tradition d'excellence qui continue d'année en année. D'ailleurs, plusieurs dépisteurs de la Ligue Junior Majeure du Québec se donnent rendez-vous à l'aréna Robert Guertin pour observer de



Le président du Tournoi international Midget Kiwanis de Hull, Raymond Fournier.

mais en tant qu'acteur social, la société se doit d'applaudir. C'est ce que les organisateurs de cette 24e édition du Tournoi international Midget Kiwanis de Hull font depuis maintenant dix ans.

par les gouvernements, de dire Lynus Godin vice-président du club Kiwanis, et le Tournoi Midget nous aide à recueillir des fonds pour les redistribuer à la population". Au cours des dix dernières années, le Club Kiwanis a donné



Lynus Godin, vice-président du Club Kiwanis de Hull.

(Photos: Mario Boulianne)

Jean Belleau

Pour des raisons techniques nous n'avons pu publier au complet la dernière chronique de Jean Belleau. Trois paragraphes manquaient qu'il nous fait plaisir de présenter aujourd'hui.

En plus de toutes ces personnes il ne faut pas oublier le dévouement de Philippe Chartrand à la cause du Touch-football et de Gilles Verreault de CHOT qui en plus de diriger une des meilleures émissions de sports de la

région l'an dernier a été un publiciste fidèle de la Ligue de hockey Bonne Entente. Et que dire de Pierre Granier et de Gilles Campeau si non qu'ils ont assuré une présence régulière au soccer dans nos pages!

Plusieurs organisations m'ont fait l'honneur de me remettre des plaques ou des trophées au cours des années. Je conserve précieusement tous ces souvenirs qui vont toujours me rappeler quelques-uns des meil-

leurs moments de cette vie trépidante que fut celle de directeur des sports de ce journal.

Je garde spécialement un excellent souvenir du Festiballe qui fut sans contredit l'une des plus grande réussites sur le plan organisation des dernières années.

Benoit Pilote du service des ventes du RÉGIONAL a eu la surprise de sa vie l'autre soir à l'aréna de Hull quand on a annoncé qu'il était le gagnant de la pizza super grosse que les Olympi-

ques et Pizza Pizza offrent à un spectateur durant une partie.

Charles Henry le mentor des Olympiques a plus d'un tour dans son sac. C'est ainsi qu'il a profité du passage de la formation Midget AAA de Moncton dans la région pour organiser une joute "d'évaluation" du talent des joueurs des Maritimes en les opposant aux Citoyens de Hull. Hull a gagné 5 à 4 et la joute fut disputée dans l'intimité, à l'aréna de Hull, le Premier de l'an dans l'après-midi.



Le comité organisateur du Tournoi international Midget Kiwanis de Hull: Jacques, Bob Gray, Raymond Fournier, Yvon Sabourin, Lynus Godin et Yves Corbeil.

près la possibilité de voir émerger de futures vedettes du hockey.

Un tournoi à 16

Pour ce qui est de l'édition 1989, 16 équipes se feront la lutte dans deux conférences. La conférence Esso AAA réunira deux groupes de quatre équipes: Dans le groupe A, les champions défendants le Little Ceasars de Détroit, le Michigan National, Hamilton et Oshawa. Dans le groupe B, on retrouve les Frontaliers de l'Outaouais, Kingston,

Toronto Malboros et le N.A.C.E. Team de Michigan. Dans la conférence Coca-Cola AA, là aussi huit équipes croiseront le fer, et cela, divisées en deux groupes. Dans le groupe 1, les équipes de Pictou, Nouvelle-Ecosse, Gatineau et Halifax s'affronteront et dans le groupe 2 les équipes sont celles de Hull, Rouyn, St-John qui a remporté le tournoi l'an dernier et South Ottawa. Tout ces matches se dérouleront dans le cadre d'un tournoi à la ronde à l'intérieur de chaque groupe et les deux meilleures équipes de

chaque groupe passeront en ronde demi-finale. La cérémonie d'ouverture se fera le mercredi 25 janvier à 20h30 juste avant la partie opposant Gatineau et Pictou dans la classe AA. Les parties demi-finales et finales eux, se dérouleront les 28 et 29 janvier à compter de 19h15. Mentionnons que le tirage du Billet 100\$ sera tiré le 29 janvier et un grand prix de 10 000\$ sera à l'enjeu ainsi que des prix secondaires totalisant 5 000\$. C'est un rendez-vous à ne pas manquer pour tous les amateurs de bon hockey!

ECOLE DE

DANSE "Reina et Ray"

827-1561
771-5502

COURS:

Adultes: 17 ans et +
Enfants: 8 ans et +
Couples: 40 ans et +
Personnes seules
40 ans et +

Débutants

17 ans et plus
\$75.00 le couple
-session- 10 semaines



Rock'n Roll - Disco - Meringue



**BINGO
TERRITOIRE
GANIKENKEH**

"La chance est avec vous en '89"

*EN DATE D'IMPRESSION

Apporter 10 personnes
avec vous et recevez
une entrée de \$25.00 U.S.
OU

Apporter 15 personnes
avec vous et recevez
une entrée de \$40.00 U.S.
GRATUITE!

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS JANVIER 1989

9 cartes pour \$25.00 ou 18 cartes pour \$40.00 livret de têt arrivés gratuit	Parties régulières \$500. U.S. et \$800. U.S. chacunes Parties spéciales \$600. U.S. livret de têt arrivés gratuit	SUPER GROS LOT 2 parties de \$500.00 U.S. et possibilité de \$5,000. U.S. *Faites vos jeux \$35,000.00 U.S.* livret de têt arrivés gratuit
13 vendredi Livret de 8 spéciaux avec l'achat de 18 cartes livret de têt arrivés gratuit	14 samedi Argent canadienne à part égale accepter pour tout. L'entrée, cartes, nourriture, billets Nevada ect...	15 dimanche BONANZA \$55,000.00 U.S.* Faites vos jeux \$35,000.00 U.S.* GAGNEZ GROS! livret de têt arrivés gratuit
20 vendredi Argent canadienne accepté à part égale ADMISSION SEULEMENT livret de têt arrivés gratuit	21 samedi Argent canadienne accepté à part égale ADMISSION SEULEMENT livret de têt arrivés gratuit	22 dimanche Argent canadienne accepté à part égale ADMISSION SEULEMENT livret de têt arrivés gratuit
27 vendredi AUTOBUS 1/2 PRIX \$6.00 Seulement livret de têt arrivés gratuit	28 samedi AUTOBUS 1/2 PRIX \$6.00 Seulement livret de têt arrivés gratuit	29 dimanche AUTOBUS 1/2 PRIX \$6.00 Seulement livret de têt arrivés gratuit

FIN DE SEMAINE DE 2 JOURS,
les 4 et 5 février
2 Bingos, hotel, transport, magasinage,
déjeuner etc...

le 4 février
PARTIES RÉGULIÈRES \$1,000.00
et \$1,200.00 U.S. chacunes.
PARTIES SPÉCIALES \$1,500.00 U.S.
chacunes.

**INFORMATIONS & RÉSERVATIONS
CAROLE 837-1964**



**BINGO
TERRITOIRE
GANIKENKEH**

Chez Tante Marie

TM

HEURES D'AFFAIRES

HULL

Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc.,
9h00 a.m. à 6h00 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée
et enregistrée au Canada. Nous nous
réserveons le droit de limiter les quantités.
Toutes les descriptions des produits
utilisées dans cette annonce sont basées
sur les représentations des manufac-
turiers.



**RÉDUIT
POUR LIQUIDATION
BOTTES D'HIVER
POUR HOMMES**

\$20

- Votre choix
Bottes
Weather
Guard.
Rég. \$25.99
ou Kodiak,
rég. \$29.99



**ÉCONOMISEZ \$7.99
sur BOTTES D'HIVER
POUR HOMMES
à fermeture éclair sur côté**

\$15

- Rég.
jusqu'à
\$22.99

- Complètement
doublé



MAINTENANT **SUPER COUPON
DE LA SEMAINE**

**CINTRES EN
PLASTIQUE**

10¢

chaque

- Coupon valide jusqu'au
14 janvier 89
- Limite 1 coupon par
client

- Choix de couleurs
- Limite 6 par client



WOW

**LINGE À
VAISSELLE**

- Coton
- Choix de couleurs

75¢

chaque



1/2 Prix
**SUR
TOUTES LES
JUPES**

**POUR FILLES ET DAMES
VASTE CHOIX DE
COULEURS ET STYLES**



FIL À TRICOT

- 100% acrylique **CHUNKY**
- 85 gr.

1.69

Choix
de teintes
populaires

PHENTEX



**ÉCONOMISEZ
JUSQU'À 50% SUR
CHANDAILS
POUR DAMES**

\$15

- Choix de
styles, motifs
et couleurs
- Rég. \$29.99

ÉCONOMISEZ

50%



**CHEMISES
en FLANELLE
POUR HOMMES**

12.99

- Choix de
couleurs
- Boutons ou
boutons à
pression
- Rég. \$16.99



AVEC CE COUPON

**RAFRAICHISSEUR
D'AIR "GLADE"**

- 170 gr.
aérosol **69¢**

Limite de 1 coupon par
client. Valable tant qu'il y
en aura jusqu'au 14 janvier
seulement



AVEC CE COUPON

**NETTOYANT
A TOILETTE
"DAINTY BOL"**

- 350 ml **79¢**

Limite de 1 coupon par
client. Valable tant qu'il y
en aura jusqu'au 14 janvier
seulement



AVEC CE COUPON

**MOUSSE POUR
BAIN**

Algues
marines
900 ML **74¢**

Limite de 1 coupon par
client. Valable tant
qu'il y en aura ou
jusqu'au 14 janvier
seulement



AVEC CE COUPON

**SHAMPOING
REVITALISANT
"EUROPEAN"**

350 ML **78¢**

Limite de 1 coupon par
client. Valable tant qu'il y
en aura ou jusqu'au 14
janvier seulement



**CHANDAILS
EN TRICOT
POUR ENFANTS**

- 100% acrylique
- Choix de styles
et couleurs
- Garçons 8-16
/ Filles 7-14
- Rég. \$13.99

\$8



LA VENTE SE TERMINE
SAMEDI LE 14 JANVIER 1989

200 boul. St-Joseph
HULL

55 Greber
GATINEAU



Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

1^{er} avis

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 88-621 d'un projet de règlement MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1590 (Plan d'urbanisme), accompagné d'un projet d'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 1591 adopté par la résolution 88-622, lors de son assemblée régulière du 1er novembre 1988, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 30 janvier 1989 à 19h00
À la salle de la Terrasse
1^{er} étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le projet de règlement a pour objet de modifier le plan d'urbanisme de la ville de Hull afin d'étendre sa portée à une partie du territoire annexé de la ville d'Aylmer le 20 mars 1985, sis à l'ouest du boulevard de la Cité des Jeunes entre le Centre Asticou et le Boul. Mont-Bleu.

Cette partie de territoire est actuellement assujéti aux dispositions du règlement 300 de la ville d'Aylmer concernant le plan d'urbanisme.

Le Conseil de la ville de Hull juge d'intérêt public de remplacer les dispositions du règlement numéro 300 de la ville d'Aylmer applicable à cette partie de territoire.

Le projet d'amendement au plan d'urbanisme est accompagné d'une modification au règlement de zonage de la ville de Hull, numéro 1591 afin d'étendre la portée de ce règlement à cette partie de territoire en créant la zone 708 et modifiant en conséquence les limites de la zone 419B dudit territoire.

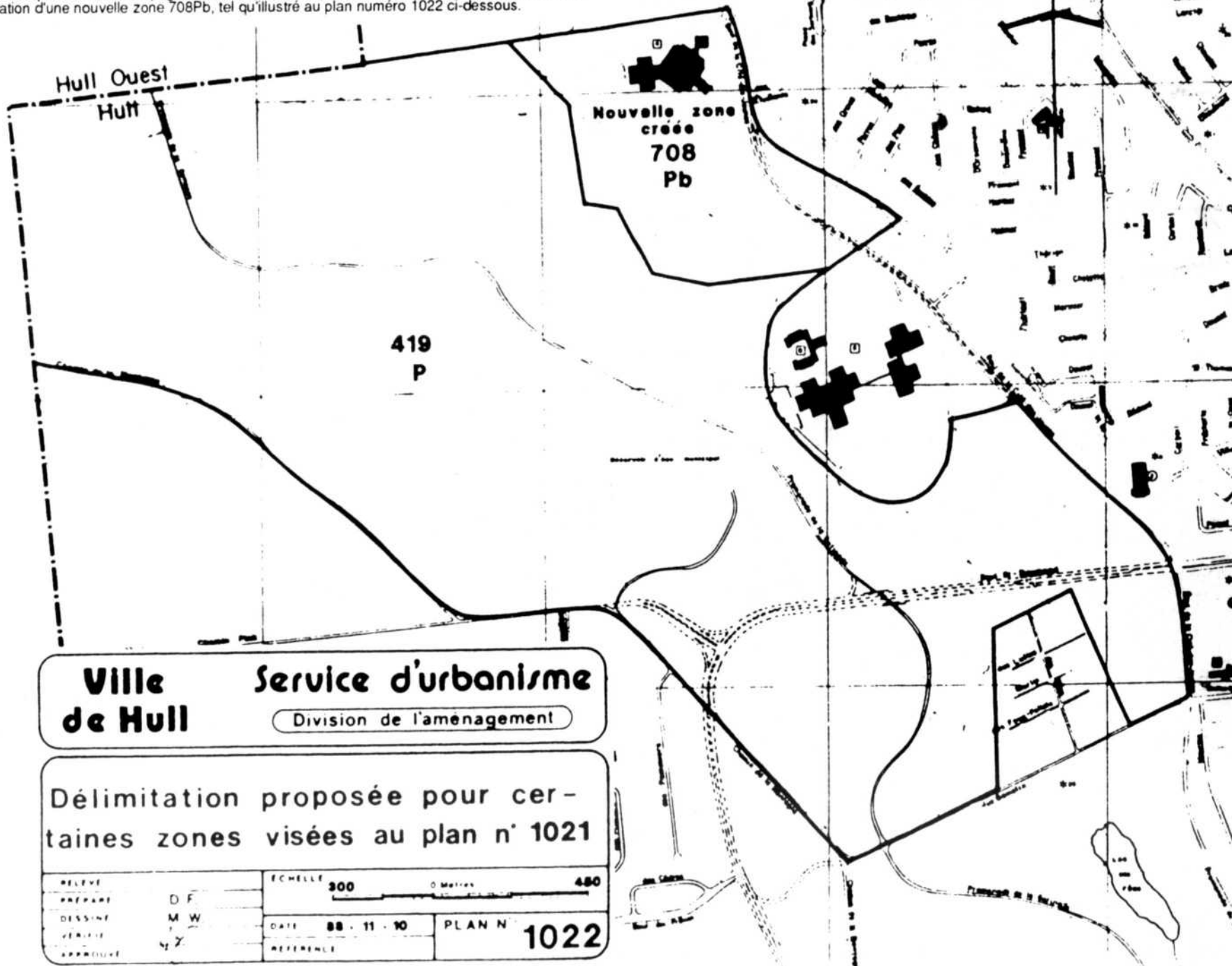
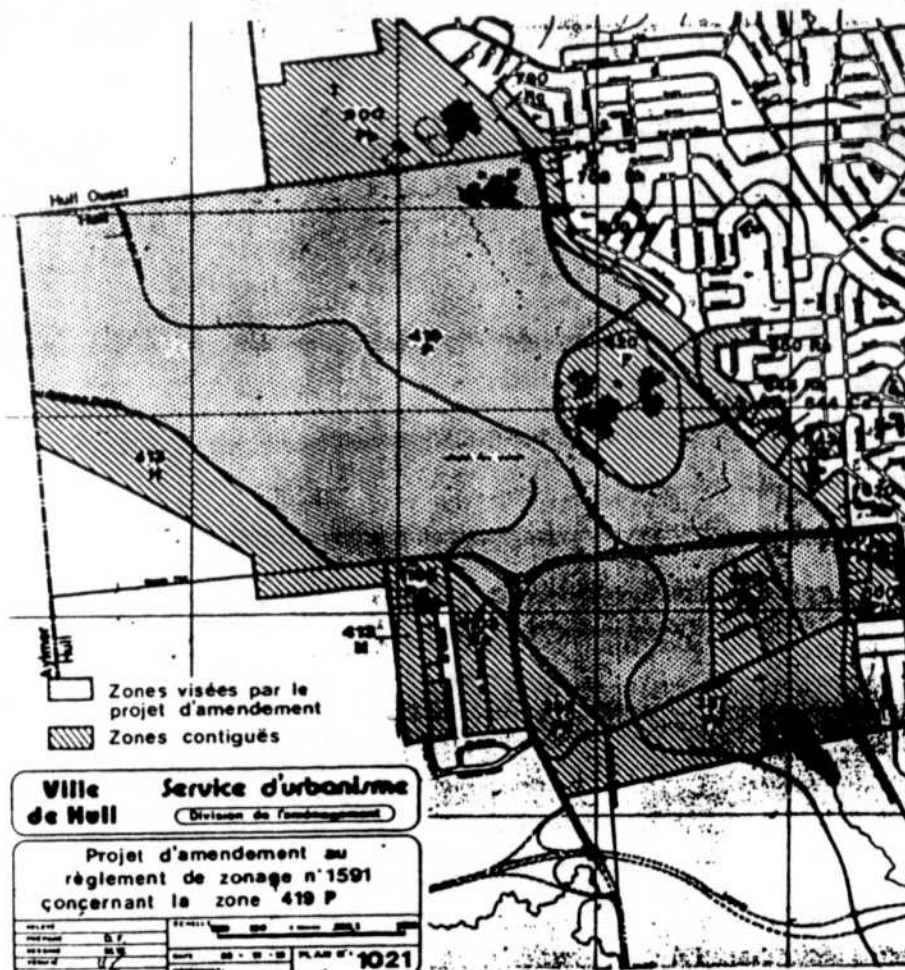
Le périmètre de la zone concernée 419 tel qu'illustré au plan numéro 1021 ci-après, est délimité comme suit:

ZONES CONCERNÉES

Zone 419-P:

Délimitée au Sud par la rue Gamelin; à l'Ouest par le chemin de la Montagne et par les limites de la ville de Hull; au Nord par les limites municipales de Hull et Hull-Ouest; à l'Est par le boulevard de la Cité-des-Jeunes et la limite ouest du complexe Asticou.

Le projet de modification au règlement de zonage numéro 1591 qui accompagne la présente modification au plan d'urbanisme (règlement 1590) a pour objet de modifier les limites de la zone 419b par la création d'une nouvelle zone 708Pb, tel qu'illustré au plan numéro 1022 ci-dessous.



Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement modifiant le plan d'urbanisme (numéro 1590) ainsi que le projet modifiant le règlement de zonage (numéro 1591) et les conséquences de leur adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de modification au plan d'urbanisme (numéro 1590) accompagné du projet d'amendement au règlement de zonage (numéro 1591) est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

DONNÉ À HULL, ce 5e jour de janvier 1989.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.